



# Avvertenze



IT

## 1 SICUREZZA

### 1.1 Avvertenze fondamentali per la sicurezza

Poiché l'apparecchio funziona a corrente elettrica, è necessario attenersi alle seguenti avvertenze di sicurezza:

- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Assicurarsi che la presa di corrente utilizzata sia sempre liberamente accessibile, perché solo così si potrà staccare la spina all'occorrenza.
- Se si vuole staccare la spina dalla presa, afferrare direttamente la spina. Non tirare mai il cavo perché potrebbe danneggiarsi.
- In caso di guasti all'apparecchio, non tentare di ripararli.  
Spegnere l'apparecchio, staccare la spina dalla presa e rivolgersi all'Assistenza Tecnica Smeg.
- In caso di danni alla spina o al cavo di alimentazione, farli sostituire esclusivamente dall'Assistenza Tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua.
- Attenzione: prima della pulizia scollegare la spina.
- Non fare pendere il cavo di alimentazione dall'orlo del tavolo o altro piano, né farlo entrare in contatto con superfici calde.

- Non utilizzare l'apparecchio per più di 90 secondi consecutivi. Lasciare che l'apparecchio si raffreddi per circa 15 minuti prima di riutilizzarlo.

Conservare il materiale dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso) fuori dalla portata dei bambini.

- La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non posizionare l'apparecchio sopra o in prossimità di fornelli elettrici o a gas, o in un forno riscaldato.
- Verificare che all'interno del macinacaffè non vi siano oggetti estranei.
- Spegnere l'apparecchio e disconnetterlo dall'alimentazione elettrica prima di cambiare gli accessori o di avvicinarsi alle parti che si muovono durante l'uso.

### 1.2 Collegamento dell'apparecchio

**Attenzione!** Assicurarsi che la tensione e la frequenza della rete elettrica corrisponda a quella indicata nella targa dati sul fondo dell'apparecchio.

Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente installata a regola d'arte avente una portata minima di 10A e dotata di efficiente messa a terra.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con un'altra di tipo adatto, da personale qualificato.

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini.



## Avvertenze

- Tenere l'apparecchio ed il suo cavo al di fuori della portata dei bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se sorvegliati o se istruiti sull'uso in sicurezza dell'apparecchio da un responsabile della loro incolumità e se consapevoli dei pericoli connessi.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di tutte le operazioni di montaggio, smontaggio e pulizia.

### 1.3 Uso conforme alla destinazione

- L'apparecchio è destinato a essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:
  - nella zona cucina per il personale in negozi, negli uffici e in altri ambienti lavorativi;
  - nei bed and breakfast e agriturismi;
  - da clienti in alberghi, motel e ambienti residenziali.
- Altri utilizzi, come in ristoranti, bar e caffetterie, sono impropri.

### 1.4 Responsabilità del costruttore

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni subiti da persone e cose causati da:

- uso dell'apparecchio diverso da quello previsto;
- mancanza di lettura del manuale d'uso;

- manomissione anche di una singola parte dell'apparecchio;
- utilizzo di ricambi non originali;
- inosservanza delle avvertenze di sicurezza.



Conservare accuratamente queste istruzioni. Qualora l'apparecchio venga ceduto ad altre persone, consegnare loro anche queste istruzioni per l'uso.

### 1.5 Smaltimento

Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti assieme ai rifiuti domestici.



Gli apparecchi che recano questo simbolo sono soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE.

- Tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici, conferendoli agli appositi centri previsti dallo Stato. Smaltendo correttamente l'apparecchio dismesso, si eviteranno danni all'ambiente e rischi per la salute delle persone. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento dell'apparecchio dismesso rivolgersi all'Amministrazione comunale, all'Ufficio smaltimento o al negozio dove è stato acquistato l'apparecchio.





## Descrizione / Montaggio



IT

### 2 Descrizione apparecchio (Fig. A)

- 1 Base motore
- 2 Contenitore chicchi caffè (240 g)
- 3 Coperchio contenitore chicchi caffè
- 4 Anello dosatore versatile Ø 51- 58mm
- 5 Contenitore caffè macinato con coperchio
- 6 Piattino raccogli-polvere
- 7 Pulsante START/STOP
- 8 Manopola selezione funzioni di macinatura
- 9 Leva regolazione livello di macinatura
- 10 Macina
- 11 Pennello pulizia
- 12 Forcella supporto portafiltro

#### Targhetta di identificazione

La targhetta di identificazione riporta i dati tecnici, il numero di matricola e la marcatura. La targhetta di identificazione non deve mai essere rimossa.

### 3 Prima del primo utilizzo (Fig. A)

- Disimballare con cura l'apparecchio e rimuovere tutti i materiali di imballaggio e le etichette promozionali.
- Lavare tutti i componenti, ad eccezione della base motore (1) e della macina (10), con acqua calda e normale detergente per stoviglie. Risciacquare abbondantemente ed asciugare i componenti prima di utilizzarli.



La macina non deve mai essere lavata e deve essere sempre mantenuta asciutta. Pulire la macina con il pennello pulizia in dotazione o con una spazzola a setole dure.



Prima dell'utilizzo verificare che tutti i componenti siano integri e non presentino fessurazioni.

### 4 Montaggio componenti (Fig. B-D)

- Posizionare il contenitore (2) sulla base motore (1) facendo corrispondere le due tacche di riferimento " ∨ " " ^ " posizionate sul lato sinistro del corpo motore (1).  
Quindi ruotare il contenitore (2) in senso orario fino a fare combaciare le due indicazioni " ∨ " " ▲ ".
- Posizionare il coperchio (3) sul contenitore (2).
- Posizionare il piattino (6) sulla base motore (1) in modo da incastrarlo.



## Comandi

## 5 Descrizione comandi (Fig. F-G)

**Leva regolazione macinatura (9)**

L'apparecchio è dotato di una leva (9) che permette di regolare il livello di macinatura consono ai propri utilizzi:

<b>SUPERFINE</b>	Macinatura superfine
<b>FINE</b>	Macinatura fine
<b>MEDIUM</b>	Macinatura media



Nel caso di utilizzo con la macchina da caffè Smeg ECF03, nella preparazione di caffè espresso, seguire quanto indicato in base al tipo di filtro utilizzato, mentre nella preparazione della bevanda COLD BREW si consiglia di regolare il macinacaffè su settaggio MEDIUM, indicativamente tra il livello 10 e 12.

Spostare la leva per fare corrispondere l'indicatore (13) con il livello di macinatura desiderato.



Per utilizzo con filtri non pressurizzati si consiglia di regolare il macinacaffè su settaggio "SUPERFINE", per utilizzo con filtri pressurizzati si consiglia di regolare il macinacaffè su settaggio "FINE".





## Comandi



### Manopola selezione quantità di macinatura (8)

L'apparecchio è dotato di 8 funzioni preimpostate ed una funzione manuale, che possono essere selezionate grazie alla manopola (8).

Ogni funzione corrisponde ad un tempo predefinito di macinatura, che aumenta gradualmente di step in step.



In base alla tipologia di macchina e funzione, si suggerisce di utilizzare le impostazioni come da tabella seguente.

A seconda del tipo di caffè utilizzato, potrebbe essere necessario modificare la quantità di caffè.

Funzione		Settaggio macine	Funzione manopola
Espresso singolo	Filtro pressurizzato ø51	FINE	1
	Filtro pressurizzato ø58	FINE	1
	Filtro non pressurizzato ø58	SUPERFINE	3
Espresso doppio	Filtro pressurizzato ø51	FINE	2
	Filtro pressurizzato ø58	FINE	4
	Filtro non pressurizzato ø58	SUPERFINE	5
Caffè filtro	2 tazze	MEDIUM	3
	4 tazze	MEDIUM	5
	6 tazze	MEDIUM	6
	8 tazze	MEDIUM	8
	10 tazze	MEDIUM	8
Cold Brew (con ECF03 Smeg)		MEDIUM	3



La funzione "M - Manuale" può essere utilizzata a discrezione dell'utente per qualsiasi funzione desiderata.

Posizionare la manopola su "M" e premere START/STOP.

Durante la modalità di funzionamento manuale stare in prossimità del macinacaffè: è necessario premere nuovamente per terminare la macinatura.



## Uso

### 6 Uso (Fig. D-F-G-I)



Assicurarsi che la macina superiore (10A) sia inserita e fissata nell'apposita sede.

- Inserire la spina nella presa.
- Sollevare il coperchio (3) e introdurre caffè a chicchi nel contenitore (2).



Se il LED presente sulla manopola lampeggia, significa che l'apparecchio è in stato di errore: contenitore chicchi non presente o non correttamente inserito.

#### Macinare il caffè nel contenitore (5)

- Posizionare il contenitore polvere (5) sul piattino (6), avendo cura di aprire il tappo in silicone.
- Selezionare il livello di macinatura desiderato posizionando l'indicatore (13) sulla gradazione desiderata.
- Selezionare la quantità desiderata ruotando la manopola (8) e facendo corrispondere l'indicatore rosso della ghiera con il programma desiderato: da "2" a "12".
- Premere il pulsante START/STOP (7) per avviare la macinatura. Per tutti i programmi preimpostati la macinatura terminerà automaticamente, ad esclusione della funzione manuale (M).
- Al termine della macinatura rimuovere il contenitore (5) dall'apparecchio.
- Per prelevare il caffè macinato dal contenitore (5) aprirlo ruotando il coperchio (5A) in senso antiorario e rimuoverlo.



Macinare il caffè in quantità adeguata, assicurarsi che la polvere di caffè sia inferiore alla marcatura di livello massimo del contenitore della polvere.



Assicurarsi di interrompere la macinatura prima che la polvere di caffè superi la marcatura di livello massimo del contenitore della polvere.



Una volta macinato, il caffè può perdere rapidamente aroma. Per risultati ottimali, utilizzare la polvere di caffè subito dopo la macinatura. Conservare il contenitore della polvere in un luogo buio, fresco e asciutto. Assicurarsi che il livello della polvere di caffè sia inferiore alla marcatura massima del contenitore e assicurarsi che il coperchio del contenitore sia ben chiuso e avvitato.

#### Macinare il caffè nel portafiltro per caffè espresso (Fig. A-D-F-G-H)

- Nel caso si intenda utilizzare l'anello dosatore (4) posizionare lo stesso sul portafiltro compatibile (ø51 o ø58 mm).
- Posizionare la forcella supporto portafiltro (12) nel relativo incasso (12A).
- Posizionare quindi il portafiltro sotto al cono erogatore.
- Selezionare il livello di macinatura.
- Selezionare il programma a seconda della funzione desiderata. Per maggiori dettagli sulle funzioni vedere il paragrafo "DESCRIZIONE COMANDI".
- Premere il pulsante START/STOP (7) per avviare la macinatura. Per tutti i programmi preimpostati la macinatura terminerà automaticamente.
- Al termine della macinatura rimuovere il portafiltro.





## Uso



IT



L'anello dosatore (4) impedisce alla polvere di caffè di cadere, contribuendo così a ridurre lo sporco e gli sprechi. Compatibile con i portafiltri da 58 mm di Smeg.



Portafiltro non in dotazione.



Se il tempo di funzionamento della macinatura manuale supera il tempo di sicurezza impostato (90 secondi) il motore si ferma automaticamente.



Durante la fase di macinatura non ruotare la manopola (8) da un programma all'altro e non spostare la leva (9) di selezione grana.



Se si desidera impostare un livello di macinatura più fine di quello attualmente utilizzato è caldamente consigliato rimuovere la macina e pulirla da eventuali chicchi residui prima di procedere a una nuova macinatura. Per rimuovere la macina vedere sezione PULIZIA E MANUTENZIONE.



Un sistema di bloccaggio chicchi permette di sollevare il contenitore (2) dalla base motore (1) in modo sicuro evitando la fuoriuscita di chicchi.



Il macina caffè è provvisto della funzione di autospegnimento (standby) nel caso di non utilizzo dopo 90 secondi. Per riattivare il prodotto premere il pulsante START/STOP (7).

### Tempi di macinatura (Fig. I-L)

Le funzioni prevedono settaggi preimpostati di erogazione del caffè macinato. Tuttavia, a seconda dei gusti personali, è possibile aumentare o diminuire la quantità preimpostata di caffè macinato, personalizzando le differenti funzioni.

### Personalizzare la quantità di macinatura per caffè espresso

- Assicurarsi che l'indicatore (13) della macinatura sia posizionato ad un livello di macinatura adeguato per caffè espresso (SUPERFINE o FINE a seconda del filtro utilizzato come indicato nel paragrafo "DESCRIZIONE COMANDI").
- Ruotare la manopola (8) su "1".
- Premere il pulsante START/STOP (7) per avviare la macinatura e mantenerlo premuto per il tempo desiderato; durante la fase di programmazione la ghiera (15) lampeggia.
- Rilasciando il pulsante la macinatura si ferma, la ghiera smette di lampeggiare e il nuovo settaggio viene memorizzato.



È possibile personalizzare tutte le altre funzioni ripetendo la stessa procedura per personalizzare la quantità di macinatura.

### Ripristino dei valori di fabbrica

Per reimpostare i valori di fabbrica:

- Ruotare la manopola (8) sul programma "M".
- Premere il pulsante START/STOP (7) e mantenerlo premuto per 5 secondi. La ghiera (15) lampeggia per 5 volte indicando che tutti i valori di fabbrica sono stati reimpostati.





## Pulizia e manutenzione

## 7 Pulizia e manutenzione (Fig. A-I-L)

- Assicurarsi che il contenitore chicchi (2) sia vuoto e successivamente azionare la modalità manuale (M) per rimuovere eventuali residui di caffè dalla macina.



Prima di effettuare le seguenti operazioni di pulizia, disinserire SEMPRE la spina dalla presa di corrente.

Non immergere mai la base motore (1) in acqua o altri liquidi.

- Rimuovere il contenitore (2) ruotandolo in senso antiorario.
- Rimuovere gli eventuali chicchi di caffè presenti nella macina utilizzando il pennello pulizia (11) in dotazione.
- Sollevare il manico (16) e ruotare la macina superiore (10A) in senso antiorario per sganciarla e rimuoverla.
- Pulire la macina superiore (10A), la macina inferiore (10B) e la cavità di uscita del caffè con un pennello a setole dure o con il pennello pulizia (11) in dotazione.
- Rimontare la macina superiore (10A) facendo corrispondere le due tacche " ∨ " " ^ " e ruotando in senso orario per fissarla " ∨ " " ▲ ".
- Il contenitore chicchi (2), il coperchio (3), ed il piattino (6) possono essere lavati con acqua tiepida e detergente neutro.
- La base motore (1) può essere pulita utilizzando un panno umido evitando l'impiego di detersivi o materiali abrasivi.



## Cosa fare se...



IT

Problema	Possibili cause	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	Spina non inserita.	Inserire la spina.
	Il contenitore chicchi caffè non inserito correttamente.	Controllare che il contenitore chicchi sia correttamente inserito sulla base motore.
	Si è attivata automaticamente la protezione termica del motore.	Attendere (circa 30 minuti) il ripristino della protezione termica.
Il led sulla manopola lampeggia.	Il contenitore chicchi caffè non è inserito correttamente.	Controllare che il contenitore chicchi sia correttamente inserito sulla base motore. Per montare il contenitore chicchi vedere il paragrafo Montaggio Componenti.
L'apparecchio si ferma durante il funzionamento.	Si è attivata automaticamente la protezione termica del motore.	Attendere (circa 30 minuti) il ripristino della protezione termica.
L'apparecchio funziona ma non esce il caffè macinato.	Chicchi di caffè mancanti nel relativo contenitore.	Procedere al carico dei chicchi di caffè.
	Macina bloccata.	Rimuovere la macina e controllare che non vi siano oggetti che bloccano la rotazione.
L'impostazione del livello di macinatura risulta non corretta o difficoltosa.	Manca la parte superiore della macina (10A).	Inserire e fissare la macina superiore (10A) nella sua sede.
	Macine usurate.	Sostituire le macine portando l'apparecchio in un centro di assistenza autorizzato.



Nel caso il problema non sia stato risolto o per altre tipologie di guasti, contattare il servizio assistenza di zona.





20 horizontal lines for text entry.





## Warnings



### 1 SAFETY

#### 1.1 Essential safety-related warnings

Since the machine is powered by electricity, the following safety warnings must be complied with:

- Do not touch the plug with wet hands.
- Make sure that the power outlet used is always freely accessible, because only in this way can it be unplugged when necessary.
- If the plug is to be removed from the socket, grasp the plug directly. Never pull the cable as damage may be caused.
- If the machine should suffer a malfunction, do not attempt to repair it. Switch the appliance off, remove the plug from the power outlet and contact the Smeg Technical After-sales centre.
- If the plug or power supply cable are damaged, have them replaced exclusively by the Technical After-sales centre, so as to prevent all risks.
- Do not immerse the appliance, in water.
- Attention: disconnect the plug before cleaning.
- Do not allow the power cable to hang over the edge of the table or any other surface, or to come into contact with hot surfaces.
- Do not use the appliance for more than 90 seconds consecutively. Allow the appliance to cool down for approx. 15 minutes before re-use.

Keep the packaging material (plastic bags, expanded polystyrene) out of the reach of children.

- Cleaning and maintenance are the user's responsibility and must not be performed by unsupervised children.
- Do not position the appliance on or in proximity of electric or gas cookers, or in a heated oven.
- Make sure that there are no foreign objects inside the coffee grinder.
- Switch the appliance off and disconnect it from the electric power supply before changing the accessories or approaching the parts that move during use.

#### 1.2 Connect the appliance

**Caution!** Make sure that the mains voltage and the frequency correspond with that indicated on the data plate on the bottom of the appliance.

Only connect the appliance to a current outlet installed perfectly with minimum capacity of 10A and with efficient earth. If the appliance power outlet and plug are incompatible, have the power outlet replaced with a suitable type by qualified staff.

- This appliance must not be used by children.
- Keep the appliance and its cable out of the reach of children.
- Children must not play with the machine.
- The appliance can be used by persons with reduced physical and sensory conditions or lack of experience and



EN - 1



## Warnings

knowledge, if supervised or instructed concerning safe use of the appliance by a person responsible for their safety and they understand the risks connected.

- Disconnect the appliance from the power outlet before all assembly, disassembly and cleaning operations.

### 1.3 Use compliant with destination

- The appliance is intended for household and similar use, such as:
  - in the kitchen area for the staff of shops, offices and other work environments;
  - in bed and breakfast and agritourism accommodation;
  - by guests at hotels and motels, and in residential environments.
- Other uses, in restaurants, bars and cafés for example, are improper.

### 1.4 Manufacturer's liability

The manufacturer declines all liability for injury/damage undergone by persons and objects due to:

- use of the appliance different from that envisioned;
- the user manual not being read;
- tampering even with individual parts of the appliance;
- use of non-original spare parts;
- failure to comply with safety recommendations.



Keep these instructions carefully. Whenever the appliance is transferred to other persons, it must be accompanied by these user instructions.

### 1.5 Disposal

Electrical appliances must not be disposed of with household waste.



The appliances bearing this symbol are subject to European Directive 2012/19/EU.

- All discarded electric and electronic appliances must be disposed of separately from household waste, by taking them to relevant centres envisioned by the Country. By disposing of the discarded device correctly, damage to the environment and risks to human health will be avoided. For further information regarding the disposal of the discarded device, contact the Municipal Administration, the Disposal dept., or the shop where the device was purchased.





## Description / Assembly



### 2 Appliance description (Fig. A)

- 1 Motor base
- 2 Coffee bean container (240 g)
- 3 Coffee bean container lid
- 4 Versatile 51-58 mm diameter dosing ring
- 5 Ground coffee container with lid
- 6 Dust collector tray
- 7 START/STOP button
- 8 Grinding functions selection knob
- 9 Grinding level adjustment lever
- 10 Grinder
- 11 Cleaning brush
- 12 Filter-holder support fork

#### Identification plate

The identification plate states the technical data, serial number, and marking. The identification plate must never be removed.

### 3 Before commissioning (Fig. A)

- Unpack the appliance carefully and remove all packaging materials and promotional labels.
- Wash all components, except for the motor base (1) and the grinder (10), with hot water and normal washing-up liquid. Rinse all components thoroughly and dry them before use.



The grinder must never be washed and must always be kept dry. Clean the grinder with the cleaning brush provided or with a hard-bristle brush.



Before use, check that all the components are integral and do not have any cracks.

### 4 Assembly of components (Fig. B-D)

- Position the container (2) on the motor base (1) matching up the two reference notches "∨" "∧" on the left side of the motor body (1).  
Now, rotate the container (2) clockwise until the two indications "∨" "▲" match.
- Place the lid (3) on the container (2).
- Position the plate (6) on the motor base (1) in a way to secure it.

ZE



## Controls

## 5 Description of controls (Fig. F-G)

### Grinding adjustment lever (9)

The appliance has a lever (9), which allows the level of grinding to be adjusted appropriately to your use:

<b>SUPERFINE</b>	Superfine grinding
<b>FINE</b>	Fine grinding
<b>MEDIUM</b>	Medium grinding



When using the device with a Smeg ECF03 coffee machine to prepare espresso coffee, proceed as indicated, depending on the type of filter selected, otherwise, when preparing COLD BREW drinks, we recommend setting the coffee grinder to MEDIUM, typically between level 10 and 12.

Move the lever to make the indicator (13) correspond with the desired grinding level.



When using non-pressurised filters, we recommend setting the coffee grinder to "SUPERFINE", whereas when using pressurised filters, we recommend selecting the "FINE" setting.



## Controls



### Quantity of grinding selection knob (8)

The appliance has 8 pre-set functions and a manual function, which can be selected using the knob (8).

Each function corresponds to a pre-defined grinding time, which increases gradually step-by-step.



Choose the appropriate settings from the table below, depending on the type of machine and the selected function.

It may be necessary to modify the quantity of coffee, depending on the type being used.

NE

Function		Grinder setting	Function selector setting
Single espresso	51 mm diameter pressurised filter	FINE	1
	58 mm diameter pressurised filter	FINE	1
	58 mm diameter non-pressurised filter	SUPERFINE	3
Double espresso	51 mm diameter pressurised filter	FINE	2
	58 mm diameter pressurised filter	FINE	4
	58 mm diameter non-pressurised filter	SUPERFINE	5
Filter coffee	2 cups	MEDIUM	3
	4 cups	MEDIUM	5
	6 cups	MEDIUM	6
	8 cups	MEDIUM	8
	10 cups	MEDIUM	8
Cold Brew (With Smeg ECF03)		MEDIUM	3



The user may decide to operate the machine in "M - Manual" mode, irrespective of the selected function. Set the selector to "M" and press START/STOP.

Do not leave the coffee grinder unattended when operating in manual mode as it is necessary to press the start/stop button again when it has finished grinding.



## Use

### 6 Use (Fig. D-F-G-I)



Make sure the upper grinder (10A) is inserted and secured in its housing.

- Insert the plug into the power outlet.
- Lift the lid (3) and introduce the coffee beans into the container (2).



If the LED located on the knob flashes, it means that the appliance is in error condition: beans container not present or not inserted correctly.

### Grinding the coffee into the container (5)

- Position the powder container (5) on the plate (6) being careful to open the silicon cap.
- Select the desired level of grinding by positioning the indicator (13) on the gradation desired.
- Select the desired quantity by rotating the knob (8) and making the red indicator of the ring match with the desired program: from "2" to "12".
- Press the START/STOP button (7) to start grinding. For all pre-set programs, grinding will end automatically, excluding the manual function (M).
- When grinding has been completed, remove the container (5) from the appliance.
- To withdraw the ground coffee from the container (5), open it by turning the lid (5A) anti-clockwise and remove it.



Grind coffee in proper quantity, make sure that coffee powder is lower than the ground coffee container maximum level mark.



Make sure to stop grinding before that coffee powder exceeds the ground coffee container maximum level mark.



Coffee may lose flavour quickly once ground. For optimal results, use coffee powder immediately after grinding. Store the ground coffee container in a dark, fresh and dry environment. Make sure the coffee powder level is lower than the container maximum level mark and that the container lid is firmly closed and screwed.

### Grinding the coffee in to the espresso coffee filter-holder (Fig. A-D-F-G-H)

- If the dosing ring (4) is to be used, position it on the compatible filter holder (ø51 o ø58 mm).
- Position the filter-holder support fork (12) in the relative attachment (12A).
- Position the filter-holder under the dispensing cone.
- Select the grinding level.
- Select the program depending on the desired function. For more information about the various functions, consult the paragraph "DESCRIPTION OF COMMANDS".
- Press the START/STOP button (7) to start grinding. For all pre-set programs, grinding will end automatically.
- When grinding has been completed, remove the filter-holder.



## Use



The dosing ring (4) prevents the coffee powder from falling, thus helping to reduce dirtying and waste. Compatible with Smeg 58 mm filter-holders.



Filter-holder not supplied.



If the manual grinding operating time exceeds the safety time set (90 seconds), the motor stops automatically.



During the grinding phase, do not turn the knob (8) from one program to another and do not move the grain selection lever (9).



If a finer level of grinding than that currently used is to be set, it is highly recommended to remove the grinder and clean it to remove any residual beans, before proceeding with a new grinding operation. See the **CLEANING AND MAINTENANCE** section to remove the grinder.



A beans locking system allows the container (2) to be raised safely from the motor base (1), in a way to prevent the beans escaping.



The coffee grinder has an auto-off function (stand-by), in the event it is not used after 90 seconds. Press the **START/STOP** button (7) to re-activate the product.

### Grinding times (Fig. I-L)

The functions envision pre-set ground coffee supply settings. However, depending on personal taste, the pre-set amount of ground coffee can be increased or decreased, thus customising the different functions.

2

### Customise the amount of grinding for espresso coffee

- Make sure that the grinding indicator (13) is set to a suitable level for espresso coffee (SUPERFINE or FINE, depending of the type of filter in use, as indicated in the paragraph "DESCRIPTION OF COMMANDS").
- Turn the knob (8) to "1".
- Press the **START/STOP** button (7) to start grinding and hold it down for the desired time; the ring (15) flashes during the programming phase.
- On releasing the button, grinding stops, the ring stops flashing and the new setting is memorised.



It is possible to customise all the other functions by repeating procedure to modify the grinding quantity.

### Restoring factory values

To reset the factory values:

- Turn the knob (8) to program "M".
- Press the **START/STOP** button (7) and hold it down for 5 seconds. The ring (15) flashes 5 times indicating that all factory-set values have been reset.



## Cleaning and maintenance

## 7 Cleaning and maintenance (Fig. A-I-L)

- Make sure the coffee bean container (2) is empty and then activate manual mode (M) to remove any coffee residues from the grinder.



Before carrying out any cleaning operation, ALWAYS disconnect the plug from the power outlet.  
Never immerse the motor base (1) in water or other liquids.

- Remove the container (2) by turning it anticlockwise.
- Remove any coffee beans present in the grinder using the cleaning brush (11) supplied.
- Lift the handle (16) and turn the upper grinder (10A) anti-clockwise to release and remove it.
- Clean the upper grinder (10A) and the lower grinder (10B) and the coffee outlet cavity using a brush with hard bristles or the cleaning brush (11) supplied.
- Re-mount the upper grinder (10A) making the two notches " √ " " ^ " match and rotating clockwise to fix it " √ " " ▲ " .
- The coffee bean container (2), the lid (3) and the plate (6) can be washed using warm water and neutral detergent.
- The motor base (1) can be cleaned using a damp cloth, avoiding the use of detergents or abrasive materials.

[illegible]



## Troubleshooting



Problem	Possible causes	Solution
The appliance does not work.	Unplugged.	Plug in.
	The coffee bean container is not inserted correctly.	Check that the coffee bean container is correctly inserted in the motor base.
The Led on the knob flashes.	The motor thermal protection has activated automatically.	Wait (approx. 30 minutes) for the thermal protection to reset.
	The coffee bean container is not inserted correctly.	Check that the coffee bean container is correctly inserted in the motor base. See the Assembly of Components paragraph to assemble the container.
The appliance stops during operation.	The motor thermal protection has activated automatically.	Wait (approx. 30 minutes) for the thermal protection to reset.
The appliance works but does not dispense ground coffee.	No coffee beans in the relative container.	Load the coffee beans.
	Grinder blocked.	Remove the grinder and check there are no objects blocking rotation.
The grinding level set is incorrect or difficult.	The top of the grinder (10A) is missing.	Insert and secure the upper grinder (10A) in its housing.
	Grinders worn.	Replace the grinders by taking the appliance to an authorised after-sales centre.



Contact local technical support if the problem is not solved or in case of other types of faults.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.





# Avertissements



## 1 SÉCURITÉ

### 1.1 Avertissements fondamentaux pour la sécurité

Dans la mesure où l'appareil fonctionne avec du courant électrique, il est indispensable de respecter les consignes de sécurité suivants :

- Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- S'assurer que la prise secteur utilisée est toujours parfaitement accessible permettant, le cas échéant, de débrancher immédiatement l'appareil.
- Pour débrancher l'appareil de la prise, tirer uniquement la fiche. Ne jamais tirer le cordon dans la mesure où il pourrait s'abîmer.
- En cas de panne de l'appareil, ne pas essayer de le réparer.  
Éteindre l'appareil, débrancher la fiche de la prise et s'adresser à l'assistance technique Smeg.
- En cas de dégâts à la fiche ou au cordon d'alimentation, demander leur remplacement uniquement à l'assistance technique, afin d'éviter tout risque.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.
- Attention : débrancher l'appareil avant de procéder au nettoyage.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation pendre de la table ou de toute autre surface et ne pas le laisser entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 90 secondes consécutives. Laisser l'appareil refroidir pendant environ

15 minutes avant de le réutiliser.

Conserver le matériel d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé) hors de la portée des enfants.

Le nettoyage et l'entretien qui incombent à l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance.

- Ne pas positionner l'appareil au-dessus ou à proximité de cuisinières électriques ou à gaz, ni dans un four chauffé.
- Vérifier qu'il n'y a pas de corps étrangers à l'intérieur du moulin à café.
- Éteindre l'appareil et le débrancher de l'alimentation électrique avant de changer les accessoires ou de s'approcher des parties en mouvement durant l'utilisation.

### 1.2 Raccordement de l'appareil

**Attention !** S'assurer que la tension et la fréquence du réseau électrique correspondent à la valeur indiquée sur la plaque des données appliquée dans le bas de l'appareil.

Raccorder l'appareil uniquement à une prise de courant installée correctement et ayant une capacité minimale de 10A et équipée d'une mise à la terre efficace.

En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, demander à du personnel qualifié de remplacer la prise par une autre d'un type adapté.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.

FR



## Avertissements

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances si elles sont supervisées ou formées sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil par un responsable de leur sécurité et si elles sont conscientes des dangers en découlant.
- Débrancher l'appareil de la prise de courant avant toutes les opérations de montage, de démontage et de nettoyage.

### 1.3 Utilisation conforme à la destination

- L'appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires, telles que :
  - par les employés dans l'espace cuisine des magasins, dans les bureaux et dans d'autres environnements de travail ;
  - dans les chambres d'hôtes et les gîtes ruraux ;
  - par les clients dans les hôtels, les motels et les locaux résidentiels.
- D'autres utilisations, comme dans les restaurants, les bars et cafétérias, sont inappropriées.

### 1.4 Responsabilité du fabricant

Le fabricant décline toute responsabilité pour les blessures corporelles et les dégâts matériels causés par :

- une utilisation de l'appareil autre que celle prévue ;

FR - 2

- l'absence de lecture du mode d'emploi ;
- l'altération même d'une seule partie de l'appareil ;
- l'utilisation de pièces de rechange n'étant pas d'origine ;
- le non-respect des consignes de sécurité.



Conserver soigneusement ces instructions. Si l'appareil devait être cédé à d'autres personnes, leur remettre également ces instructions d'utilisation.

### 1.5 Élimination

Les appareils électriques ne doivent pas être éliminés dans les ordures ménagères.



Les appareils portant ce symbole sont soumis à la directive européenne 2012/19/UE.

- Tous les appareils électriques et électroniques usés doivent être éliminés séparément des déchets domestiques, en les remettant dans les centres appropriés prévus par l'État. En éliminant correctement l'appareil hors d'usage, on évitera les dommages à l'environnement et les risques pour la santé des personnes. Pour obtenir plus d'informations sur l'élimination de l'appareil hors d'usage, s'adresser à l'administration municipale, au service d'élimination et au magasin où l'appareil a été acheté.





## Description/Montage



### 2 Description de l'appareil (Fig. A)

- 1 Base moteur
- 2 Réservoir à grains de café (240 g)
- 3 Couvercle du réservoir à grains de café
- 4 Bague de dosage polyvalente Ø 51-58 mm
- 5 Réservoir à café moulu avec couvercle
- 6 Plateau de collecte de la poudre
- 7 Bouton START/STOP
- 8 Poignée de sélection des fonctions de mouture
- 9 Levier de réglage du niveau de mouture
- 10 Moulin
- 11 Pinceau de nettoyage
- 12 Fourche de support porte-filtre

#### Plaque d'identification

La plaque d'identification indique les données techniques, le numéro de série et le marquage. La plaque d'identification ne doit jamais être retirée.

### 3 Avant la première utilisation (Fig. A)

- Déballez soigneusement l'appareil et retirez tous les matériaux d'emballage et les étiquettes promotionnelles.
- Laver tous les composants, à l'exception de la base moteur (1) et du moulin (10), avec de l'eau chaude et du détergent pour la vaisselle. Rincer abondamment et sécher les composants avant de les utiliser.



Le moulin ne doit jamais être lavé et doit toujours être maintenu sec. Nettoyer le moulin avec le pinceau de nettoyage fourni de série ou à l'aide d'une brosse à soies dures.



Avant l'utilisation, vérifier que tous les composants sont intacts et ne présentent aucune fissure.

### 4 Montage des composants (Fig. B-D)

- Placer le réservoir (2) sur la base moteur (1) en faisant correspondre les deux crans de référence « √ » et « ^ » situés sur le côté gauche du corps du moteur (1). Ensuite, tourner le réservoir (2) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les deux indications « √ » et « ▲ » correspondent.
- Placer le couvercle (3) sur le réservoir (2).
- Placer le plateau (6) sur la base moteur (1) de façon à l'emboîter.

FR



## Commandes

## 5 Description des commandes (Fig. F-G)

### Levier de réglage de la mouture (9)

L'appareil est équipé d'un levier (9) qui permet de régler le niveau de mouture adapté à ses utilisations :

<b>SUPERFINE</b>	Mouture superfine
<b>FINE</b>	Mouture fine
<b>MEDIUM</b>	Mouture moyenne



Si l'appareil est utilisé avec la machine à café Smeg ECF03, dans la préparation de café « espresso », suivre les indications en fonction du type de filtre utilisé, tandis que pour la préparation de la boisson COLD BREW, il est conseillé de régler le moulin à café sur une position « MEDIUM », à titre indicatif entre le niveau 10 et 12.

Déplacer le levier pour faire correspondre l'indicateur (13) au niveau de mouture désiré.



Pour une utilisation avec des filtres non pressurisés, il est conseillé de régler le moulin à café sur une mouture « SUPERFINE », pour une utilisation avec des filtres pressurisés, il est conseillé de régler le moulin à café sur une mouture « FINE ».

[illegible]



## Commandes



### Poignée de sélection de la quantité de mouture (8)

L'appareil dispose de 8 fonctions préconfigurées et une fonction manuelle, qui peuvent être sélectionnées grâce à la poignée (8).

Chaque fonction correspond à un temps prédéfini de mouture, qui augmente graduellement, étape par étape.



Selon le type de machine et de fonction, il est suggéré d'utiliser les paramètres figurant dans le tableau suivant.

Selon le type de café utilisé, il pourrait s'avérer nécessaire de modifier la quantité de café.

FR

Fonction		Configuration des moulins	Fonction de la poignée
Espresso simple	Filtre pressurisé ø51	FINE	1
	Filtre pressurisé ø58	FINE	1
	Filtre non pressurisé ø58	SUPERFINE	3
Espresso double	Filtre pressurisé ø51	FINE	2
	Filtre pressurisé ø58	FINE	4
	Filtre non pressurisé ø58	SUPERFINE	5
Café filtre	2 tasses	MEDIUM	3
	4 tasses	MEDIUM	5
	6 tasses	MEDIUM	6
	8 tasses	MEDIUM	8
	10 tasses	MEDIUM	8
Cold Brew (avec ECF03 Smeg)		MEDIUM	3



La fonction « M - Manuel » peut être utilisée à la discrétion de l'utilisateur pour toute fonction souhaitée.

Placer la poignée sur « M » et presser « START/STOP ».

Durant les modes de fonctionnement manuel, se tenir à proximité du moulin à café : il est nécessaire de presser à nouveau pour terminer la mouture.



## Utilisation

### 6 Utilisation (Fig. D-F-G-I)



S'assurer que le moulin supérieur (10A) est introduite et fixée dans le logement spécifique.

- Introduire la fiche dans la prise.
- Soulever le couvercle (3) et introduire les grains de café dans le réservoir (2).



Si la DEL sur la poignée clignote, cela signifie que l'appareil est en état d'erreur : le réservoir à grains n'est pas installé ou pas correctement introduit.

#### Moudre le café dans le réservoir (5)

- Placer le réservoir à poudre (5) sur le plateau (6), en prenant soin d'ouvrir le bouchon en silicone.
- Sélectionner le niveau de mouture désiré en positionnant l'indicateur (13) sur le degré désiré.
- Sélectionner la quantité désirée en tournant la poignée (8) et faisant correspondre l'indicateur rouge de la bague avec le programme désirée : de « 2 » à « 12 ».
- Presser le bouton START/STOP (7) pour démarrer la mouture. Pour tous les programmes préconfigurés, la mouture prendra fin automatiquement, à l'exception de la fonction manuelle (M).
- À la fin de la mouture, retirer le réservoir (5) de l'appareil.
- Pour prélever le café moulu du réservoir (5), l'ouvrir en tournant le couvercle (5A) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et le retirer.



Moudre le café en quantité adaptée, s'assurer que la poudre de café est inférieure au marquage de niveau maximum du réservoir à poudre.



S'assurer que l'on interrompt la mouture avant que la poudre de café dépasse le marquage de niveau maximum du réservoir de la poudre.



Une fois moulu, le café peut perdre rapidement son arôme. Pour des résultats optimaux, utiliser la poudre de café immédiatement après la mouture. Conserver le réservoir de la poudre dans un endroit sombre, frais et sec. S'assurer que le niveau de la poudre de café est inférieur au marquage maximum du réservoir et veiller à ce que le couvercle du réservoir soit bien fermé et vissé.

#### Moudre le café dans le porte-filtre pour café « espresso » (Fig. A-D-F-G-H)

- Si on a l'intention d'utiliser la bague de dosage (4), la positionner sur le porte-filtre compatible (ø51 ou ø58 mm).
- Positionner la fourche de support porte-filtre (12) dans le logement correspondant (12A).
- Placer alors le porte-filtre sous le cône de distribution.
- Sélectionner le niveau de mouture.
- Sélectionner le programme selon la fonction désirée. Pour plus de détails sur les fonctions, voir le paragraphe « DESCRIPTION DES COMMANDES ».
- Presser le bouton START/STOP (7) pour démarrer la mouture. Pour tous les programmes préconfigurés, la mouture prendra fin automatiquement.
- À la fin de la mouture, retirer le porte-filtre.



## Utilisation



La bague de dosage (4) empêche la poudre de café de tomber, contribuant ainsi à réduire la saleté et les gaspillages. Compatible avec les porte-filtres de 58 mm de Smeg.



Porte-filtre non fourni de série.



Si le temps de fonctionnement de la mouture manuelle dépasse le temps de sécurité configuré (90 secondes), le moteur s'arrête automatiquement.



Durant la phase de mouture, ne pas tourner la poignée (8) d'un programme à l'autre et ne pas déplacer le levier (9) de sélection de la mouture.



Si l'on désire configurer un niveau de mouture plus fin que celui qui est actuellement utilisé, il est vivement conseillé de retirer le moulin et d'en retirer les grains résiduels qui y seraient restés avant d'effectuer une nouvelle mouture. Pour retirer le moulin, consulter la section NETTOYAGE ET ENTRETIEN.



Un système de blocage des grains permet de soulever le réservoir (2) de la base moteur (1) en toute sécurité, évitant que les grains n'en sortent.



Le moulin à café est muni de la fonction d'extinction automatique (veille) s'il n'est pas utilisé pendant 90 secondes.

Pour réactiver le produit, presser le bouton START/STOP (7).

### Temps de mouture (Fig. I-L)

Les fonctions prévoient des paramètres préconfigurés de distribution du café moulu. Toutefois, selon les goûts personnels, il est possible d'augmenter ou de diminuer la quantité préconfigurée de café moulu, en personnalisant les différentes fonctions.

FR

### Personnaliser la quantité de mouture pour café « espresso »

- S'assurer que l'indicateur (13) de la mouture est positionné à un niveau de mouture adapté pour café « espresso » (SUPERFINE ou FINE selon le filtre utilisé, tel qu'indiqué dans le paragraphe « DESCRIPTION DES COMMANDES »).
- Tourner la poignée (8) sur « 1 ».
- Presser le bouton START/STOP (7) pour démarrer la mouture et le maintenir pressé pendant le temps désiré. Durant la phase de programmation, la bague (15) clignote.
- En relâchant le bouton, la mouture s'arrête, la bague arrête de clignoter et le nouveau paramètre est enregistré.



Il est possible de personnaliser toutes les autres fonctions en répétant la même procédure pour personnaliser la quantité de mouture.

### Restauration des valeurs de sortie d'usine

Pour restaurer les valeurs de sortie d'usine :

- Tourner la poignée (8) sur le programme « M ».
- Presser le bouton START/STOP (7) et le maintenir pressé pendant 5 secondes. La bague (15) clignote 5 fois pour indiquer que toutes les valeurs de sortie de l'usine ont été restaurées.



## Nettoyage et entretien





## 7 Nettoyage et entretien (Fig. A-I-L)

- S'assurer que le réservoir à grains (2) est vide, puis actionner le mode manuel (M) pour éliminer les résidus de café du moulin.



Avant d'effectuer les opérations de nettoyage suivantes, **TOUJOURS** retirer la fiche de la prise de courant.

Ne jamais immerger la base  
moteur (1) dans l'eau ou d'autres  
liquides.

- Retirer le réservoir (2) en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Retirer les grains de café se trouvant éventuellement dans le moulin à l'aide du pinceau de nettoyage (11) fourni en dotation.
- Lever le manche (16) et tourner le moulin supérieur (10A) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le décrocher et le retirer.
- Nettoyer le moulin supérieur (10A), le moulin inférieur (10B) et la cavité de sortie du café avec un pinceau de nettoyage (11) fourni de série.
- Remonter le moulin supérieur (10A) en faisant correspondre les deux crans «  » «  » et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer «  » et «  ».
- Le réservoir à grains (2), le couvercle (3) et le plateau (6) peuvent être lavés avec de l'eau tiède et du détergent neutre.
- La base moteur (1) peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon humide, en évitant l'utilisation de détergents ou de matériaux abrasifs.





## Que faire si...



Problème	Causes possibles	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas branchée.	Brancher la fiche.
	Le réservoir à grains de café n'est pas correctement introduit.	Contrôler que le réservoir à grains est correctement introduit sur la base moteur.
	La protection thermique du moteur s'est activée automatiquement.	Attendre (environ 30 minutes) la restauration de la protection thermique.
La DEL sur la poignée clignote.	Le réservoir à grains de café n'est pas correctement introduit.	Contrôler que le réservoir à grains est correctement introduit sur la base moteur. Pour monter le réservoir à grains, consulter le paragraphe « Montage de composants ».
L'appareil s'arrête durant le fonctionnement.	La protection thermique du moteur s'est activée automatiquement.	Attendre (environ 30 minutes) la restauration de la protection thermique.
L'appareil fonctionne mais le café moulu ne sort pas.	Absence de grains de café dans le réservoir correspondant.	Charger les grains de café.
	Moulin bloqué.	Retirer le moulin et contrôler qu'il n'y a pas d'objet qui bloque la rotation.
Le réglage du niveau de mouture est incorrect ou difficile à atteindre.	Il manque la partie supérieure du moulin (10A).	Introduire et fixer le moulin supérieur (10A) dans son logement.
	Moulins usés.	Remplacer les moulins en apportant l'appareil à un centre de service agréé.



Si le problème n'a pas été résolu ou pour d'autres types de défauts, contacter le service d'assistance local.

FR

FR - 9



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.





# Hinweise



## 1 SICHERHEIT

### 1.1 Grundlegende Sicherheitshinweise

Da das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, sind folgende Sicherheitshinweise zu beachten:

- Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Sicherstellen, dass die Steckdose jederzeit zugänglich ist, um bei Bedarf den Stecker ziehen zu können.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen möchten, ziehen Sie direkt am Stecker. Ziehen Sie nie am Kabel, da es beschädigt werden könnte.
- Versuchen Sie nicht, etwaige Defekte des Geräts selbst zu reparieren. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
- Bei Schäden am Stecker oder am Netzkabel lassen Sie diese ausschließlich vom technischen Kundendienst austauschen, um jedes Risiko zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Achtung: Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Stromkabel nicht über den Tischrand oder andere Flächen hängen lassen und nicht mit heißen Oberflächen in Berührung bringen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht über einen Zeitraum von mehr als 90 Sekunden. Warten Sie, bis das Gerät

abgekühlt ist (ca. 15 Minuten), bevor Sie es wieder verwenden.

Bewahren Sie Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styropor) außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Reinigung und Wartung, die vom Benutzer durchzuführen sind, dürfen nicht unbeaufsichtigt von Kindern durchgeführt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht über oder in der Nähe von Elektro- oder Gasherden oder auf einem beheizten Backofen auf.
- Sicherstellen, dass sich in der Kaffeemühle keine Fremdkörper befinden.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile auswechseln oder sich Teilen nähern, die sich während des Gebrauchs bewegen.

DE

### 1.2 Anschluss des Geräts

**Achtung!** Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und -frequenz mit der auf dem Typenschild an der Unterseite des Geräts angegebenen Spannung und Frequenz übereinstimmen.

Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose mit einer Mindestkapazität von 10A und einem effizienten Erdungsanschluss an.

Sollte die Steckdose nicht mit dem Gerätestecker kompatibel sein, lassen Sie die Steckdose von qualifiziertem Personal durch eine geeignete ersetzen.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.

DE - 1



## Hinweise

- Das Gerät und dessen Netzkabel außer Reichweite von Kindern halten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.
- Trennen Sie das Gerät vor allen Montage-, Demontage- und Reinigungsarbeiten vom Stromnetz.

### 1.3 Verwendungszweck

- Das Gerät ist für die Nutzung im Haushalt und in vergleichbaren Umgebungen bestimmt, wie:
  - Im Küchenbereich für das Personal in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsumgebungen;
  - In Bed & Breakfasts und Ferienbauernhöfen;
  - Von Kunden in Hotels, Motels und Wohnanlagen.
- Andere Verwendungen, wie z.B. in Restaurants, Bars und Cafeterias, sind nicht zulässig.

### 1.4 Verantwortung des Herstellers

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- und Sachschäden, die durch

DE - 2

Folgendes verursacht wurden:

- Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts;
- Versäumnis, die Bedienungsanleitung zu lesen;
- Manipulationen an auch nur einem Teil des Geräts;
- Benutzung von nicht originalen Ersatzteilen;
- Missachtung der Sicherheitshinweise.



Diese Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahren. Bei Weitergabe an andere Personen muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls ausgehändigt werden.

### 1.5 Entsorgung

Elektrogeräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte unterliegen der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

- Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden und den entsprechenden, vom Staat vorgesehenen Entsorgungsfachzentren zugeführt werden. Durch die korrekte Entsorgung des Altgeräts werden Umweltschäden und Gesundheitsrisiken für Menschen vermieden. Weitere Informationen über die Entsorgung des Altgeräts erhalten Sie bei der Gemeindeverwaltung, dem Abfallwirtschaftsamt oder bei Ihrem Gerätehändler.





## Beschreibung / Montage



### 2 Beschreibung des Geräts (Abb. A)

- 1 Motorsockel
- 2 Kaffeebohnenbehälter (240 g)
- 3 Deckel des Kaffeebohnenbehälters
- 4 Vielseitiger Dosiering Ø 51- 58mm
- 5 Behälter für gemahlene Kaffee mit Deckel
- 6 Pulverauffangschale
- 7 START/STOP-Taste
- 8 Drehknopf zur Auswahl der Mahlfunktionen
- 9 Hebel zur Einstellung des Mahlgrads
- 10 Mahlwerk
- 11 Reinigungspinsel
- 12 Filterhaltergabel

#### Typenschild

Auf dem Typenschild sind die technischen Daten, die Seriennummer und die Kennzeichnung angegeben. Das Typenschild darf niemals entfernt werden.

### 3 Vor dem ersten Gebrauch (Abb. A)

- Packen Sie das Gerät vorsichtig aus und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Werbeaufkleber.
- Waschen Sie alle Teile, außer dem Motorsockel (1) und dem Mahlwerk (10), mit heißem Wasser und normalem Spülmittel. Spülen Sie die Teile vor dem Gebrauch gründlich ab und trocknen Sie sie.



Das Mahlwerk darf niemals gewaschen werden und muss immer trocken gehalten werden. Reinigen Sie das Mahlwerk mit dem mitgelieferten Reinigungspinsel oder einer Bürste mit harten Borsten.



Prüfen Sie vor der Benutzung, ob alle Teile unbeschädigt und frei von Rissen sind.

DE

### 4 Einbau der Komponenten (Abb. B-D)

- Positionieren Sie den Behälter (2) auf dem Motorsockel (1), indem Sie die beiden Referenzmarkierungen " ∨ " " ^ " auf der linken Seite des Motorkörpers (1) ausrichten.  
Drehen Sie dann den Behälter (2) im Uhrzeigersinn, bis die beiden Angaben " ∨ " " ▲ " übereinstimmen.
- Setzen Sie den Deckel (3) auf den Behälter (2).
- Setzen Sie die Schale (6) so auf den Motorsockel (1), dass sie einrastet.



## Bedienungen

## 5 Beschreibung der Bedienungselemente (Abb. F-G)

## Hebel zur Einstellung des Mahlgrads (9)

Das Gerät ist mit einem Hebel (9) ausgestattet, mit dem Sie den Mahlgrad an Ihre Bedürfnisse anpassen können:

<b>SUPERFINE</b>	Superfeiner Mahlgrad
<b>FINE</b>	Feiner Mahlgrad
<b>MEDIUM</b>	Mittlerer Mahlgrad



Wenn Sie die Smeg ECF03 Kaffeemaschine verwenden, befolgen Sie bei der Zubereitung von Espresso die Anweisungen entsprechend dem verwendeten Filtertyp. Bei der Zubereitung von COLD BREW Getränken empfiehlt es sich, das Mahlwerk auf die Stufe MEDIUM einzustellen, etwa zwischen Stufe 10 und 12.

Bewegen Sie den Hebel so, dass die Anzeige (13) mit dem gewünschten Mahlgrad übereinstimmt.



Für die Verwendung mit drucklosen Filtern empfehlen wir die Einstellung "SUPERFINE", für die Verwendung mit Druckfiltern die Einstellung "FINE".

[illegible]



# Bedienungen



## Drehknopf zur Auswahl der Mahlmenge (8)

Das Gerät verfügt über 8 voreingestellte Funktionen und eine manuelle Funktion, die mit dem Drehknopf (8) ausgewählt werden können.

Jede Funktion entspricht einer vordefinierten Mahlzeit, die schrittweise erhöht wird.



Je nach Gerätetyp und Funktion empfehlen wir, die in der folgenden Tabelle aufgeführten Einstellungen zu verwenden.

Je nach verwendeter Kaffeesorte kann es erforderlich sein, die Kaffeemenge anzupassen.

DE

Funktion		Mahlwerk-Einstellung	Funktion des Knopfes
Einfacher Espresso	Druckventilfilter ø51	FINE	1
	Druckventilfilter ø58	FINE	1
	Druckloser Filter ø58	SUPERFINE	3
Doppelter Espresso	Druckventilfilter ø51	FINE	2
	Druckventilfilter ø58	FINE	4
	Druckloser Filter ø58	SUPERFINE	5
Filterkaffee	2 Tassen	MEDIUM	3
	4 Tassen	MEDIUM	5
	6 Tassen	MEDIUM	6
	8 Tassen	MEDIUM	8
	10 Tassen	MEDIUM	8
Kaltgebrühter Kaffee (bei ECF03 Smeg)		MEDIUM	3



Die Funktion 'M - Manuell' kann vom Benutzer nach eigenem Ermessen für jede gewünschte Funktion verwendet werden.

Stellen Sie den Drehknopf auf 'M' und drücken Sie START/STOP. Halten Sie sich während des manuellen Betriebs in der Nähe des Mahlwerks auf: Sie müssen erneut drücken, um den Mahlvorgang zu beenden.

DE - 5



## Gebrauch

### 6 Bedienung (Abb. D-F-G-I)



Vergewissern Sie sich, dass das obere Mahlwerk (10A) in sein Gehäuse eingesetzt und gesichert ist.

- Den Stecker in der Steckdose einstecken.
- Heben Sie den Deckel (3) an und geben Sie die Kaffeebohnen in den Behälter (2).



Wenn die LED auf dem Drehknopf blinkt, bedeutet dies, dass sich das Gerät in einem Fehlerzustand befindet: kein Bohnenbehälter vorhanden oder nicht richtig eingesetzt.

#### Kaffee im Behälter mahlen (5)

- Stellen Sie den Pulverbehälter (5) auf die Schale (6) und achten Sie darauf, dass die Silikonkappe geöffnet ist.
- Wählen Sie den gewünschten Mahlgrad, indem Sie die Anzeige (13) auf den gewünschten Mahlgrad einstellen.
- Wählen Sie die gewünschte Menge, indem Sie den Drehknopf (8) drehen und die rote Anzeige auf dem Zifferblatt mit dem gewünschten Programm abgleichen: "2" bis "12".
- Die START/STOP-Taste (7) drücken, um den Mahlvorgang zu starten. Bei allen voreingestellten Programmen wird das Mahlen automatisch beendet, außer bei der manuellen Funktion (M).
- Entfernen Sie nach dem Mahlvorgang den Behälter (5) aus dem Gerät.
- Um den gemahlene Kaffee aus dem Behälter (5) zu entnehmen, öffnen Sie ihn, indem Sie den Deckel (5A) gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen.



Mahlen Sie den Kaffee in einer angemessenen Menge und achten Sie darauf, dass das Kaffeepulver unterhalb der Höchstmarke des Pulverbehälters steht.



Achten Sie darauf, das Mahlen zu stoppen, bevor das Kaffeepulver die maximale Füllstandsmarkierung des Pulverbehälters überschreitet.



Einmal gemahlen, kann Kaffee schnell sein Aroma verlieren. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie das Kaffeepulver sofort nach dem Mahlen verwenden. Lagern Sie den Pulverbehälter an einem dunklen, kühlen und trockenen Ort. Vergewissern Sie sich, dass der Füllstand des Kaffeepulvers unter der Maximalmarkierung des Behälters liegt, und stellen Sie sicher, dass der Deckel des Behälters fest verschlossen und aufgeschraubt ist.

#### Mahlen des Kaffees im Espresso-Filterhalter (Abb. A-D-F-G-H)

- Wenn Sie den Dosiering (4) verwenden wollen, setzen Sie ihn auf den passenden Filterhalter (ø51 oder ø58 mm).
- Setzen Sie die Filterhaltergabel (12) in die entsprechende Aussparung (12A).
- Legen Sie dann den Filterhalter unter den Dosierkonus.
- Wählen Sie den Mahlgrad.
- Wählen Sie das Programm entsprechend der gewünschten Funktion. Weitere Einzelheiten zu den Funktionen finden Sie im Abschnitt 'BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE'.





## Gebrauch



- Die START/STOP-Taste (7) drücken, um den Mahlvorgang zu starten. Bei allen voreingestellten Programmen wird das Mahlen automatisch beendet.
- Entfernen Sie den Filterhalter, wenn der Mahlvorgang abgeschlossen ist.



Der Dosierring (4) verhindert das Heraustreten des Kaffeepulvers und trägt so dazu bei, Verschmutzung und Verschwendung zu reduzieren. Kompatibel mit den Smeg Filterhaltern 58 mm.



Filterhalter nicht im Lieferumfang enthalten.



Wenn die manuelle Mahldauer die eingestellte Sicherheitszeit (90 Sekunden) überschreitet, stoppt der Motor automatisch.



Drehen Sie den Drehknopf (8) während der Mahlphase nicht von einem Programm zum anderen und bewegen Sie den Hebel zur Körnungswahl (9) nicht.



Wenn Sie einen feineren Mahlgrad einstellen möchten als den, den Sie gerade verwenden, sollten Sie das Mahlwerk herausnehmen und vor dem erneuten Mahlen von den restlichen Mahlgutresten reinigen. Um das Mahlwerk zu entfernen, siehe REINIGUNG UND WARTUNG.



Ein Bohnenverriegelungssystem ermöglicht es, den Behälter (2) sicher vom Motorsockel (1) zu heben, so dass die Bohnen nicht herausfallen können.



Die Kaffeemühle verfügt über eine automatische Abschaltfunktion (Standby), wenn sie 90 Sekunden lang nicht benutzt wird. Um das Gerät wieder zu aktivieren, drücken Sie die Taste START/STOP (7).

### Mahldauer (Abb. I-L)

Die Funktionen umfassen voreingestellte Einstellungen für die Zubereitung von gemahlenem Kaffee. Je nach persönlichem Geschmack können Sie jedoch die voreingestellte Menge an gemahlenem Kaffee erhöhen oder verringern und so die verschiedenen Funktionen individuell anpassen.

### Individuelle Einstellung der Mahlmenge für Espresso

- Vergewissern Sie sich, dass die Mahlgradanzeige (13) auf einen geeigneten Mahlgrad für Espresso eingestellt ist (SUPERFINE oder FINE, je nach verwendetem Filter, wie im Abschnitt 'BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE' angegeben).
- Drehen Sie den Drehknopf (8) auf "1".
- Drücken Sie die Taste START/STOP (7), um den Mahlvorgang zu starten, und halten Sie sie für die gewünschte Zeit gedrückt; die Umrandung (15) blinkt während der Programmierung.
- Wenn Sie die Taste loslassen, wird der Mahlvorgang gestoppt, der Ring hört auf zu blinken und die neue Einstellung wird gespeichert.



Alle weiteren Funktionen können angepasst werden, indem Sie die gleiche Prozedur wiederholen, um den Mahlgrad anzupassen.

DE

DE - 7



## Reinigung und Wartung

### Rückstellung auf die Werkseinstellungen

Zum Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen:

- Drehen Sie den Drehknopf (8) auf das Programm "M".
- Drücken Sie die Taste START/STOP (7) und halten Sie sie 5 Sekunden lang gedrückt. Der Ring (15) blinkt 5 Mal und zeigt damit an, dass alle Werkseinstellungen zurückgesetzt wurden.

## 7 Reinigung und Wartung (Abb. A-I-L)

- Vergewissern Sie sich, dass der Bohnenbehälter (2) leer ist und schalten Sie dann in den manuellen Modus (M), um alle Kaffeereste aus dem Mahlwerk zu entfernen.



Bevor Sie die folgenden Reinigungsarbeiten durchführen, ziehen Sie IMMER den Stecker aus der Steckdose.

Tauchen Sie den Motorsockel (1) niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Entfernen Sie den Behälter (2), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Entfernen Sie alle Kaffeebohnen aus dem Mahlwerk mit dem mitgelieferten Reinigungspinsel (11).
- Heben Sie den Griff (16) an und drehen Sie das obere Mahlwerk (10A) gegen den Uhrzeigersinn, um es zu entriegeln und zu entfernen.
- Reinigen Sie das obere Mahlwerk (10A), das untere Mahlwerk (10B) und den Kaffeeauslauf mit einer Bürste mit harten Borsten oder dem mitgelieferten Reinigungspinsel (11).
- Bringen Sie das obere Mahlwerk (10A) wieder an, indem Sie die beiden

Einkerbungen

"∨" "∧" aufeinander abstimmen und es durch Drehen im Uhrzeigersinn sichern "∨" "▲".

- Der Bohnenbehälter (2), der Deckel (3) und die Schale (6) können mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel gewaschen werden.
- Der Motorsockel (1) kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Vermeiden Sie die Verwendung von Reinigungsmitteln oder Scheuermitteln.





## Was tun, wenn...



Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht.	Netzstecker eingesteckt.	Den Stecker einstecken.
	Der Kaffeebohnenbehälter ist nicht richtig eingesetzt.	Prüfen Sie, ob der Bohnenbehälter richtig auf dem Motorsockel sitzt.
	Der Wärmeschutz des Motors wurde automatisch aktiviert.	Warten Sie (ca. 30 Minuten), bis der Wärmeschutz wiederhergestellt ist.
Die LED auf dem Drehknopf blinkt.	Der Kaffeebohnenbehälter ist nicht richtig eingesetzt.	Prüfen Sie, ob der Bohnenbehälter richtig auf dem Motorsockel sitzt. Zum Zusammenbau des Bohnenbehälters siehe Komponenten für den Zusammenbau.
Das Gerät bleibt während des Betriebs stehen.	Der Wärmeschutz des Motors wurde automatisch aktiviert.	Warten Sie (ca. 30 Minuten), bis der Wärmeschutz wiederhergestellt ist.
Das Gerät funktioniert, aber es kommt kein gemahlener Kaffee heraus.	Fehlende Kaffeebohnen in ihrem Behälter.	Fahren Sie mit dem Einfüllen der Kaffeebohnen fort.
	Das Mahlwerk ist blockiert.	Das Mahlwerk entfernen und prüfen, ob Gegenstände vorhanden sind, die die Drehung behindern.
Die Einstellung des Mahlgrads ist nicht korrekt oder gestaltet sich schwierig.	Es fehlt der obere Teil des Mahlwerks (10A).	Setzen Sie das obere Mahlwerk (10A) in sein Gehäuse ein und befestigen Sie es.
	Die Mahlwerke sind abgenutzt.	Die Mahlwerke von einem autorisierten Kundendienstcenter austauschen lassen.



Falls das Problem weiterhin besteht oder bei anderen auftretenden Störungen, wenden Sie sich an den nächsten Kundendienst.

DE



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. The first 10 lines are on the left side of the page, and the next 10 lines are on the right side, separated by a vertical margin line.





# Waarschuwingen



## 1 VEILIGHEID

### 1.1 Voor de veiligheid fundamentele waarschuwingen

Aangezien het apparaat met elektriciteit functioneert, moeten de volgende veiligheidswaarschuwingen in acht worden genomen:

- Raak de stekker niet aan met natte handen.
- Zorg ervoor dat het gebruikte stopcontact altijd vrij bereikbaar is, omdat alleen op deze manier de stekker uit het stopcontact verwijderd kan worden als dat nodig is.
- Als u de stekker uit het stopcontact wenst te verwijderen, pak dan rechtstreeks de stekker vast. Trek nooit aan de kabel omdat die hierdoor beschadigd kan raken.
- Als het apparaat defecten vertoont, probeer dan niet ze zelf te repareren. Schakel het apparaat uit, verwijder de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de technische servicedienst van Smeg.
- In geval de stekker of de voedingskabel beschadigd raken, mogen ze uitsluitend worden vervangen door de technische servicedienst, om elk risico te voorkomen.
- Dompel het apparaat niet onder in water.
- Opgelet: voorafgaand aan de reiniging moet de stekker uit het stopcontact worden verwijderd.
- Laat de voedingskabel niet over de rand van de tafel of een ander oppervlak hangen en voorkom dat hij in aanraking komt met hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 90 opeenvolgende seconden. Laat het apparaat ongeveer 15 minuten afkoelen alvorens het opnieuw te gebruiken.

Houd het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, piepschuim) buiten het bereik van kinderen.

- Door de gebruiker uit te voeren reiniging en onderhoud mogen niet verricht worden door niet onder toezicht staande kinderen.
- Plaats het apparaat niet op of in de nabijheid van elektrische kookplaten, gasfornuizen of in een hete oven.
- Controleer dat er in de koffiemolen geen vreemde voorwerpen aanwezig zijn.
- Schakel het apparaat uit en koppel het los van het elektriciteitsnet alvorens accessoires te vervangen of de tijdens het gebruik bewegende delen te naderen.

### 1.2 Het apparaat aansluiten

**Opgelet!** Controleer dat de spanning en frequentie van het elektriciteitsnet overeenkomen met de waarden aangegeven op het plaatje op de onderkant van het apparaat.

Sluit het apparaat alleen aan op een vakkundig geïnstalleerd stopcontact met een minimaal vermogen van 10A en voorzien van een efficiënte aarding.

In geval het stopcontact niet compatibel is met de stekker van het apparaat, laat het stopcontact dan door gekwalificeerd personeel vervangen door een ander van het juiste type.

- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen.
- Houd het apparaat en de kabel buiten het bereik van kinderen.



NL - 1





## Waarschuwingen

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag gebruikt worden door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke en geestelijke vermogens of met onvoldoende ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of aanwijzingen krijgen over het veilige gebruik van het apparaat en ze zich bewust zijn van de betrokken gevaren.
- Voorafgaand aan alle handelingen voor montage, demontage en reiniging moet het apparaat worden losgekoppeld van het stopcontact.

### 1.3 Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen, zoals:
  - in de keuken voor werknemers van winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - in bed and breakfasts en op vakantieboerderijen;
  - door klanten in hotels, motels en residences.
- Elk ander gebruik, zoals in restaurants, bars of andere horecagelegenheden, is verboden.

### 1.4 Aansprakelijkheid van de fabrikant

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan personen en voorwerpen veroorzaakt door:

- gebruik van het apparaat dat afwijkt van het beoogde gebruik;

- het niet lezen van de gebruiksaanwijzing;
- geknoei met ook maar één onderdeel van het apparaat;
- gebruik van niet-originele reserveonderdelen;
- veronachtzaming van de veiligheidswaarschuwingen.



Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. In geval het apparaat aan andere personen wordt overgedragen, moet ook deze gebruiksaanwijzing worden overhandigd.

### 1.5 Verwijdering

Elektrische apparaten mogen niet samen met het huisvuil verwijderd worden.



Apparaten met dit symbool zijn onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.

- Alle afgedankte elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden van het huisvuil worden verwijderd door ze bij specifieke en door de staat aangewezen centra in te leveren. Een correcte verwijdering van het afgedankte apparaat vermijdt dat er schade wordt veroorzaakt voor het milieu en de gezondheid van mensen. Win informatie in bij uw gemeente, het afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u de machine heeft gekocht voor meer informatie over de verwijdering van het afgedankte apparaat.





## Beschrijving / Montage



### 2 Beschrijving apparaat (Afb. A)

- 1 Motorvoet
- 2 Koffiebonenreservoir (240 g)
- 3 Deksel koffiebonenreservoir
- 4 Instelbare doseerring Ø 51- 58mm
- 5 Reservoir gemalen koffie met deksel
- 6 Opvangbakje gemalen koffie
- 7 START/STOP-knop
- 8 Keuzeknop functies malen
- 9 Regelhendel maalgraad
- 10 Koffiemolen
- 11 Kwast voor reiniging
- 12 Vork filterhouder

#### Typeplaatje

Het typeplaatje bevat de technische gegevens, het serienummer en de CE-markering. Het typeplaatje mag nooit verwijderd worden.

### 3 Voorafgaand aan het eerste gebruik (Afb. A)

- Pak het apparaat voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal en de reclamestickers.
- Was alle onderdelen, met uitzondering van de motorvoet (1) en de koffiemolen (10), met warm water en normaal afwasmiddel. Spoel en droog de onderdelen goed af alvorens ze te gebruiken.



De koffiemolen mag niet gewassen worden en moet altijd droog worden gehouden. Reinig de koffiemolen met de bijgeleverde kwast of een borstel met harde haren.



Controleer voorafgaand aan het gebruik of alle onderdelen intact zijn en geen barsten vertonen.

### 4 Montage onderdelen (Afb. B-D)

- Plaats het reservoir (2) op de motorvoet (1) en zorg ervoor dat de twee markeringen " √ " " ^ " op de linkerkant van de motorvoet (1) worden uitgelijnd. Draai het reservoir (2) vervolgens naar rechts, tot de twee markeringen " √ " " ▲ " worden uitgelijnd.
- Plaats het deksel (3) op het reservoir (2).
- Plaats het opvangbakje (6) op de motorvoet (1), zo dat het wordt vastgeklemd.



# Bedieningen

## 5 Beschrijving bediening (Afb. F-G)

### Regelhendel maalgraad (9)

Het apparaat heeft een hendel (9) door middel waarvan de voor het gebruik geschikte maalgraad geregeld kan worden:

<b>SUPERFINE</b>	S u p e r f i j n e maalgraad
<b>FINE</b>	Fijne maalgraad
<b>MEDIUM</b>	G e m i d d e l d e maalgraad



In geval van gebruik met de koffiemachine Smeg ECF03, voor de bereiding van espressokoffie, moeten de aanduidingen op basis van het gebruikte filter gevolgd worden, terwijl voor de bereiding van de drank COLD BREW wordt aangeraden om de koffiemolen op de instelling MEDIUM te regelen, ongeveer tussen de niveaus 10 en 12.

Verplaats de hendel zo dat de indicator (13) overeenkomt met de gewenste maalgraad.



Voor het gebruik van drukloze filters wordt aangeraden om de koffiemolien in te stellen op "SUPERFINE", terwijl voor gebruik met drukfilters wordt aangeraden om de koffiemolien in te stellen op "FINE".





## Bedieningen



### Keuzeknop gemaalde hoeveelheid (8)

Het apparaat beschikt over 8 vooringestelde functies en één handmatige functie die geselecteerd kunnen worden met de draaiknop (8).

Elke functie komt overeen met een vooringestelde maaltijd die, stap voor stap, geleidelijk toeneemt.



Afhankelijk van het type maling en de functie wordt aangeraden om de instellingen van de onderstaande tabel te gebruiken.

Afhankelijk van het gebruikte type koffie kan het noodzakelijk zijn om de hoeveelheid koffie te wijzigen.

Functie		Instelling koffiemolen	Functie knop
Enkele espresso	Drukfilter ø51	FINE	1
	Drukfilter ø58	FINE	1
	Drukloos filter ø58	SUPERFINE	3
Dubbele espresso	Drukfilter ø51	FINE	2
	Drukfilter ø58	FINE	4
	Drukloos filter ø58	SUPERFINE	5
Filterkoffie	2 kopjes	MEDIUM	3
	4 kopjes	MEDIUM	5
	6 kopjes	MEDIUM	6
	8 kopjes	MEDIUM	8
	10 kopjes	MEDIUM	8
Cold Brew (met ECF03 Smeg)		MEDIUM	3



De handmatige functie "M - Manual" kan, naar goeddunken van de gebruiker, voor elke gewenste functie gebruikt worden. Plaats de draaiknop op "M" en druk op START/STOP.

Blijf tijdens de handmatige werking in de nabijheid van de koffiemolen: er moet nogmaals op de knop gedrukt worden om het malen te stoppen.



## Gebruik

### 6 Gebruik (Afb. D-F-G-I)



Controleer of het bovenste molendeel (10A) op zijn plaats is aangebracht en bevestigd.

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Til het deksel (3) op en vul het reservoir (2) met koffiebonen.



Als het ledlampje van de knop knippert, betekent dit dat het apparaat in een foutstatus verkeert: koffiebonenreservoir niet aanwezig of onjuist geplaatst.

#### Koffie malen in het reservoir (5)

- Plaats het reservoir gemalen koffie (5) op het bakje (6) en zorg ervoor om de siliconen dop te openen.
- Selecteer de gewenste maalgraad door de indicator (13) op de gewenste instelling te plaatsen.
- Selecteer de gewenste hoeveelheid door de knop (8) te draaien en de rode indicator van de ring op het gewenste programma te plaatsen: van "2" tot "12".
- Druk op de START/STOP-knop (7) om het malen te starten. Voor alle vooringestelde programma's zal het malen automatisch stoppen, met uitzondering van de functie handmatig malen (M).
- Verwijder na het malen het reservoir (5) vanaf het apparaat.
- Om de gemalen koffie uit het reservoir (5) te nemen, moet het deksel (5A) linksom worden gedraaid en verwijderd worden.



Maal een passende hoeveelheid koffie en verzeker u ervan dat de hoeveelheid gemalen koffie minder is dan de markering van het maximale niveau op het reservoir gemalen koffie.



Zorg ervoor dat het malen wordt onderbroken voordat de gemalen koffie de markering maximaal niveau op het reservoir gemalen koffie overschrijdt.



Het aroma van de koffie kan na het malen snel verloren gaan. Voor optimale resultaten is het belangrijk dat de gemalen koffie onmiddellijk na het malen wordt gebruikt. Bewaar het reservoir gemalen koffie op een donkere, koele en droge plek. Zorg ervoor dat het niveau van de gemalen koffie lager is dan de markering maximaal niveau op het reservoir en zorg ervoor dat het deksel van het reservoir goed wordt gesloten en dichtgedraaid.

#### Koffie malen in de filterhouder voor espresso (Afb. A-D-F-G-H)

- In geval u de doseerring (4) wenst te gebruiken, moet deze op de compatibele filterhouder (ø51 of ø58 mm) worden aangebracht.
- Plaats de vork voor de filterhouder (12) in de betreffende uitsparing (12A).
- Plaats vervolgens de filterhouder onder de afgiftekegel.
- Selecteer de maalgraad.
- Selecteer het programma op basis van de gewenste functie. Verwijs voor meer informatie over de functies naar paragraaf "BESCHRIJVING BEDIENING".
- Druk op de START/STOP-knop (7) om het malen te starten. Voor alle vooringestelde programma's zal het malen automatisch stoppen.
- Verwijder de filterhouder na het malen.



## Gebruik



De doseerring (4) voorkomt dat de gemalen koffie kan vallen en draagt zo bij aan het voorkomen van vervuiling en verspilling. Compatibel met de filterhouders van 58 mm van Smeg.



Filterhouder niet bijgeleverd.



Als de bedrijfstijd voor handmatig malen de ingestelde veiligheidstijd (90 seconden) overschrijdt, zal de motor automatisch stoppen.



Vermijd om tijdens het malen de draaiknop (8) naar een ander programma te draaien en om de regelhendel van de maalgraad (9) te verplaatsen.



Als u een andere maalgraad wenst in te stellen die fijner is dan het momenteel gebruikte niveau, raden we ten strengste aan om de molen uit te nemen en eventuele resterende koffiebonen te verwijderen alvorens opnieuw te malen. Verwijs voor de verwijdering van de molen naar paragraaf REINIGING EN ONDERHOUD.



Dankzij een systeem voor de blokkering van de koffiebonen is het mogelijk om het reservoir (2) veilig vanaf de motorvoet (1) te verwijderen en het ontsnappen van koffiebonen te voorkomen.



De koffiemolen heeft een functie voor automatische uitschakeling (stand-by) in geval hij langer dan 90 seconden niet wordt gebruikt. Druk op de START/STOP-knop (7) om het product weer te activeren.

### Maaltijden (Afb. I-L)

De functies voorzien vooraf bepaalde instellingen voor de afgifte van gemalen koffie. Het is echter mogelijk om, op basis van uw persoonlijke smaak, de vooringestelde hoeveelheid gemalen koffie te verhogen of te verlagen en de verschillende functies te personaliseren.



### De hoeveelheid gemalen koffie voor espresso personaliseren

- Zorg ervoor dat de indicator (13) van de maalgraad op een voor espresso geschikt niveau is geplaatst (SUPERFINE of FINE, afhankelijk van het gebruikte filter; zie paragraaf "BESCHRIJVING BEDIENING").
- Draai de knop (8) naar "1".
- Druk op de START/STOP-knop (7) om het malen te starten en houd de knop gedurende de gewenste tijd ingedrukt; tijdens de fase voor programmering zal de ring (15) knipperen.
- Wanneer de knop wordt losgelaten, zal het malen stoppen, zal de ring niet meer knipperen en wordt de nieuwe instelling in het geheugen opgeslagen.



Het is mogelijk om alle andere functies te personaliseren door middel van dezelfde procedure als gebruikt voor de personalisatie van de hoeveelheid gemalen koffie.



## Reiniging en onderhoud

### Reset naar de fabrieksinstellingen

Om de instellingen terug te zetten naar de fabriekswaarden:

- Draai de knop (8) naar programma "M".
- Druk op de START/STOP-knop (7) en houd hem 5 seconden ingedrukt. De ring (15) knippert 5 keer om aan te geven dat alle fabriekswaarden zijn hersteld.

- Het koffiebonenreservoir (2), het deksel (3) en het bakje (6) mogen gewassen worden met lauwwarm water en een mild afwasmiddel.
- De motorvoet (1) kan gereinigd worden met een vochtige doek, maar vermijd om reinigingsmiddelen of schurende materialen te gebruiken.

## 7 Reiniging en onderhoud (Afb. A-I-L)

- Zorg ervoor dat het koffiebonenreservoir (2) leeg is en activeer dan de handmatige modus (M) om eventuele koffieresten uit de koffiemolen te verwijderen.



Voordat de volgende reinigingswerkzaamheden worden verricht, moet **ALTIJD** de stekker uit het stopcontact worden verwijderd. Dompel de motorvoet (1) niet onder in water of andere vloeistoffen.

- Verwijder het reservoir (2) door het linksom te draaien.
- Verwijder eventuele in de molen aanwezige koffiebonen met behulp van de bijgeleverde kwast (11).
- Verplaats de greep (16) omhoog en draai het bovenste molendeel (10A) linksom om het los te koppelen en vervolgens te verwijderen.
- Reinig het bovenste molendeel (10A), het onderste molendeel (10B) en de afvoeropening van de koffie met een borstel met harde haren of met de bijgeleverde reinigingskwast (11).
- Plaats het bovenste molendeel (10A) terug, zorg ervoor dat de twee markeringen zijn uitgelijnd "∨" "∧" en draai rechtsonder om het molendeel te bevestigen "∨" "▲".



## Wat te doen als...



Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Het apparaat functioneert niet.	De stekker is niet in het stopcontact gestoken.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Het koffiebonenreservoir is niet correct aangebracht.	Controleer of het koffiebonenreservoir correct geplaatst is op de motorvoet.
	De thermische beveiliging van de motor werd automatisch geactiveerd.	Wacht (ongeveer 30 minuten) op het herstel van de thermische beveiliging.
Het ledlampje op de knop knippert.	Het koffiebonenreservoir is niet correct aangebracht.	Controleer of het koffiebonenreservoir correct geplaatst is op de motorvoet. Verwijs voor de plaatsing van het koffiebonenreservoir naar paragraaf Montage Onderdelen.
Het apparaat onderbreekt de werking.	De thermische beveiliging van de motor werd automatisch geactiveerd.	Wacht (ongeveer 30 minuten) op het herstel van de thermische beveiliging.
Het apparaat functioneert, maar er wordt geen gemalen koffie afgegeven.	Het betreffende reservoir bevat geen koffiebonen.	Vul koffiebonen bij.
	Koffiemolen geblokkeerd.	Verwijder de koffiemolen en controleer dat de rotatie ervan niet geblokkeerd wordt door voorwerpen.
Onjuiste instelling van de maalgraad.	Het bovenste molendeel (10A) ontbreekt.	Breng het bovenste molendeel (10A) aan op zijn plaats en bevestig het.
	Molendelen versleten.	Laat de molendelen vervangen bij een erkend servicecentrum.



Neem, in geval het probleem niet is verholpen of voor andere soorten defecten, contact op met het plaatselijke servicecentrum.





Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.





# Advertencias



## 1 SEGURIDAD

### 1.1 Advertencias fundamentales para la seguridad

Considerando que el aparato funciona con corriente eléctrica, es necesario cumplir con las siguientes advertencias de seguridad:

- No tocar la clavija con las manos mojadas.
- Asegurarse de que sea posible acceder en todo momento y libremente a la toma de corriente utilizada, dado que solo así se podrá quitar la clavija cuando sea necesario.
- Si se quiere desconectar la clavija de la toma de corriente, sujetarla directamente. No tirar nunca del cable, ya que podría dañarse.
- Si el aparato se avería, no intentar repararlo.

Apagar el aparato, desenchufar la clavija de la toma de corriente y contactar con el servicio de Asistencia Técnica de Smeg.

- En caso de daños en la clavija o en el cable de alimentación, solo el servicio de Asistencia Técnica debería encargarse de la sustitución, con el fin de prevenir cualquier riesgo.
- No sumergir el aparato en agua.
- Atención: antes de limpiar el aparato, desenchufar la clavija.
- No permitir que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa u otra superficie ni que entre en contacto con

superficies calientes.

- No utilizar el aparato durante más de 90 segundos seguidos. Dejar que el aparato se enfríe durante aproximadamente 15 minutos antes de volverlo a utilizar.

Mantener el material de embalaje (bolsas de plástico o poliestireno expandido) fuera del alcance de los niños.

- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No posicionar el aparato encima o cerca de placas de cocina eléctricas o de gas o en un horno caliente.
- Controlar que dentro del molinillo de café no haya objetos extraños.
- Apagar el aparato y desconectarlo de la alimentación eléctrica antes de cambiar los accesorios o de acercarse a las piezas que se mueven durante el uso.

### 1.2 Conexión del aparato

**¡Atención!** Asegurarse de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica se correspondan con las indicadas en la placa de datos en el fondo del equipo. Conectar el aparato solo a una toma de corriente instalada correctamente, que tenga una capacidad mínima de 10A y que esté equipada con una conexión a tierra eficiente.

En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y la clavija del aparato, encargar a personal cualificado la sustitución de la toma por otra adecuada.

ES

ES - 1



## Advertencias

- Este aparato no debe ser utilizado por niños.
- Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar nunca con el aparato.
- El aparato lo pueden utilizar personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si están supervisados o formados sobre el uso seguro del aparato por parte de un responsable de su incolumidad y si son conscientes de los peligros relacionados.
- Desconectar el aparato de la toma de corriente antes de todas las operaciones de montaje, desmontaje y limpieza.

### 1.3 Uso según el destino

- El aparato está diseñado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, como:
  - en la zona de cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo;
  - en bed and breakfast y casas rurales;
  - por clientes de hoteles, moteles y ambientes residenciales.
- Otros usos, como, por ejemplo, en restaurantes, bares y cafeterías, se consideran inadecuados.

### 1.4 Responsabilidad del fabricante

El fabricante se exime de cualquier responsabilidad por daños sufridos por personas y cosas causados por:

ES - 2

- uso del aparato diferente al previsto;
- no haber leído el manual de uso;
- alteración aunque solo sea de una parte del aparato;
- uso de piezas de repuesto no originales;
- incumplimiento de las advertencias de seguridad.



Guardar estas instrucciones con el debido cuidado. Si el aparato se cede a otras personas, entregarles también estas instrucciones de uso.

### 1.5 Eliminación

Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con los residuos domésticos.



Los aparatos que llevan este símbolo están sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE.

- Todos los aparatos eléctricos y electrónicos fuera de uso deben eliminarse por separado de los residuos domésticos, entregándolos a los centros previstos por el Estado. Eliminando correctamente el aparato, se evitarán daños al medio ambiente y riesgos para la salud de las personas. Se puede solicitar más información sobre la eliminación del aparato a las autoridades municipales, a la Oficina encargada del desguace o a la tienda donde compró el aparato.







## Descripción / Montaje



### 2 Descripción del aparato (Fig. A)

- 1 Base del motor
- 2 Contenedor de granos de café (240 g)
- 3 Tapa del contenedor de granos de café
- 4 Anillo dosificador versátil Ø 51- 58mm
- 5 Contenedor de café molido con tapa
- 6 Platillo de recogida de polvo
- 7 Botón START/STOP
- 8 Mando de selección de funciones de molienda
- 9 Palanca regulación nivelación de molienda
- 10 Muela
- 11 Brocha de limpieza
- 12 Horquilla de soporte del portafiltro

### Placa de identificación

La placa de identificación muestra los datos técnicos, el número de serie y el marcado. La placa de identificación nunca se debe quitar.

### 3 Antes de utilizar por primera vez (Fig. A)

- Desembalar con cuidado el aparato y quitar todos los materiales de embalaje y las etiquetas promocionales.
- Lavar todos los componentes, con la excepción de la base del motor (1) y de la muela (10), con agua caliente y lavavajillas normal. Aclarar con agua abundante y secar los componentes antes de utilizarlos.



La muela no se debe lavar nunca y se debe mantener siempre seca. Limpiar la muela con la brocha de limpieza en dotación o con un cepillo de cerdas duras.



Antes del uso, asegurarse de que todos los componentes estén íntegros y no presente fisuras.

ES

### 4 Montaje de componentes (Fig. B-D)

- Posicionar el contenedor (2) en la base del motor (1) haciendo que se correspondan las dos muescas de referencia " ∨ " " ^ " posicionadas en el lado izquierdo del cuerpo del motor (1). Después girar el contenedor (2) en el sentido de las agujas del reloj hasta que coincidan las dos indicaciones " ∨ " " ▲ " .
- Posicionar la tapa (3) en el contenedor (2).
- Posicionar el platillo (6) en la base del motor (1) con el fin de encajarlo.



# Mandos

## 5 Descripción de mandos (Fig. F-G)

### Palanca regulación molienda (9)

El equipo está equipado con una palanca (9) que permite regular el nivel de molienda adecuado para sus usos:

<b>SUPERFINE</b>	Molienda superfina
<b>FINE</b>	Molienda fina
<b>MEDIUM</b>	Molienda media



En caso de uso con la cafetera Smeg ECF03, en la preparación de café espresso, seguir las indicaciones según el tipo de filtro utilizado, mientras que en la preparación de la bebida COLD BREW se recomienda regular el molinillo en el ajuste MEDIUM, indicativamente entre el nivel 10 y el 12.

Mover la palanca para que el indicador (13) se corresponda con el nivel de molienda deseado.



Para el uso con filtros no presurizados, se recomienda regular el molinillo en el ajuste "SUPERFINE"; para el uso con filtros presurizados se recomienda regular el molinillo en el ajuste "FINE".



## Mandos



### Mando de selección de cantidad de molienda (8)

El aparato está equipado con 8 funciones preconfiguradas y una función manual que se pueden seleccionar gracias al mando (8). Cada función se corresponde con un tiempo predefinido de molienda, que aumenta gradualmente de paso a paso.



En función del tipo de máquina y función, se recomienda utilizar los ajustes según la tabla siguiente. Dependiendo del tipo de café utilizado, podría ser necesario modificar la cantidad de café.

Función		Ajuste de muelas	Función de mando
Espresso individual	Filtro presurizado ø51	FINE	1
	Filtro presurizado ø58	FINE	1
	Filtro no presurizado ø58	SUPERFINE	3
Espresso doble	Filtro presurizado ø51	FINE	2
	Filtro presurizado ø58	FINE	4
	Filtro no presurizado ø58	SUPERFINE	5
Café filtro	2 tazas	MEDIUM	3
	4 tazas	MEDIUM	5
	6 tazas	MEDIUM	6
	8 tazas	MEDIUM	8
	10 tazas	MEDIUM	8
Cold Brew (con ECF03 Smeg)		MEDIUM	3



La función "M - Manual" se puede utilizar a discreción del usuario para cualquier función deseada. Posicionar el mando en "M" y pulsar START/STOP. Durante el modo de funcionamiento manual, permanecer cerca del molinillo: es necesario pulsar de nuevo para terminar la molienda.

ES



## Uso

### 6 Uso (Fig. D-F-G-I)



Asegurarse de que la muela superior (10A) esté introducida y fijada en su alojamiento.

- Introducir la clavija en la toma de corriente.
- Levantar la tapa (3) e introducir los granos de café en el contenedor (2).



Si el LED presente en el mando parpadea, significa que el aparato está en estado de error: contenedor de granos no presente o no introducido correctamente.

#### Moler el café en el contenedor (5)

- Posicionar el contenedor de polvo (5) en el platillo (6), asegurándose de abrir la tapa de silicona.
- Seleccionar el nivel de molienda deseado posicionando el indicador (13) en la graduación deseada.
- Seleccionar la cantidad deseada girando el mando (8) y haciendo que se corresponda el indicador rojo del anillo con el programa deseado: de "2" a "12".
- Pulsar el botón START/STOP (7) para iniciar la molienda. Para todos los programas configurados, la molienda terminará automáticamente, con la excepción de la función manual (M).
- Al final de la molienda, quitar el contenedor (5) del aparato.
- Para recoger el café molido del contenedor (5), abrirlo girando la tapa (5A) en el sentido contrario al de las agujas del reloj y quitarlo.



Moler el café en una cantidad adecuada. Asegurarse de que el polvo de café sea inferior a la marca de nivel máximo del contenedor de polvo.



Asegurarse de interrumpir la molienda antes de que el polvo de café supere la marca de nivel máximo del contenedor de polvo.



Una vez molido, el café puede perder rápidamente el aroma. Para unos resultados excelentes, utilizar el polvo de café justo después de la molienda. Conservar el contenedor del polvo en un lugar oscuro, fresco y seco. Asegurarse de que el nivel del polvo de café sea inferior a la marca máxima del contenedor y asegurarse de que la tapa del mismo esté bien cerrada y enroscada.

#### Moler el café en el portafiltro para café espresso (Fig. A-D-F-G-H)

- En caso de que se desee utilizar el anillo dosificador (4), posicionarlo en el portafiltro compatible (ø51 o ø58 mm).
- Posicionar la horquilla de soporte del portafiltro (12) en el encaje correspondiente (12A).
- Después posicionar el portafiltro bajo el cono dispensador.
- Seleccionar el nivel de molienda.
- Seleccionar el programa dependiendo de la función deseada. Para más información sobre las funciones, ver el apartado "DESCRIPCIÓN DE MANDOS".
- Pulsar el botón START/STOP (7) para iniciar la molienda. Para todos los programas preconfigurados, la molienda terminará automáticamente.
- Al final de la molienda, quitar el portafiltro.



## Uso



El anillo dosificador (4) impide que caiga el polvo de café, contribuyendo a reducir la sociedad y los residuos. Compatible con los portafiltros de 58 mm de Smeg.



Portafiltro no en dotación.



Si el tiempo de funcionamiento de la molienda manual supera el tiempo de seguridad configurado (90 segundos), el motor se para automáticamente.



Durante la fase de molienda, no girar el mando (8) de un programa a otro y no mover la palanca (9) de selección de grano.



Si se desea configurar un nivel de molienda más fino al utilizado actualmente, se recomienda encarecidamente quitar la muela y limpiar los posibles granos residuales antes de realizar una nueva molienda. Para quitar la muela, consultar la sección LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.



Un sistema de bloqueo de granos permite levantar el contenedor (2) de la base de motor (1) de forma segura evitando la salida de granos.



El molinillo está equipado con función de autoapagado (standby) en caso de que no se utilice durante 90 segundos. Para reactivar el producto, pulsar el botón START/STOP (7).

### Tiempos de molienda (Fig. I-L)

Las funciones prevén ajustes preconfigurados de dispensación del café molido. Sin embargo, dependiendo de los gustos personales, se puede aumentar o disminuir la cantidad preconfigurada de café molido, personalizando las diferentes funciones.

### Personalizar la cantidad de molienda para café espresso

- Asegurarse de que el indicador (13) de la molienda esté posicionado en un nivel de molienda adecuado para café espresso (SUPERFINE o FINE dependiendo del filtro utilizado como se indica en el apartado "DESCRIPCIÓN DE MANDOS").
- Girar el mando (8) a "1".
- Pulsar el botón START/STOP (7) para iniciar la molienda y mantenerlo pulsado durante el tiempo deseado; durante la fase de programación, el anillo (15) parpadea.
- Soltando el botón, la molienda se para, el anillo deja de parpadear y el nuevo ajuste se memoriza.



Se puede personalizar todas las demás funciones repitiendo el mismo procedimiento para personalizar la cantidad de molienda.

### Restablecimiento de los valores de fábrica

Para volver a configurar los valores de fábrica:

- Girar el mando (8) hasta el programa "M".
- Pulsar el botón START/STOP (7) y mantenerlo pulsado durante 5 segundos. El anillo (15) parpadea 5 veces, indicando que todos los valores de fábrica se han reconfigurado.

ES



## Limpieza y mantenimiento

## 7 Limpieza y mantenimiento (Fig. A-I-L)

- Asegurarse de que el contenedor de granos (2) esté vacío y luego accionar el modo manual (M) para quitar posibles residuos de café de la muela.



Antes de realizar las siguientes operaciones de limpieza, extraer SIEMPRE la clavija de la toma de corriente.

No sumergir la base del motor (1) en agua u otros líquidos.

- Quitar el contenedor (2) girándolo en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Quitar los granos de café de la muela utilizando la brocha de limpieza (11) suministrada.
- Levantar el mango (16) y girar la muela superior (10A) en el sentido contrario al de las agujas del reloj para desengancharla y retirarla.
- Limpiar la muela superior (10A), la muela inferior (10B) y la cavidad de salida del café con una brocha de cerdas duras o con la brocha de limpieza (11) en dotación.
- Volver a montar la muela superior (10A) haciendo que se correspondan las dos muescas "∨" "∧" y girando en el sentido de las agujas del reloj para fijarla "∨" "▲".
- El contenedor de granos de café (2), la tapa (3) y el platillo (6) se pueden lavar con agua tibia y detergente neutro.
- La base del motor (1) se puede limpiar utilizando un paño húmedo, evitando el uso de detergentes o materiales abrasivos.

[illegible]



## Qué hacer si...



Problema	Posibles causas	Solución
El aparato no funciona.	La clavija no está enchufada.	Enchufar la clavija.
	Contenedor de granos de café no introducido correctamente.	Asegurarse de que el contenedor de granos esté introducido correctamente en la base del motor.
	Se ha activado automáticamente la protección térmica del motor.	Esperar (aproximadamente 30 minutos) el restablecimiento de la protección térmica.
El LED del mando parpadea.	El contenedor de granos de café no está introducido correctamente.	Asegurarse de que el contenedor de granos esté introducido correctamente en la base del motor. Para montar el contenedor de granos, ver el apartado Montaje de Componentes.
El aparato se para durante el funcionamiento.	Se ha activado automáticamente la protección térmica del motor.	Esperar (aproximadamente 30 minutos) el restablecimiento de la protección térmica.
El aparato funciona, pero no sale café molido.	No hay granos de café en el contenedor correspondiente.	Cargar granos de café.
	Muela bloqueada.	Quitar la muela y asegurarse de que no haya nada que impida su rotación.
El nivel de molienda configurado es incorrecto o cuesta realizar la molienda.	Falta la parte superior de la muela (10A).	Introducir y fijar la muela superior (10A) en su alojamiento.
	Muelas desgastadas.	Llevar el aparato a un Centro de Asistencia autorizado para sustituir las muelas.



Si el problema no se resuelve o surge otro tipo de avería, contactar con el servicio de asistencia de la zona.

ES



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. Each line is preceded by a small vertical tick mark on the left side.







# Advertências



## 1 SEGURANÇA

### 1.1 Advertências básicas de segurança

Visto que a máquina funciona com corrente elétrica, é necessário seguir as seguintes advertências de segurança:

- Não tocar na ficha com as mãos molhadas.
- Certificar-se que a tomada utilizada está sempre facilmente acessível, porque só assim será possível desligá-la em caso de necessidade.
- Se pretender extrair a ficha da tomada, deve agarrar a ficha diretamente e não puxar pelo cabo. Nunca puxar pelo cabo, pois pode ficar danificado.
- Em caso de defeitos na máquina, não deve tentar repará-los.

Desligar a máquina, retirar a ficha da tomada e contactar o serviço de assistência técnica da Smeg.

- Em caso de danos na ficha ou no cabo de alimentação, a sua substituição deve ser confiada exclusivamente ao serviço de assistência técnica, para evitar qualquer risco.
- Não mergulhar a máquina na água.
- Atenção: antes da limpeza, desligar a ficha da tomada.
- Não permitir que o cabo elétrico fique pendurado na borda da mesa ou outra superfície, nem permitir que entre em contacto com superfícies quentes.
- Não utilizar a máquina durante mais de 90 segundos consecutivos. Deixar arrefecer a máquina durante cerca de 15 minutos antes de a voltar a utilizar.

Manter o material da embalagem (sacos de plástico, poliestireno expandido) fora do alcance das crianças.

- A limpeza e a manutenção a serem efetuadas pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Não colocar a máquina sobre ou junto de um fogão elétrico ou a gás ou num forno aquecido.
- Certificar-se de que não existem objetos estranhos no interior do moinho de café.
- Desligar a máquina e desligar a ficha da alimentação elétrica antes de substituir acessórios ou de se aproximar das peças em movimento durante a utilização.

### 1.2 Ligação da máquina

**Atenção!** Certificar-se de que a tensão e a frequência da rede coincidem com a tensão e a frequência indicadas na placa de identificação situada na parte inferior da máquina.

Ligar a máquina apenas a uma tomada elétrica devidamente instalada, com uma capacidade mínima de 10A e ligação à terra eficaz.

Em caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha da máquina, a tomada deve ser substituída por uma adequada por pessoal qualificado.

- Esta máquina não deve ser utilizada por crianças.
- Manter a máquina e o respetivo cabo fora do alcance das crianças.
- As crianças não devem brincar com a máquina.

PT



## Advertências

- A máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre a utilização segura da mesma por uma pessoa responsável pela sua segurança e estejam conscientes dos perigos envolvidos.
- Desligar a máquina da tomada elétrica antes de todas as operações de montagem, desmontagem e limpeza.

### 1.3 Utilização prevista

- A máquina destina-se a ser utilizada em aplicações domésticas e similares, como por exemplo:
  - na área da cozinha para o pessoal das lojas, escritórios e outros locais de trabalho;
  - em pensões e agroturismo;
  - por clientes de hotéis, motéis e ambientes residenciais.
- Outros usos, como em restaurantes, bares e cafetarias, são impróprios.

### 1.4 Responsabilidade do fabricante

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos sofridos por pessoas e objetos causados por:

- utilização da máquina diferente da utilização prevista;
- ausência de leitura do manual do utilizador;

- adulteração mesmo que de uma única peça da máquina;
- utilização de peças de reposição não originais;
- não observância dos avisos de segurança.



Guarde cuidadosamente estas instruções. Caso a máquina seja cedida a outras pessoas, deve ser acompanhada por estas instruções de utilização.

### 1.5 Eliminação

Os eletrodomésticos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.



As máquinas que ostentam este símbolo estão sujeitas à Diretiva Europeia 2012/19/UE.

- Todos os equipamentos elétricos e eletrônicos obsoletos devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, entregando-os nos respetivos centros previstos pelo Estado. Eliminando corretamente o equipamento obsoleto, é possível evitar danos no ambiente e riscos para saúde das pessoas. Para obter mais informações sobre a eliminação do equipamento, contacte o seu município, o serviço de recolha de resíduos ou a loja onde adquiriu a máquina.





## Descrição/Montagem



### 2 Descrição da máquina (fig. A)

- 1 Base do motor
- 2 Recipiente do café em grão (240 g)
- 3 Tampa do recipiente do café em grão
- 4 Anel doseador versátil Ø 51 - 58 mm
- 5 Recipiente para café moído com tampa
- 6 Coletor de pó
- 7 Botão START/STOP
- 8 Seletor das funções de moagem
- 9 Manípulo de regulação do nível de moagem
- 10 Moedor
- 11 Pincel de limpeza
- 12 Garfo de suporte porta-filtro

#### Placa de identificação

A placa de identificação inclui os dados técnicos, o número de série e a marcação. A placa de identificação nunca deve ser retirada.

### 3 Antes da primeira utilização (fig. A)

- Desembalar cuidadosamente a máquina e retirar todos os materiais de embalagem e as etiquetas promocionais.
- Lavar todos os componentes, exceto a base do motor (1) e o moedor (10), utilizando água quente e detergente da loiça. Enxaguar muito bem todos os componentes e secá-los antes de os utilizar.



O moedor nunca deve ser lavado e deve ser mantido sempre seco. Limpar o moedor com o pincel de limpeza fornecido ou com uma escova de cerdas duras.



Antes da utilização, certificar-se de que todos os componentes estão intactos e sem fissuras.

PT

### 4 Montagem dos componentes (fig. B-D)

- Colocar o recipiente (2) na base do motor (1) fazendo coincidir as duas marcas de referência "∨" "∧" situadas do lado esquerdo do corpo do motor (1). Em seguida, rodar o recipiente (2) no sentido dos ponteiros do relógio até alinhar as duas marcas "∨" "▲".
- Colocar a tampa (3) no recipiente (2).
- Colocar o coletor de pó (6) na base do motor (1) para o encaixar.



# Comandos

## 5 Descrição dos comandos (fig. F-G)

### Manípulo de regulação da moagem (9)

A máquina está equipada com um manipulador (9) que permite regular o nível de moagem em função da sua utilização:

<b>SUPERFINE</b>	Moagem superfina
<b>FINE</b>	Moagem fina
<b>MEDIUM</b>	Moagem média



Em caso de utilização com a máquina de café Smeg ECF03, ao preparar o café expresso, seguir as instruções de acordo com o tipo de filtro utilizado, enquanto que ao preparar a bebida COLD BREW, é recomendável regular o moinho de café na posição MEDIUM, aproximadamente entre o nível 10 e 12.

Deslocar o manípulo para fazer coincidir o indicador (13) com o nível de moagem pretendido.



Para utilização com filtros não pressurizados, é recomendável regular o moinho de café na posição "SUPERFINE"; para utilização com filtros pressurizados, é recomendável regular o moinho na posição "FINE".

This image shows a vertical page from a notebook or ledger. It features approximately 20 evenly spaced horizontal blue lines across its entire length. The margins are consistent on all sides, and there is no handwriting or other markings present.



## Comandos



### Seletor da quantidade de moagem (8)

A máquina inclui 8 funções predefinidas e uma função manual, que pode seleccionar com o seletor (8).

Cada função corresponde a um tempo de moagem predefinido, que aumenta gradualmente.



Consoante o tipo de máquina e a função, é aconselhável utilizar as definições indicadas na tabela seguinte.

Consoante o tipo de café utilizado, pode ser necessário ajustar a quantidade de café.

Função		Configuração dos moedores	Função do seletor
Expresso simples	Filtro pressurizado ø51	FINE	1
	Filtro pressurizado ø58	FINE	1
	Filtro não pressurizado ø58	SUPERFINE	3
Expresso duplo	Filtro pressurizado ø51	FINE	2
	Filtro pressurizado ø58	FINE	4
	Filtro não pressurizado ø58	SUPERFINE	5
Café de filtro	2 chávenas	MEDIUM	3
	4 chávenas	MEDIUM	5
	6 chávenas	MEDIUM	6
	8 chávenas	MEDIUM	8
	10 chávenas	MEDIUM	8
Cold Brew (com ECF03 Smeg)		MEDIUM	3

PT



A função "M – Manual" pode ser utilizada à discrição do utilizador para qualquer função pretendida. Colocar o seletor na posição "M" e premir START/STOP.

Durante o modo de funcionamento manual, deve manter-se nas proximidades do moinho de café: é necessário premir novamente para terminar a moagem.



## Utilização

### 6 Utilização (fig. D-F-G-I)



Certificar-se de que o moedor superior (10A) está inserido e fixado no respetivo alojamento.

- Introduzir a ficha na tomada.
- Levantar a tampa (3) e introduzir o café em grão no recipiente (2).



Se o LED do seletor piscar, significa que a máquina se encontra num estado de erro: o recipiente de grão não está presente ou está mal colocado.

#### Moer café no recipiente (5)

- Colocar o recipiente de pó (5) no coletor (6), tendo o cuidado de abrir a tampa de silicone.
- Selecionar o nível de moagem pretendido, colocando o indicador (13) na graduação pretendido.
- Selecionar a quantidade pretendida rodando o seletor (8) e fazendo coincidir o indicador vermelho do anel com o programa pretendido: "2" a "12".
- Premir o botão START/STOP (7) para iniciar a moagem. Em todos os programas predefinidos, a moagem termina automaticamente, com exceção da função manual (M).
- Quando a moagem estiver concluída, retirar o recipiente (5) da máquina.
- Para retirar o café moído do recipiente (5), deve abri-lo rodando a tampa (5A) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retirá-lo.



Moer o café numa quantidade adequada, certificando-se de que o pó de café se encontra abaixo da marca de nível máximo do recipiente do pó.



Certificar-se de que interrompe a moagem antes que o pó de café ultrapasse a marca de nível máximo do recipiente do pó.



Depois de moído, o café pode perder rapidamente o seu aroma. Para obter melhores resultados, utilizar o pó de café imediatamente após a moagem. Conservar o recipiente do pó num local escuro, fresco e seco. Certificar-se de que o nível de pó de café está abaixo da marcação máxima do recipiente e certificar-se de que a tampa do recipiente está bem fechada e enroscada.

#### Moer café no porta-filtro para café expresso (fig. A-D-F-G-H)

- Para utilizar o anel doseador (4), deve colocá-lo no porta-filtro compatível (ø51 ou ø58 mm).
- Colocar a forquilha de suporte porta-filtro (12) na ranhura correspondente (12A).
- Em seguida, colocar o porta-filtro sob o cone distribuidor.
- Selecionar o nível de moagem.
- Selecionar o programa de acordo com a função pretendida. Para obter mais informações sobre as funções, consultar a secção "DESCRIÇÃO DOS COMANDOS".
- Premir o botão START/STOP (7) para iniciar a moagem. Em todos os programas predefinidos, a moagem termina automaticamente.
- Quando a moagem estiver concluída, retirar o porta-filtro.



## Utilização



O anel doseador (4) impede a queda do pó de café, contribuindo assim para reduzir a sujidade e o desperdício. Compatível com os porta-filtros Smeg de 58 mm.



Porta-filtro não incluído.



Se o tempo de moagem manual ultrapassar o tempo de segurança definido (90 segundos), o motor para automaticamente.



Durante a fase de moagem, não rodar o seletor (8) de um programa para outro e não deslocar o manípulo (9) de seleção do grão.



Se pretender definir um nível de moagem mais fino do que o que está a utilizar atualmente, é altamente aconselhável remover o moedor e limpá-lo de quaisquer grãos restantes antes de repetir a moagem. Para retirar o moedor, consultar a secção LIMPEZA E MANUTENÇÃO.



Um sistema de bloqueio do grão permite levantar com segurança o recipiente (2) da base do motor (1), evitando a saída do grão.



O moinho dispõe de uma função de desligamento automático (suspensão) em caso de não utilização após 90 segundos. Para reativar a máquina, premir o botão START/STOP (7).

### Tempos de moagem (fig. I-L)

As funções incluem definições predefinidas de distribuição de café moído. No entanto, consoante o gosto pessoal, é possível aumentar ou reduzir a quantidade predefinida de café moído, personalizando as diferentes funções.

### Personalizar a quantidade de moagem para café expresso

- Certificar-se de que o indicador (13) de moagem está regulado para um nível de moagem adequado ao café expresso (SUPERFINE ou FINE, consoante o filtro utilizado, conforme indicado na secção "DESCRIÇÃO DOS COMANDOS").
- Rode o seletor (8) para "1".
- Premir o botão START/STOP (7) para iniciar a moagem e mantê-lo premido durante o tempo pretendido; durante a fase de programação, o anel (15) fica intermitente.
- Libertando o botão, a moagem para, o anel deixa de piscar e a nova definição é memorizada.



É possível personalizar todas as outras funções repetindo o mesmo procedimento de personalização da quantidade de moagem.

PT

### Reposição dos valores de fábrica

Para repor as definições de fábrica:

- Rode o seletor (8) para o programa "M".
- Premir o botão INICIAR/PARAR (7) e mantê-lo premido durante 5 segundos. O anel (15) pisca 5 vezes, indicando que foram repostos todos os valores de fábrica.



## Limpeza e manutenção

## 7 Limpeza e manutenção (fig. A-I-L)

- Certificar-se de que o recipiente do grão (2) está vazio e passar para o modo manual (M) para remover qualquer resíduo de café do moedor.



Antes de efetuar as operações de limpeza seguintes, desligar SEMPRE a ficha da tomada elétrica.

Não mergulhar nunca a base do motor (1) em água ou noutros líquidos.

- Retirar o recipiente (2) rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Retirar quaisquer grãos de café do moedor utilizando o pincel de limpeza (11) fornecido.
- Levantar a pega (16) e rodar o moedor superior (10A) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o desengatar e retirar.
- Limpar o moedor superior (10A), o moedor inferior (10B) e a cavidade de saída do café com uma escova de cerdas duras ou com o pincel de limpeza (11) fornecido.
- Montar de novo o moedor superior (10A) fazendo coincidir as duas marcas " √ " " ^ " e rodando no sentido dos ponteiros do relógio para o fixar " √ " " ^ " .
- O recipiente do grão (2), a tampa (3) e o coletor (6) podem ser lavados com água morna e detergente neutro.
- A base do motor (1) pode ser limpa com um pano húmido, evitando a utilização de detergentes ou materiais abrasivos.





## O que fazer se...



Problema	Possíveis causas	Resolução
A máquina não funciona.	Ficha não inserida.	Insira a ficha.
	O recipiente do café em grão não está corretamente inserido.	Certifique-se de que o recipiente dos grão está corretamente inserido na base do motor.
O LED do seletor pisca.	Ativou-se automaticamente a proteção térmica do motor.	Aguarde (cerca de 30 minutos) que a proteção térmica seja restabelecida.
	O recipiente do café em grão não está corretamente inserido.	Certifique-se de que o recipiente dos grão está corretamente inserido na base do motor. Para montar o recipiente do grão, consulte a secção Montagem dos componentes.
A máquina para durante o funcionamento.	Ativou-se automaticamente a proteção térmica do motor.	Aguarde (cerca de 30 minutos) que a proteção térmica seja restabelecida.
A máquina funciona mas não sai café moído.	Café em grão em falta no respetivo recipiente.	Encha com café em grão.
	Moedor bloqueado.	Retire o moedor e certifique-se de que não existem objetos a bloquear a rotação.
A configuração do nível de moagem é incorreta ou difícil.	Falta a parte superior do moedor (10A).	Introduza e fixe o moedor superior (10A) no respetivo alojamento.
	Moedores com desgaste.	Substitua os moedores levando a máquina a um centro assistência autorizado.



Se o problema não tiver sido resolvido ou para outros tipos de avarias, contacte o seu serviço de assistência local.

PT

PT - 9



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.

PT - 10





## Varningar



### 1 SÄKERHET

#### 1.1 Grundläggande säkerhetsinstruktioner

Eftersom apparaten drivs med elektrisk ström, måste följande säkerhetsanvisningar beaktas:

- Rör inte vid stickkontakten med våta händer.
- Se till att det eluttag som används alltid kan kommas åt för att lätt kunna dra ur kontakten vid behov.
- Om du vill ta ut kontakten ur uttaget, ta tag i själva kontakten. Dra aldrig i kabeln eftersom den kan skadas.
- Vid fel på apparaten ska man inte försöka att reparera den.  
Stäng av apparaten, dra ut kontakten ur eluttaget och kontakta Smegs tekniska service.
- Om kontakten eller nätsladden skadas ska de endast bytas ut av vår tekniska service för att undvika alla risker.
- Sänk inte ner apparaten i vatten.
- Varning: dra ut kontakten innan rengöring.
- Låt inte nätsladden hänga och dingla från bordskanten eller från någon annan yta, låt den inte heller komma i kontakt med varma ytor.
- Använd inte apparaten i mer än 90 sekunder i följd. Låt apparaten svalna i ca 15 minuter innan du använder den igen.

Förvara förpackningsmaterial (plastpåsar, expanderad polystyren) oåtkomligt för barn.

- Rengöring och underhåll som utförs av användaren får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Placera inte apparaten på eller i närheten av en elspis eller gasspis, eller i en uppvärmd ugn.
- Kontrollera att det inte finns några främmande föremål inuti kaffekvarnen.
- Stäng av enheten och koppla bort den från strömförsörjningen innan du byter tillbehör eller närmar dig delar som rör sig under användning.

#### 1.2 Anslutning av apparaten

**Varning!** Kontrollera att nätspänningen och nätfrekvensen motsvarar den spänning och frekvens som anges på typskylten på apparatens undersida.

Anslut endast apparaten till ett korrekt installerat eluttag med en kapacitet på minst 10A och en effektiv jordanslutning. Om uttaget och stickkontakten inte är kompatibla med varandra ska du låta kvalificerad personal byta ut uttaget mot ett lämpligt.

- Den här apparaten får inte användas av barn.
- Håll apparaten och tillhörande kabel utom räckhåll för barn.
- Barn får inte leka med apparaten.





## Varningar

- Apparaten får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller om de får instruktioner om säker användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet och är medvetna om de faror som är förknippade med användningen.
- Koppla bort enheten från eluttaget före alla montering, demontering och rengöring.

### 1.3 Avsedd användning

- Apparaten är avsedd att användas för i hushållsapparater och liknande, såsom:
  - i köksområdet för personal i butiker, på kontor och i andra arbetsmiljöer,
  - i B&B- och lantgårdsboenden,
  - av kunder på hotell, motell och i bostadsmiljöer.
- Andra typer av användning som på restauranger, barer och kafeterior, är olämpligt.

### 1.4 Tillverkarens ansvar

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador på personer och egendom som orsakats av:

- annan användning än den avsedda,
- försummelse att läsa bruksanvisningen,
- manipulering av någon del av apparaten,
- användning av icke-originalreservdelar,
- försummelse att iaktta säkerhetsanvisningarna.



Spara dessa instruktioner. Om apparaten lämnas över till andra personer, ska även denna bruksanvisning medfölja.

### 1.5 Bortskaffande

Elektriska apparater får inte slängas i hushållssopor.



De apparater som är försedda med den här symbolen omfattas av EU-direktivet 2012/19/EU.

- Alla elektriska och elektroniska apparater som kasseras ska bortskaffas separat från hushållsavfall och lämnas in till särskilda statliga avfallsstationer. Genom att skaffa bort apparaten korrekt undviker man miljöskador och risk för personers hälsa. För ytterligare information om avfallshantering av en kasserad apparat, kontakta den kommunala förvaltningen, avfallshanteringsavdelningen eller den butik där du köpte utrustningen.





## Beskrivning/montering



### 2 Beskrivning av apparaten (fig. A)

- 1 Motorbas
- 2 Kaffebönsbehållare (240 g)
- 3 Lock till kaffebönsbehållaren
- 4 Mångsidig doseringsring Ø 51- 58 mm
- 5 Behållare för malet kaffe med lock
- 6 Dammuppsamlingsplatta
- 7 START/STOP-knapp
- 8 Ratt för val av malningsfunktion
- 9 Spak för justering av malningsnivå
- 10 Kvarn
- 11 Rengöringsborste
- 12 Filterhållargaffel

#### Typskylt

Typskylten är försedd med tekniska data, serienummer och märkning. Typskylten får aldrig tas bort.

### 3 Före den första användningen (fig. A)

- Packa upp apparaten försiktigt och ta bort allt förpackningsmaterial och reklametiketter.
- Diska alla komponenter, utom motorbasen (1) och kvarnen (10), med varmt vatten och vanligt diskmedel. Skölj komponenterna noggrant och torka dem före de används.



Kvarnen får aldrig tvättas och måste alltid hållas torr. Rengör kvarnen med den medföljande rengöringsborsten eller en hård borste.



Före användning ska du kontrollera att alla komponenter är oskadade och utan sprickor.

### 4 Montering av komponenter (fig. B-D)

- Placera behållaren (2) på motorbasen (1) genom att matcha de två referensskårorna " √ " " ^ " placerad på vänster sida av motorhuset (1).  
Vrid sedan behållaren (2) medurs tills de två indikeringarna är i linje " √ " " ▲ ".
- Sätt på locket (3) på behållaren (2).
- Placera plattan (6) på motorbasen (1) så att den fästs på plats.

SV



## Reglage

## 5 Beskrivning av reglagen (fig. F-G)

### Malningens regleringsspak (9)

Apparaten är utrustad med en spak (9) som gör att du kan reglera malningsgraden så att den passar din användning:

<b>SUPERFINE</b>	Superfin malning
<b>FINE</b>	Fin malning
<b>MEDIUM</b>	Medium malning



Omden används med kaffemaskinen Smeg ECF03, följ anvisningarna för den typ av filter som används vid tillagning av espressokaffe. För att tillaga en COLD BREW-dryck rekommenderas att ställa in kvarnen på MEDIUM, ungefär mellan nivå 10 och 12.

Flytta spaken så att indikatorn (13) stämmer överens med önskad malningsnivå.



För användning med icke trycksatt filter rekommenderar vi att du ställer in kvarnen på inställningen "SUPERFINE", och för användning med trycksatt filter rekommenderar vi att du ställer in kvarnen på inställningen "FINE".

[illegible]



## Reglage



### Ratt för val av malningsmängd (8)

Apparaten har åtta förinställda funktioner och en manuell funktion, som kan väljas med ratten (8).

Varje funktion motsvarar en fördefinierad malningstid, som gradvis ökar steg för steg.



Beroende på maskintyp och funktion rekommenderar vi att du använder de inställningar som visas i tabellen nedan.

Beroende på vilken typ av kaffe som används kan det vara nödvändigt att justera mängden kaffe.

Funktion		Inställning av kvarnar	Rattens funktion
En espresso	Trycksatt filter ø51	FINE	1
	Trycksatt filter ø58	FINE	1
	Icke-trycksatt filter ø58	SUPERFINE	3
Dubbel espresso	Trycksatt filter ø51	FINE	2
	Trycksatt filter ø58	FINE	4
	Icke-trycksatt filter ø58	SUPERFINE	5
Filterkaffe	2 koppar	MEDIUM	3
	4 koppar	MEDIUM	5
	6 koppar	MEDIUM	6
	8 koppar	MEDIUM	8
	10 koppar	MEDIUM	8
Cold Brew (med ECF03 Smeg)		MEDIUM	3



Funktionen "M - Manuell" kan användas efter användarens eget gottfinnande för valfri funktion.

Ställ ratten på "M" och tryck på START/STOP.

Ställ dig nära kvarnen i manuellt läge: du måste trycka på igen för att avsluta malningen.

SV



## Användning

### 6 Användning (fig. D-F-G-I)



Se till att den övre kvarnen (10A) är insatt och säkrad i sitt hölje.

- Sätt i kontakten i uttaget.
- Lyft upp locket (3) och håll kaffeböner i behållaren (2).



Om LED-lampan på vredet blinkar betyder det att apparaten befinner sig i ett feltilstånd: ingen bönbehållare finns eller den är inte korrekt isatt.

#### Mala kaffet i behållaren (5)

- Placera pulverbehållaren (5) på plattan (6) och var noga med att öppna silikonpluggen.
- Välj önskad malningsgrad genom att ställa in indikatorn (13) på önskad gradering.
- Välj önskad mängd genom att vrida på ratten (8) och matcha den röda indikatorn på ratten med önskat program: "2" till "12".
- Tryck på START/STOP-knappen (7) för att starta malningen. För alla förinställda program avslutas malningen automatiskt, med undantag för den manuella funktionen (M).
- När malningen är klar, ta bort behållaren (5) från apparaten.
- För att ta ut malet kaffe ur behållaren (5), öppna den genom att vrida locket (5A) moturs och ta ut det.



Mala kaffet i lämplig mängd och se till att kaffepulvret ligger under pulverbehållarens högsta nivåmarkering.



Se till att avbryta malningen innan kaffepulvret överstiger pulverbehållarens högsta nivåmarkering.



När kaffet väl har malts kan det snabbt förlora sin arom. För bästa resultat, använd kaffepulver direkt efter malning. Förvara pulverbehållaren på en mörk, sval och torr plats. Kontrollera att kaffepulvernivån ligger under behållarens högsta nivåmarkering och att behållarens lock är ordentligt stängt och fastskruvat.

#### Mala kaffe i espressofilterhållaren (fig. A-D-F-G-H)

- Om du tänker använda doseringsringen (4) ska du placera den på en kompatibel filterhållare (ø51 eller ø58 mm).
- Placera filterhållarens gaffel (12) i motsvarande urtag (12A).
- Placera sedan filterhållaren under munstyckets kon.
- Välj malningsgrad.
- Välj program enligt önskad funktion. För mer information om funktionerna, se avsnittet "BESKRIVNING AV REGLAGEN".
- Tryck på START/STOP-knappen (7) för att starta malningen. För alla förinställda program kommer malningen att avslutas automatiskt.
- När malningen är klar tar du bort filterhållaren.



Doseringsringen (4) förhindrar att kaffepulvret faller ut och bidrar därmed till att minska nedsmutsning och avfall. Kompatibel med Smeg 58 mm filterhållare.





## Användning



Filterhållare medföljer inte.



Om den manuella malningstiden överskrider den inställda säkerhetstiden (90 sekunder) stannar motorn automatiskt.



Vrid inte ratten (8) från ett program till ett annat under malningsfasen och rör inte spaken för val av malningsgrad (9).



Om du vill ställa in en finare malningsgrad än du använder för närvarande rekommenderar vi att du tar bort kvarnen och avlägsnar eventuella kvarvarande bönor innan du maler igen. För att ta bort kvarnen, se RENGÖRING OCH UNDERHÅLL.



Ett blockeringssystem för bönor gör att behållaren (2) kan lyftas säkert från motorbasen (1) och förhindrar att bönor faller ut.



Kvarnen har en automatisk avstängningsfunktion (standby) om den inte används efter 90 sekunder.

Aktivera om produkten genom att trycka på START/STOP-knappen (7).

### Malningstid (fig. I-L)

Funktionerna inkluderar förinställda bryggningsinställningar för malet kaffe. Beroende på personlig smak kan du öka eller minska den förinställda mängden malet kaffe genom att anpassa de olika funktionerna.

### Anpassa malningsmängden för espressokaffe

- Kontrollera att malningsindikatorn (13) är inställd på en lämplig malningsgrad för espressokaffe (SUPERFINE eller FINE beroende på vilket filter som används, se avsnittet "BESKRIVNING AV REGLAGEN").
- Vrid ratten (8) på "1".
- Tryck på START/STOP-knappen (7) för att starta malningen och håll den intryckt under önskad tid. Ratten (15) blinkar under programmeringen.
- När du släpper knappen stoppas malningen, ratten slutar blinka och den nya inställningen lagras.



Alla andra funktioner kan anpassas genom att upprepa samma procedur för att anpassa malningsmängden.

### Återställning till fabriksinställningar

För att återställa till fabriksinställningarna:

- Vrid ratten (8) till program "M".
- Tryck på START/STOP-knappen (7) och håll den intryckt i 5 sekunder. Ratten (15) blinkar 5 gånger och indikerar att alla fabriksvärden har återställts.

SV



## Rengöring och underhåll

## 7 Rengöring och underhåll (fig. A-I-L)

- Kontrollera att bönbehållaren (2) är tom och växla sedan till manuellt läge (M) för att avlägsna eventuella kafferester från kvarnen.



Dra ALLTID ut kontakten ur vägguttaget innan du utför följande rengöringsarbeten.  
Sänk aldrig ner motorbasen (1) i vatten eller andra vätskor.

- Ta bort behållaren (2) genom att vrida den moturs.
- Ta bort eventuella kaffeböror som finns i kvarnen med den medföljande rengöringsborsten (11).
- Lyft handtaget (16) och vrid den övre kvarnen (10A) moturs för att lossa och ta bort den.
- Rengör den övre kvarnen (10A), den nedre kvarnen (10B) och kaffeutloppet med en hård borste eller den medföljande rengöringsborsten (11).
- Montera tillbaka den övre kvarnen (10A) genom att matcha de två skårorna "∨" "∧" och vrid medurs för att säkra den "∨" "▲".
- Bönbehållaren (2), locket (3) och plattan (6) kan diskas med ljummet vatten och neutralt rengöringsmedel.
- Motorbasen (1) kan rengöras med en fuktig trasa och undvik att använda rengöringsmedel eller slipande material.

This image shows a vertical rectangular page filled with evenly spaced horizontal grey lines, resembling notebook paper or a document template. The lines are thin and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings present.



## Vad man ska göra om...



Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
Apparaten fungerar inte.	Kontakten är inte isatt.	Sätt i kontakten.
	Kaffebönsbehållaren är inte korrekt isatt.	Kontrollera att bönbehållaren är korrekt placerad på motorbasen.
	Motorns termiska skydd aktiverades automatiskt.	Vänta (ca 30 minuter) tills värmeskyddet har återställts.
LED-lampan på ratten blinkar.	Kaffebönsbehållaren är inte korrekt isatt.	Kontrollera att bönbehållaren är korrekt placerad på motorbasen. För att montera bönbehållaren, se avsnittet Montering av komponenter.
Apparaten stannar under användningen.	Motorns termiska skydd aktiverades automatiskt.	Vänta (ca 30 minuter) tills värmeskyddet har återställts.
Apparaten fungerar men det kommer inte ut något malet kaffe.	Inga kaffeböner i behållaren.	Fyll på kaffeböner.
	Kvarnen är blockerad.	Ta bort kvarnen och kontrollera att inga föremål blockerar rotationen.
Inställningen av malningsnivå verkar inte vara korrekt eller problematisk.	Den övre delen av kvarnen (10A) saknas.	Sätt i och säkra den övre kvarnen (10A) på sin plats.
	Kvarnarna är utslitna.	Byt ut kvarnarna och lämna in enheten till ett auktoriserat servicecenter.



Om problemet inte åtgärdats eller vid andra typer av fel, kontakta en lokal teknisk assistans.

SV



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.





## Меры предосторожности



### 1 БЕЗОПАСНОСТЬ

#### 1.1 Основные правила безопасности

Прибор работает на электричестве, поэтому необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

- Запрещается прикасаться к вилке мокрыми руками.
- Используемая розетка должна быть легкодоступна, чтобы в случае необходимости можно было быстро вынуть вилку.
- Если хотите вынуть вилку из розетки, беритесь непосредственно за вилку. Ни в коем случае не тяните за шнур, так как он может повредиться.
- В случае неисправности прибора не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

Выключите прибор, выньте вилку из розетки, и обратитесь в сервисный центр технического обслуживания компании Smeg.

- В случае повреждения вилки или шнура питания, во избежание риска заменяйте их только в сервисном центре технического обслуживания компании.
- Никогда не погружайте прибор в воду.
- Внимание: перед выполнением очистки обязательно отсоедините вилку.
- Шнур питания следует располагать так, чтобы он не свисал с края стола или другой поверхности и не контактировал с горячими поверхностями.
- Не использовать более 90 секунд

непрерывно. Дать прибору остыть в течение 15 минут, прежде чем использовать его снова.

Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, пенополистирол) должны храниться в недоступном для детей месте.

- Очистка и техническое обслуживание, за которые отвечает пользователь, не должны производиться детьми без присмотра.
- Не ставьте прибор на электрическую или газовую плиту или рядом с ней, а также в разогретую духовку.
- Проверьте, чтобы внутри кофемолки не находилось посторонних предметов.
- Прежде чем менять аксессуары либо приближаться к движущимся во время использования частям, выключите прибор и отсоедините его от электропитания.

#### 1.2 Подключение прибора

**Внимание!** Убедитесь в том, что напряжение и частота сетевого электропитания соответствуют значениям, указанным на табличке с техническими данными в нижней части прибора.

Подключать прибор только к правильно установленной розетке с током нагрузки не меньше 10А и надежным заземлением.

В случае несовместимости вилки прибора и розетки заменить ее, обратившись только к квалифицированному персоналу.

RU

RU - 1





## Меры предосторожности

- Прибор не должен использоваться детьми.
- Держать прибор и его шнур в недоступном для детей месте.
- Детям запрещается играть с прибором.
- Прибор может использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность, и знают о связанных с ним опасностях.
- Перед любыми работами по установке, демонтажу и очистке отсоединять прибор от электрической розетки.

### 1.3 Использование в соответствии с назначением

- Прибор предназначен для обычного бытового и аналогичного использования, например:
  - в кухонных помещениях для сотрудников магазинов и офисов, а также в других рабочих помещениях;
  - в мини-гостиницах и сельских туристических структурах;
  - постояльцами гостиниц, moteley и курортных комплексов.
- Другие виды использования, такие как в ресторанах, барах и кафе, не допускаются.

### 1.4 Ответственность производителя

Производитель снимает с себя любую ответственность за ущерб людям и имуществу, нанесенный в результате:

- использования прибора в целях, отличных от предусмотренных;
- неознакомления с руководством по эксплуатации;
- нарушения целостности какой-либо части прибора;
- использования неоригинальных запчастей;
- несоблюдения мер предосторожности.



Бережно храните настоящее руководство. Прибор должен передаваться другим пользователям вместе с инструкцией по эксплуатации.

### 1.5 Утилизация

Электроприборы не должны выбрасываться вместе с бытовыми отходами.



Приборы с этим символом подпадают под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС.

- Все вышедшие из употребления электрические и электронные приборы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов и передаваться в соответствующие центры переработки, предусмотренные





## Описание / Установка



государством. Правильная утилизация вышедшего из употребления прибора необходима для предотвращения ущерба окружающей среде и рисков для здоровья людей. Для получения более подробной информации об утилизации вышедшего из употребления прибора следует обратиться в местную администрацию, в отдел по утилизации отходов или в магазин, где был приобретен прибор.

### 2 Описание прибора (рис. А)

- 1 Основание двигателя
- 2 Контейнер для зерен кофе (240 г)
- 3 Крышка контейнера для зерен кофе
- 4 Универсальное дозирующее кольцо Ø 51- 58 мм
- 5 Контейнер для молотого кофе с крышкой
- 6 Поддон сбора жмыха
- 7 Кнопка ПУСК/ОСТАНОВ
- 8 Ручка выбора режимов помола
- 9 Рычаг регулировки степени помола
- 10 Измельчитель
- 11 Кисточка для очистки
- 12 Центрирующее устройство холдера

#### Идентификационная табличка

На идентификационной табличке приведены технические данные, серийный номер и маркировка. Идентификационную табличку ни в коем случае нельзя снимать.

### 3 Перед первым использованием (рис. А)

- Аккуратно распакуйте прибор и удалите все упаковочные материалы и рекламные этикетки.
- Вымойте все компоненты, кроме основания двигателя (1) и измельчителя (10), горячей водой с обычным средством для мытья посуды. Тщательно промойте компоненты и высушите их перед использованием.



Измельчитель ни в коем случае нельзя мыть водой, и он всегда должен быть сухим. Очистите измельчитель с помощью специальной кисточки для очистки, поставляемой в комплекте, или щетки с жесткой щетиной.



Перед использованием убедитесь в отсутствии на всех компонентах повреждений и трещин.

RU

### 4 Установка компонентов (рис. В-Д)

- Установить контейнер (2) на основание двигателя (1), совместив соответствующие метки « $\vee$ » « $\wedge$ » на левой части корпуса двигателя (1). Затем поворачивать контейнер (2) по часовой стрелке, пока не совпадут два указателя « $\vee$ » « $\blacktriangle$ ».
- Установить крышку (3) на контейнер (2).
- Установить поддон (6) на основание двигателя (1) так, чтобы он был зафиксирован.

RU - 3





## Органы управления

## 5 Описание органов управления (рис. F-G)

Рычаг регулировки помола (9)

Прибор оснащен рычагом (9), который позволяет устанавливать необходимую степень помола:

SUPERFINE	Супер тонкий помол
FINE	Тонкий помол
MEDIUM	Средний помол



При использовании кофеварочной машины Smeg ECF03 для приготовления эспрессо следуйте указаниям в зависимости от типа используемого фильтра, в то время как при приготовлении напитка COLD BREW рекомендуется в кофемолке установить настройку MEDIUM, ориентировочно между степенями 10 и 12.

Передвиньте рычаг так, чтобы указатель (13) совпал с желаемой степенью помола.



Для использования  
однодонных фильтров  
рекомендуется в кофемолке  
устанавливать настройку  
«SUPERFINE», для  
использования двудонных  
фильтров рекомендуется в  
кофемолке устанавливать  
настройку «FINE».





## Органы управления



### Ручка-переключатель качества помола (8)

С помощью ручки (8) в приборе можно делать выбор из 8 предустановленных и одной ручной функции.

Каждая функция соответствует одному предустановленному промежутку времени помола, увеличивающемуся пошагово.



В зависимости от типа машины и ее функций рекомендуется использовать настройки, приведенные в таблице ниже. В зависимости от типа используемого кофе может потребоваться изменение его количества.

Режим		Настройка измельчителя	Функция ручки
Одна порция эспрессо	Двудонный фильтр ø51	FINE	1
	Двудонный фильтр ø58	FINE	1
	Однодонный фильтр ø58	SUPERFINE	3
Две порции эспрессо	Двудонный фильтр ø51	FINE	2
	Двудонный фильтр ø58	FINE	4
	Однодонный фильтр ø58	SUPERFINE	5
Фильтр-кофе	2 чашки	MEDIUM	3
	4 чашки	MEDIUM	5
	6 чашек	MEDIUM	6
	8 чашек	MEDIUM	8
	10 чашек	MEDIUM	8
Cold Brew (с ECF03 Smeg)		MEDIUM	3



Функция «М - Ручной» может быть использована по усмотрению пользователя для любого нужного режима. Установите ручку на «М» и нажмите ПУСК/ОСТАНОВ. При ручном режиме работы находитесь рядом с кофемолкой: необходимо заново нажать ПУСК/ОСТАНОВ для завершения помола.

RU



## Использование

### 6 Использование (рис. D-F-G-I)



Убедитесь в том, что верхний измельчитель (10A) вставлен и зафиксирован в специальном гнезде.

- Вставьте вилку в розетку.
- Приподнимите крышку (3) и насыпьте кофе в зернах в контейнер (2).



Если светодиод на ручке, мигает, это означает, что прибор в состоянии ошибки: контейнер для зерен кофе отсутствует или вставлен неправильно.

#### Произведите помол кофе в контейнере (5)

- Установите контейнер для жмыха (5) на поддон (6), открыв силиконовую пробку.
- Выберите желаемую степень помола, установив указатель (13) в нужное положение.
- Выберите желаемое качество, повернув ручку (8) и переведя красный указатель селектора на нужную программу: от «2» до «12».
- Для включения помола нажмите кнопку ПУСК/ОСТАНОВ (7). Во всех предустановленных программах помол будет остановлен автоматически, за исключением ручного режима работы (M).
- По окончании помола извлеките контейнер (5) из прибора.
- Чтобы извлечь молотое кофе из контейнера (5), откройте его, повернув крышку (5A) против часовой стрелки и сняв ее.



Для всех предварительно установленных программ помол заканчивается автоматически.



Прекратите помол до того, как молотый кофе превысит отметку максимального уровня контейнера для молотого кофе.



После помола кофе может быстро потерять свой аромат. Для достижения наилучших результатов используйте молотый кофе сразу после измельчения. Храните контейнер молотого кофе в темном, прохладном и сухом месте. Убедитесь в том, что уровень кофейного порошка ниже максимальной отметки контейнера, и убедитесь в том, что его крышка плотно закрыта и завинчена.

#### Произведите помол кофе в холдере для эспрессо (рис. A-D-F-G-H)

- При необходимости использования дозирующего кольца (4) установите его на совместимый холдер (ø51 или ø58 мм).
- Установите центрирующее устройство холдера (12) в соответствующую выемку (12A).
- Затем установите холдер под дозирующую воронку.
- Выберите степень помола.
- Выполните программу в соответствии с желаемым режимом. Более подробная информация о режимах приведена в разделе «ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ».





## Использование



- Для включения помола нажмите кнопку ПУСК/ОСТАНОВ (7). Во всех предустановленных программах помол будет остановлен автоматически.
- По окончании помола извлеките холдер.



Дозирующее кольцо (4) препятствует высыпанию кофейного порошка, что способствует уменьшению загрязнения и отходов. Совместима с 58-миллиметровыми холдерами Smeg.



Холдер не входит в комплект поставки.



Если время ручного помола превышает установленное безопасное время (90 секунд), двигатель останавливается автоматически.



Во время фазы помола не поворачивайте ручку (8) с одной программы на другую, и не перемещайте рычаг (9) выбора зернистости.



Если вы хотите установить более мелкий помол, чем тот, который используете в настоящее время, настоятельно рекомендуется извлечь измельчитель и очистить его от остатков зерен перед началом нового помола. Как извлечь измельчителя см. раздел ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.



Система блокирования зерен позволяет приподнять контейнер (2) от основания двигателя (1) безопасным способом, избегая выпадения зерен.



В кофемолке есть функция автоматического отключения (режим ожидания) в случае неиспользования через 90 секунд. Для перезапуска цикла нажмите кнопку ПУСК/ОСТАНОВ (7).

### Время помола (рис. I-L)

В режимах предустановлены настройки подачи молотого кофе. Тем не менее в зависимости от личных предпочтений можно увеличивать или уменьшать предустановленное количество молотого кофе, настраивая различные режимы.

### Настройте количество молотого кофе для приготовления эспрессо

- Убедитесь, что указатель (13) помола установлен на уровень помола, соответствующий эспрессо (SUPERFINE либо FINE в зависимости от используемого фильтра, как это указано в разделе «ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ»).
- Поверните ручку (8) на «1».
- Для включения помола нажмите кнопку ПУСК/ОСТАНОВ (7) и удерживайте ее нажатой нужное время; на этапе программирования селектор (15) будет мигать.
- После того, как кнопка будет отпущена, помол остановится, селектор перестанет мигать, а новая

RU



## Чистка и техническое обслуживание

настройка будет занесена в память.



Все остальные режимы можно настроить, повторив ту же процедуру для настройки количества помола.

### Восстановление заводских настроек

Чтобы восстановить заводские настройки:

- Установите ручку (8) на программу «М».
- Нажмите и удерживайте нажатой в течение 5-ти секунд кнопку ПУСК/ОСТАНОВ (7). Селектор (15) мигнет 5 раз, указывая на то, что заводские настройки восстановлены.

## 7 Чистка и техническое обслуживание (рис. А-I-L)

- Убедитесь в том, что контейнер для зерен кофе (2) пустой, затем активируйте ручной режим (М) для удаления остатков кофе из кофемолки.



Перед выполнением следующих операций по очистке ВСЕГДА вынимайте вилку из розетки.

Никогда не погружайте основание двигателя (1) в воду или другие жидкости.

- Выньте контейнер (2), повернув против часовой стрелки.
- Удалите все кофейные зерна из кофемолки, пользуясь кисточкой для очистки (11) из комплекта поставки.
- Поднимите ручку (16) и поверните верхний измельчитель (10А) против часовой стрелки, чтобы освободить и вынуть ее.

- Очистите верхний измельчитель (10А) и нижний измельчитель (10В), и полость выхода кофе с помощью жесткой щетинной щетки или с кисточкой для очистки (11), которая входит в комплект поставки.
- Установите заново верхний измельчитель (10А), совместив две метки « $\vee$ » « $\wedge$ » и повернув по часовой стрелке для закрепления « $\vee$ » « $\blacktriangle$ ».
- Контейнер для зерен кофе (2), крышку (3) и поддон (6) можно мыть теплой водой и нейтральным моющим средством.
- Основание двигателя (1) можно чистить влажной тканью, избегая использования моющих средств или абразивных материалов.



## Что делать, если...



Неисправность	Возможные причины	Способ устранения неисправности
Прибор не работает.	Не подключена вилка электропитания.	Подключить вилку электропитания.
	Контейнер для зерен кофе установлен неправильно.	Убедитесь в том, что контейнер для зерен кофе установлен на основании двигателя правильно.
	Автоматически срабатывает тепловая защита двигателя.	Подождите (около 30 минут) восстановления тепловой защиты.
Светодиод на ручке мигает.	Контейнер для зерен кофе установлен неправильно.	Убедитесь в том, что контейнер для зерен кофе установлен на основании двигателя правильно. Информация об установке контейнера для зерен кофе приведена в разделе «Сборка компонентов».
Устройство останавливается во время работы.	Автоматически срабатывает тепловая защита двигателя.	Подождите (около 30 минут) восстановления тепловой защиты.
Прибор работает, но молотый кофе не поступает.	В соответствующем контейнере отсутствует кофе в зернах.	Выполните загрузку кофейных зерен.
	Измельчитель заблокирован.	Снять измельчитель и проверить его на наличие в нем предметов, которые блокируют вращение.
Регулировка степени помола не соответствует настройке или затруднительна.	Отсутствует верхняя часть измельчителя (10A).	Вставьте и закрепите верхний измельчитель (10A) в свое гнездо.
	Измельчители изношены.	Замените измельчители, доставив прибор в авторизованный сервисный центр.



Если неисправность не была устранена либо имеются неисправности другого типа, обращайтесь в сервисную службу по месту нахождения.

RU

RU - 9





20 horizontal lines for text entry.

RU - 10





# Advarsler



## 1 SIKKERHED

### 1.1 Grundlæggende sikkerhedsadvarsler

Da apparatet kører på strøm, er det nødvendigt at overholde følgende sikkerhedsadvarsler:

- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Sørg for, at stikkontakten altid er frit tilgængelig, så det er muligt at fjerne stikket fra stikkontakten, hvis det er nødvendigt.
- Hold om strømkablet, når du trækker det ud af stikkontakten. Træk aldrig i kablet, da det kan blive beskadiget.
- Forsøg aldrig selv at reparere apparatet i tilfælde af fejl.  
Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og kontakt Smegs tekniske assistance.
- I tilfælde af beskadigelse af stikket eller strømkablet, skal du udelukkende få dem udskiftet af den tekniske assistance for at undgå enhver risiko.
- Nedsenk ikke apparatet i vand.
- Bemærk: Træk stikket ud af stikkontakten, før du starter rengøringen.
- Lad ikke ledningen hænge ned fra bordkanten eller en anden overflade, og lad den ikke komme i kontakt med varme overflader.
- Brug ikke apparatet i mere end 90 sekunder i træk. Lad apparatet køle af i cirka 15 minutter, før du bruger det igen.

Opbevar emballagematerialet (plastikposer, ekspanderet polystyren) utilgængeligt for børn.

- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Anbring ikke apparatet på eller i nærheden af en elektrisk ovn eller gasovn eller i en opvarmet ovn.
- Kontrollér, at der ikke er fremmedlegemer i kaffekværnen.
- Sluk for apparatet, og afbryd det fra strømforsyningen, før du udskifter tilbehør eller nærmer dig dele, der bevæger sig under brug.

### 1.2 Tilslutning af apparatet

**Advarsel!** Sørg for, at spændingen og frekvensen af det elektriske netværk svarer til det, der er angivet på typeskiltet i bunden af apparatet.

Tilslut kun apparatet til en korrekt installeret stikkontakt med en minimumskapacitet på 10A og en effektiv jordforbindelse.

Hvis stikkontakten og apparatets stik ikke er kompatible, skal stikkontakten udskiftes med en passende type af kvalificeret personale.

- Dette apparat må ikke anvendes af børn.
- Opbevar apparatet og dets kabel uden for børns rækkevidde.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i, hvordan apparatet

DA

DA - 1



## Advarsler

skal bruges sikkert af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, og hvis de forstår de involverede farer.

- Tag stikket ud af stikkontakten før enhver montering, adskillelse eller rengøring.

### 1.3 Tiltænkt brug

- Apparatet er beregnet til brug i husholdninger og lignende miljøer som f.eks.:
  - Køkkenområder til personale i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer.
  - Bed & Breakfast og agriturismo.
  - Hoteller, moteller og opholdsrum til rådighed for gæster.
- Anden brug på f.eks. restauranter, barer eller cafeteriaer er ikke tilladt.

### 1.4 Fabrikantens ansvar

Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader på personer eller ejendom, som følge af:

- brug af apparatet til andre formål end de tilsigtede;
- manglende læsning af brugsanvisningen;
- manipulering, også af en enkelt del af apparatet;
- brug af ikke-originale reservedele;
- manglende overholdelse af sikkerhedsadvarslerne.



Opbevar omhyggeligt denne brugsanvisning. Hvis apparatet videresælges, skal denne brugsanvisning følge med apparatet.

### 1.5 Bortskaffelse

Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.



Apparater, der er mærket med dette symbol, er omfattet af det europæiske direktiv 2012/19/EU.

- Alle brugte elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes separat ved aflevering til de indsamlingssteder, der er angivet af myndighederne. Korrekt bortskaffelse af det brugte apparat vil forhindre skade på miljøet og fare for menneskers sundhed. Du bedes rette henvendelse til kommunen, bortskaffelsesstedet eller den butik, hvor apparatet blev købt, hvis du ønsker flere oplysninger om bortskaffelse.







## Beskrivelse/samling



### 2 Beskrivelse af apparatet (fig. A)

- 1 Motorbase
- 2 Kaffebønnebeholder (240 g)
- 3 Låg til kaffebønnebeholder
- 4 Alsidig doseringsring Ø 51- 58 mm
- 5 Beholder til malet kaffe med låg
- 6 Underskål til pulveropsamling
- 7 START/STOP-knap
- 8 Knap til valg af malingsfunktioner
- 9 Håndtag til justering af malingsgraden
- 10 Kværn
- 11 Rengøringsbørste
- 12 Filterholderens støttegaffel

#### Identifikationsmærkat

Identifikationsmærkatet indeholder de tekniske data, serienummer og mærkning. Identifikationsmærkatet må aldrig fjernes.

### 3 Før første brug (fig. A)

- Pak forsigtigt apparatet ud, og fjern alt emballagemateriale og reklameetiketter.
- Vask alle komponenter, undtagen motorbasen (1) og kværnen (10) med varmt vand og almindeligt opvaskemiddel. Skyl grundigt og tør komponenterne før brug.



Kværnen må aldrig vaskes og skal altid opbevares tørt. Rengør kværnen med den medfølgende rengøringsbørste eller med en børste med stive hår.



Før brug skal du kontrollere, at alle komponenter er intakte og fri for revner.

### 4 Montering af komponenter (fig. B-D)

- Placer beholderen (2) på motorbasen (1), så den passer til de to referencehak "∨" "∧", der er placeret på venstre side af motorhuset (1).  
Drej derefter beholderen (2) med uret, indtil de to indikationer "∨" "▲" matcher.
- Sæt låget (3) på beholderen (2).
- Sæt underskålen (6) på motorbasen (1), så den fastgøres.

DA



## Betjeningsanordninger

## 5 Beskrivelse af betjeningsanordninger (fig. F-G)

### Håndtag til justering af malingen (9)

Apparatet er udstyret med et håndtag (9), der giver dig mulighed for at justere malingsgraden, så det passer til dine anvendelser:

<b>SUPERFINE</b>	Superfin maling
<b>FINE</b>	Fin maling
<b>MEDIUM</b>	Medium maling



Når du bruger Smeg ECF03-kaffemaskinen, skal du ved tilberedning af espressokaffe følge instruktionerne baseret på den anvendte type filter, mens det ved tilberedning af COLD BREW-drikken anbefales at justere kaffekvænnen til MEDIUM-indstillingen, cirka mellem niveau 10 og 12.

Flyt håndtaget, så det svarer til indikatoren (13) med det ønskede malingsgrad.



Til brug med ikke-trykfiltre anbefales det at indstille kaffekvænnen til indstillingen "SUPERFINE". Til brug med trykfiltre anbefales det at indstille kaffekvænnen til indstillingen "FINE".



## Betjeningsanordninger



### Knap til valg af malingsmængde (8)

Apparatet er udstyret med 8 forudindstillede funktioner og en manuel funktion, som kan vælges med knappen (8).

Hver funktion svarer til en foruddefineret malingstid, som gradvist øges trin for trin.



Afhængigt af maskinens type og funktion foreslår vi at bruge indstillingerne i henhold til følgende tabel.

Afhængigt af hvilken type kaffe du bruger, skal du muligvis justere mængden af kaffe.

Funktion		Indstilling af kværne	Knapfunktion
Enkelt espresso	Trykfilter ø51	FINE	1
	Trykfilter ø58	FINE	1
	Ikke-trykfilter ø58	SUPERFINE	3
Dobbelt espresso	Trykfilter ø51	FINE	2
	Trykfilter ø58	FINE	4
	Ikke-trykfilter ø58	SUPERFINE	5
Filterkaffe	2 kopper	MEDIUM	3
	4 kopper	MEDIUM	5
	6 kopper	MEDIUM	6
	8 kopper	MEDIUM	8
	10 kopper	MEDIUM	8
Cold Brew (med ECF03 Smeg)		MEDIUM	3

DA



Funktionen "M - Manuel" kan bruges efter brugerens skøn til enhver ønsket funktion.

Indstil knappen til "M", og tryk på START/STOP.

Under manuel drift skal du holde dig i nærheden på kværnen: Du skal trykke igen for at afslutte malingen.



## Anvendelse

### 6 Anvendelse (fig. D-F-G-I)



Sørg for, at den øverste kværn (10A) er indsat og fastgjort på dens plads.

- Sæt stikket i stikkontakten.
- Løft låget (3) og fyld kaffebønner i beholderen (2).



Hvis LED'en på knappen blinker, betyder det, at apparatet er i en fejltilstand: Bønnebeholderen er ikke til stede eller er ikke sat korrekt i.

#### Kværn kaffen i beholderen (5)

- Placer pulverbeholderen (5) på underskålen (6), og sørg for at åbne silikonehætten.
- Vælg den ønskede malingsgrad ved at placere indikatoren (13) på det ønskede grad.
- Vælg den ønskede mængde ved at dreje på knappen (8) og justere den røde indikator på drejeknappen med det ønskede program: fra "2" til "12".
- Tryk på START/STOP-knappen (7) for at starte malingen. For alle forudindstillede programmer afsluttes malingen automatisk, undtagen den manuelle funktion (M).
- Fjern beholderen (5) fra apparatet, når malingen er færdig.
- For at fjerne den malede kaffe fra beholderen (5) skal du åbne den ved at dreje låget (5A) mod uret og fjerne det.



Kværn kaffe i passende mængde, sørg for, at kaffepulveret er under pulverbeholderens maksimale niveau.



Sørg for, at du stopper med at male, før kaffepulveret overstiger mærket for maksimalt niveau på pulverbeholderen.



Når kaffen er malet, kan den hurtigt miste sin aroma. For de bedste resultater skal du bruge kaffepulveret umiddelbart efter maling. Opbevar pulverbeholderen på et mørkt, køligt og tørt sted. Sørg for, at kaffepulverniveauet er under maksimummærket på beholderen, og sørg for, at beholderens låg er tæt lukket og skruet på.

#### Maling af kaffe i espressofilterholderen (fig. A-D-F-G-H)

- Hvis du vil bruge doseringsringen (4), skal du placere den på den kompatible filterholder (ø51 eller ø58 mm).
- Placer filterholderens støttegaffel (12) i dens fordybning (12A).
- Placer derefter filterholderen under dispenserkeglen.
- Vælg malingsgraden.
- Vælg programmet i henhold til den ønskede funktion. For yderligere detaljer om funktionerne, se afsnittet "BESKRIVELSE AF BETJENINGSANORDNINGER".
- Tryk på START/STOP-knappen (7) for at starte malingen. For alle forudindstillede programmer afsluttes malingen automatisk.
- Fjern filterholderen, når malingen er færdig.



Doseringsringen (4) forhindrer kaffepulveret i at falde ned og er dermed med til at reducere snavs og spild. Kompatibel med filterholdere på 58 mm fra Smeg.



## Anvendelse



Filterholder medfølger ikke.



Hvis den manuelle malingsdriftstid overstiger den indstillede sikkerhedstid (90 sekunder), stopper motoren automatisk.



Under malingsfasen må du ikke dreje knappen (8) fra et program til et andet, og du må ikke flytte håndtaget til valg af korn (9).



Hvis du ønsker at indstille en finere malingsgrad end det, der aktuelt anvendes, anbefales det kraftigt at fjerne kværnen og rense den for eventuelle resterende bønner, før du fortsætter med en ny maling. For at fjerne kværnen, se afsnittet RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE.



Et bønneblokeringsystem gør det muligt at løfte beholderen (2) sikkert fra motorbasen (1), hvilket forhindrer bønner i at falde ud.



Kaffekværnen er udstyret med en automatisk slukfunktion (standby) i tilfælde af manglende brug efter 90 sekunder.

For at genaktivere produktet skal du trykke på START/STOP-knappen (7).

### Malingstider (fig. I-L)

Funktionerne omfatter forudindstillede indstillinger for brygning af malet kaffe. Men afhængigt af personlig smag er det muligt at øge eller mindske den forudindstillede mængde malet kaffe ved at tilpasse de forskellige funktioner.

### Tilpas malingsmængden for espressokaffe

- Sørg for, at malingsindikatoren (13) er placeret på en malingsgrad, der er egnet til espressokaffe (SUPERFINE eller FINE afhængigt af det anvendte filter, som angivet i afsnittet "BESKRIVELSE AF BETJENINGSANORDNINGER").
- Drej knappen (8) til "1".
- Tryk på START/STOP-knappen (7) for at starte malingen, og hold den inde til den ønskede tid; under programmeringsfasen blinker drejeknappen (15).
- Ved at slippe knappen stopper malingen, drejeknappen holder op med at blinke, og den nye indstilling gemmes.



Du kan tilpasse alle andre funktioner ved at gentage den samme procedure for at tilpasse malingsmængden.

DA

### Gendannelse af fabriksværdier

Sådan nulstilles til fabriksværdierne:

- Drej knappen (8) til programmet "M".
- Tryk på START/STOP-knappen (7), og hold den inde i 5 sekunder. Drejeknappen (15) blinker 5 gange, hvilket indikerer, at alle fabriksværdier er nulstillet.



## Rengøring og vedligeholdelse

## 7 Rengøring og vedligeholdelse (fig. A-I-L)

- Sørg for, at bønnebeholderen (2) er tom, og aktiver derefter den manuelle tilstand (M) for at fjerne eventuelle kafferester fra kaffekværnen.



Før du udfører de følgende rengøringshandlinger, skal du **ALTID** tage stikket ud af stikkontakten. Nedsænk aldrig motorbasen (1) i vand eller andre væsker.

- Fjern beholderen (2) ved at dreje den mod uret.
- Fjern eventuelle kaffebønner i kværnen ved hjælp af den medfølgende rengøringsbørste (11).
- Løft håndtaget (16), og drej den øverste kværn (10A) mod uret for at frigøre og fjerne den.
- Rengør den øverste kværn (10A), den nederste kværn (10B) og kaffeudløbshulrummet med en hård børste eller den medfølgende rengøringsbørste (11).
- Installer den øverste kværn (10A) igen ved at matche de to mærker "v" og "^" og drej med uret for at fastgøre den "v" og "▲".
- Bønnebeholderen (2), låget (3) og underskålen (6) kan vaskes med lunkent vand og neutralt rengøringsmiddel.
- Motorbasen (1) kan rengøres med en fugtig klud, og undgå brug af rengøringsmidler eller slibende materialer.



## Hvad gør jeg, hvis...



Problem	Mulige årsager	Løsning
Apparatet fungerer ikke.	Stikket er ikke sat i stikkontakten.	Sæt stikket i stikkontakten.
	Kaffebønnebeholderen er ikke sat korrekt i.	Kontrollér, at bønnebeholderen er sat korrekt på motorbasen.
	Motorens termiske beskyttelse aktiveres automatisk.	Vent (ca. 30 minutter), til den termiske beskyttelse nulstilles.
LED'en på knappen blinker.	Kaffebønnebeholderen er ikke sat korrekt i.	Kontrollér, at bønnebeholderen er sat korrekt på motorbasen. For montering bønnebeholderen, se afsnittet Montering af komponenter.
Apparatet stopper under drift.	Motorens termiske beskyttelse aktiveres automatisk.	Vent (ca. 30 minutter), til den termiske beskyttelse nulstilles.
Apparatet fungerer, men der kommer ingen malet kaffe ud.	Der mangler kaffebønner i beholderen.	Påfyld kaffebønner.
	Kværnen er blokeret.	Fjern kværnen, og kontrollér, at der ikke er nogen genstande, der blokerer rotationen.
Indstillingen af malingsgraden er ikke korrekt eller vanskelig.	Den øverste del af kværnen (10A) mangler.	Indsæt og fastgør den øverste kværn (10A) på dens plads.
	Kværnene er slidte.	Lad de slidte kværne udskifte hos et autoriseret servicecenter.



Hvis problemet fortsætter, eller i tilfælde af andre defekter, bedes du kontakte dit lokale servicecenter.

DA



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.

DA - 10







## Ostrzeżenia



### 1 BEZPIECZEŃSTWO

#### 1.1 Podstawowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie jest zasilane prądem elektrycznym i w związku z tym należy przestrzegać następujących ostrzeżeń bezpieczeństwa:

- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Upewnić się, że gniazdko zasilające jest zawsze łatwo dostępne, ponieważ tylko w ten sposób, w razie potrzeby będzie można szybko wyjąć z niego wtyczkę.
- Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, chwycić bezpośrednio za nią. Nigdy nie ciągnąć za przewód, ponieważ można go uszkodzić.
- W razie usterki nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia. Wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i zwrócić się do Centrum Serwisowego Smeg.
- W razie uszkodzenia wtyczki lub przewodu zasilającego zlecić ich wymianę w Centrum Serwisowym, aby nie dopuścić do powstania jakichkolwiek zagrożeń.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Uwaga: Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie zostawiać przewodu zasilającego zwisającego z krawędzi stołu lub innej płaszczyzny oraz nie dopuszczać do jego kontaktu z gorącymi powierzchniami.
- Nie używać urządzenia przez czas dłuższy niż 90 sekund na raz. Przed

ponownym użyciu odczekać ok. 15 minut, aż urządzenie się ochłodzi.

Materiały opakowaniowe (plastikowe woreczki, styropian) przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Czyszczenie i konserwacja leżące w zakresie obowiązków użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie umieszczać urządzenia powyżej kuchenki gazowej, kuchenki elektrycznej lub rozgrzanego piekarnika ani w ich pobliżu.
- Sprawdzić, czy w młynku do kawy nie znajdują się obce przedmioty.
- Przed przystąpieniem do zmiany akcesoriów lub zbliżeniem się do ruchomych części wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania elektrycznego.

#### 1.2 Podłączenie urządzenia

**Uwaga!** Upewnić się, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej są zgodne z napięciem i częstotliwością podanymi na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia.

Urządzenie podłączyć tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka o minimalnym natężeniu prądu 10A oraz sprawnym uziemieniu.

W razie niezgodności pomiędzy gniazdkiem a wtyczką urządzenia zlecić wykwalifikowanemu serwisantowi wymianę gniazdka na inne, odpowiedniego typu.

- Dzieciom nie wolno obsługiwać niniejszego urządzenia.
- Urządzenie i jego przewód

PL

PL - 1





## Ostrzeżenia

przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że ma to miejsce pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po przeszkoleniu na temat prawidłowego użytkowania, a także pod warunkiem, że będą one świadome istniejących zagrożeń.
- Wyjając wtyczkę przewodu zasilającego urządzenie z gniazdka przed przystąpieniem do czynności montażu, demontażu i czyszczenia.

### 1.3 Użycie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego oraz podobnych zastosowań, np.:
  - w pomieszczeniach socjalnych dla pracowników sklepów, biur oraz w innych miejscach pracy;
  - w pensjonatach typu B&B i gospodarstwach agroturystycznych;
  - dla klientów hoteli, moteli i innych obiektów noclegowych.
- Inne zastosowania, np. w restauracjach, barach i kawiarniach, są niewłaściwe.

### 1.4 Odpowiedzialność producenta

Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności za obrażenia cielesne lub straty materialne powstałe w wyniku:

- użytkowania urządzenia w sposób inny niż przewidziany;
- nieprzeczytania instrukcji użytkowania;
- ingerencji nawet w jedną część urządzenia;
- stosowania nieoryginalnych części zamiennych;
- nieprzestrzegania ostrzeżeń bezpieczeństwa.



Starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy im również oddać niniejszą instrukcję obsługi.

### 1.5 Utylizacja

Urządzeń elektrycznych nie wolno usuwać wraz z odpadami z gospodarstw domowych.



Urządzenia opatrzone tym symbolem spełniają wymogi określone w Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE.

- Zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno usuwać wraz z odpadami z gospodarstw domowych; należy je oddać do odpowiednich punktów zbiórki





## Opis / Montaż



wskazanych przez władze. Prawidłowa utylizacja zużytego urządzenia przyczynia się do ochrony środowiska i zapobiega powstaniu ryzyka dla zdrowia. Więcej informacji na temat utylizacji urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy, biurze zarządu gospodarki komunalnej lub w sklepie, w którym urządzenie zostało zakupione.

### 2 Opis urządzenia (Rys. A)

- 1 Podstawa silnika
- 2 Pojemnik na ziarna kawy (240 g)
- 3 Pokrywka pojemnika na ziarna kawy
- 4 Uniwersalny pierścień dozujący Ø 51-58mm
- 5 Pojemnik na zmieloną kawę z pokrywką
- 6 Tacka
- 7 Przycisk START/STOP
- 8 Pokrętło wyboru funkcji mielenia
- 9 Dźwignia regulacji poziomu mielenia
- 10 Żarno
- 11 Pędzelek do czyszczenia
- 12 Widelec na kolbę

#### Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa zawiera dane techniczne, numer seryjny oraz oznaczenie. Tabliczki znamionowej nie wolno nigdy usuwać.

### 3 Przed pierwszym użyciem (Rys. A)

- Ostrożnie wyjąć urządzenie z opakowania i usunąć wszystkie naklejki i materiały promocyjne.
- Umyć ciepłą wodą z dodatkiem zwykłego płynu do mycia naczyń wszystkie komponenty za wyjątkiem podstawy silnika (1) oraz żarna (10). Starannie opłukać komponenty i wytrzeć je do sucha przed przystąpieniem do ich użycia.



Nie wolno nigdy myć żarna. Powinno być ono zawsze suche. Żarno czyścić pędzelkiem do czyszczenia dostarczonym w komplecie lub szczotką o twardym włosiu.



Przed użyciem sprawdzić, czy wszystkie komponenty są całe i nie ma żadnych pęknięć.

### 4 Montaż komponentów (Rys. B-D)

- Umieścić pojemnik (2) na podstawie silnika (1). Dopasować dwa znaczniki „ $\vee$ ” „ $\wedge$ ” znajdujące się z lewej strony korpusu silnika (1). Następnie obrócić pojemnik (2) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w taki sposób, aby wyrównać względem siebie dwa wskazania „ $\vee$ ” „ $\wedge$ ”.
- Nałożyć pokrywkę (3) na pojemnik (2).
- Umieścić tackę (6) na podstawie silnika (1) w taki sposób, aby była dobrze dopasowana.

PL



## Elementy sterowania

## 5 Opis elementów sterowania (Rys. F-G)

### Dźwignia regulacji mielenia (9)

Urządzenie jest wyposażone w dźwignię (9), która pozwala na regulowanie poziomu zmielenia odpowiednio do zastosowań:

SUPERFINE	Bardzo drobne
FINE	Drobne
MEDIUM	Średnie



W razie stosowania z ekspresem do kawy Smeg ECF03, podczas przygotowania kawy espresso postępować zgodnie z instrukcjami uzależnionymi od rodzaju stosowanego filtra. Podczas przygotowywania napoju COLD BREW zaleca się ustawienie młynka do kawy na MEDIUM, tj. orientacyjnie na poziom między 10 a 12.

Przesunąć dźwignię w taki sposób, aby wskaźnik (13) znalazł się na żądanym poziomie zmielenia.



W przypadku stosowania filtrów bezciśnieniowych zaleca się ustawienie młynka do kawy na „SUPERFINE”. W przypadku stosowania filtrów ciśnieniowych zaleca się ustawienie młynka do kawy na „FINE”.



## Elementy sterowania



### Pokrętło wyboru ilości mielenia (8)

Urządzenie jest wyposażone w 8 fabrycznie ustawionych funkcji oraz jedną funkcję ręczną. Funkcje można wybrać za pomocą pokrętła (8).

Każda funkcja odpowiada fabrycznie zdefiniowanemu czasowi mielenia. Czas można stopniowo zmieniać.



W zależności od rodzaju ekspresu oraz funkcji zaleca się korzystanie z ustawień zgodnie z poniższą tabelą. Odpowiednio do typu używanej kawy można modyfikować jej ilość.

Funkcja		Ustawienie żaren	Funkcja pokrętła
Espresso pojedyncze	Podwójny filtr ciśnieniowy ø51	FINE	1
	Podwójny filtr ciśnieniowy ø58	FINE	1
	Filtr bezciśnieniowy ø58	SUPERFINE	3
Espresso podwójne	Podwójny filtr ciśnieniowy ø51	FINE	2
	Podwójny filtr ciśnieniowy ø58	FINE	4
	Filtr bezciśnieniowy ø58	SUPERFINE	5
Kawa przelewowa	2 filiżanki	MEDIUM	3
	4 filiżanki	MEDIUM	5
	6 filiżanek	MEDIUM	6
	8 filiżanek	MEDIUM	8
	10 filiżanek	MEDIUM	8
Cold Brew (z ECF03 Smeg)		MEDIUM	3



Funkcja „M - Ręczna” może być stosowana według uznania przez użytkownika dla każdej żądanej funkcji.

Ustawić pokrętło na „M” i nacisnąć START/STOP.

Podczas trybu pracy ręcznej przebywać w pobliżu młynka do kawy: konieczne jest ponowne naciśnięcie przycisku w celu zakończenia mielenia.

PL



## Użytkowanie

### 6 Obsługa (Rys. D-F-G-I)



Upewnić się, że żarno górne (10A) jest włożone i zamocowane w odpowiedniej obsadzie.

- Włożyć wtyczkę do gniazda.
- Podnieść pokrywkę (3) i wyspać ziarna kawy do pojemnika (2).



Jeśli miga kontrolka LED na pokrętle, oznacza to, że urządzenie jest trybie błędu: brak jest pojemnika na ziarno lub nie jest on prawidłowo włożony.

#### Mielenie kawy w zbiorniku (5)

- Umieścić pojemnik na zmieloną kawę (5) na tacce (6). Pamiętać, aby wyjąć silikonowy korek.
- Aby wybrać poziom zmielenia, ustawić wskaźnik (13) na żądanym poziomie na skali.
- Obrócić pokrętkę (8), aby wybrać żądaną ilość. Czerwony wskaźnik pierścienia powinien znajdować się na żądanym programie: od „2” do „12”.
- Nacisnąć przycisk START/STOP (7), aby rozpocząć mielenie. W przypadku wszystkich fabrycznie ustawionych programów mielenie zakończy się automatycznie. Wyjątkiem jest funkcja ręczna (M).
- Po zakończeniu mielenia wyjąć pojemnik (5) z urządzenia.
- Aby pobrać zmieloną kawę z pojemnika (5), odkręcić pokrywkę (5A) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i ją zdjąć.



Zmilić odpowiednią ilość kawy, upewnić się, że zmielona kawa jest poniżej znaku poziomu maksymalnego w pojemniku na zmieloną kawę.



Pamiętać, aby przerwać mielenie zanim zmielona kawa przekroczy znak poziomu maksymalnego w pojemniku na zmieloną kawę.



Po zmieleniu kawa może szybko tracić swój aromat. Aby uzyskiwać optymalne wyniki, zmieloną kawę wykorzystywać natychmiast po zmieleniu. Pojemnik na zmieloną kawę przechowywać w ciemnym, chłodnym i suchym miejscu. Upewnić się, że zmielona kawa nie przekracza znaku poziomu maksymalnego w pojemniku na zmieloną kawę. Sprawdzić, czy pokrywa zbiornika jest prawidłowo założona i zakręcona.

#### Mielenie kawy w kolbie na espresso (Rys. A-D-F-G-H)

- W razie korzystania z pierścienia dozującego (4) umieścić go na odpowiedniej kolbie (ø51 lub ø58 mm).
- Umieścić widelec na kolbę (12) w odpowiednim miejscu (12A).
- Następnie umieścić kolbę pod stożkiem zaparzacza.
- Wybrać poziom zmielenia.
- Wybrać program odpowiednio do żądanej funkcji. Więcej informacji na temat funkcji podano w punkcie „OPIS ELEMENTÓW STEROWANIA”.
- Nacisnąć przycisk START/STOP (7), aby rozpocząć mielenie. W przypadku





## Użytkowanie



wszystkich fabrycznie ustawionych programów mielenie zakończy się automatycznie.



Pierścień dozujący (4) uniemożliwia rozsypanie zmielonej kawy. Pozwala w ten sposób ograniczyć marnotrawstwo oraz zabrudzenia. Kompatybilność z kolbami 58 mm marki Smeg.



Kolba nie jest dostarczana w komplecie.



Jeśli czas działania funkcji mielenia ręcznego przekracza ustawiony bezpieczny czas (90 sekund), silnik automatycznie się zatrzymuje.



Podczas fazy mielenia nie obracać pokrętle (8) zmiany programów, a także nie przesuwając dźwigni (9) wyboru ziarna.



Aby ustawić drobniejszy poziom zmielenia niż ten aktualnie stosowany, należy wyjąć żarno i je oczyścić z ewentualnych resztek ziarna i dopiero wtedy przystąpić do nowego mielenia. Przed wyjęciem żarna przeczytać punkt CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.



System blokowania ziaren pozwala na wyjęcie pojemnika (2) z podstawy silnika (1) w bezpieczny sposób i bez wysypywania ziaren.



Młynek do kawy jest wyposażony w funkcję automatycznego wyłączenia (czuwanie), która uruchamia się po 90 sekundach bezczynności.

Aby ponownie uruchomić urządzenie, nacisnąć przycisk START/STOP (7).

### Czasy mielenia (Rys. I-L)

Funkcje przewidują fabrycznie ustawione konfiguracje zaparzania zmielonej kawy. Jednakże odpowiednio do osobistych gustów można zwiększyć lub zmniejszyć fabrycznie ustawioną ilość mielonej kawy, personalizując różne funkcje.

### Personalizacja ilości mielonego ziarna na espresso

- Upewnić się, że wskaźnik (13) mielenia znajduje się na poziomie mielenia odpowiednim do kawy espresso (SUPERFINE lub FINE w zależności od stosowanego filtra - patrz informacje w punkcie „OPIS ELEMENTÓW STEROWANIA”).
- Obrócić pokrętle (8) na „1”.
- Nacisnąć przycisk START/STOP (7), aby rozpocząć mielenie, i przytrzymać przez żądany czas. Podczas fazy programowania miga pierścień (15).
- Po zwolnieniu pierścienia mielenie się zatrzymuje, pierścień przestaje migać i nowe ustawienie zostaje zapamiętane.



Wszystkie inne funkcje można personalizować. W tym celu należy przeprowadzić procedurę personalizacji ilości kawy do mielenia.

PL



## Czyszczenie i konserwacja

### Przywrócenie wartości fabrycznych

Aby przywrócić wartości fabryczne:

- Ustawić pokrętkę (8) na programie „M”.
- Nacisnąć przycisk START/STOP (7) i przytrzymać przez 5 sekund. Pierścień (15) miga 5 razy. Oznacza to, że wszystkie wartości fabryczne zostały przywrócone.

## 7 Czyszczenie i konserwacja (Rys. A-I-L)

- Upewnić się, że pojemnik na ziarno (2) jest pusty. Następnie uruchomić tryb ręczny (M), aby usunąć ewentualne resztki kawy z żarna.



Przed wykonaniem następujących czynności czyszczenia ZAWSZE wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

Nigdy nie zanurzać podstawy silnika (1) w wodzie lub innych płynach.

- Obrócić pojemnik (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i go wyjąć.
- Usunąć ewentualne ziaren kawy z żarna za pomocą pędzelka do czyszczenia (11) dostarczonego w komplecie.
- Podnieść tuleję (16) i obrócić górne żarno (10A) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby go odkręcić i wyjąć.
- Oczyszczyć górne żarno (10A), dolne żarno (10B) oraz komorę wyjścia kawy za pomocą pędzelka o twardym włosiu lub pędzelka do czyszczenia (11) dostarczonego w komplecie.
- Zamontować z powrotem górne żarno (10A) i dopasować dwa znaczniki „ $\vee$ ” „ $\wedge$ ”. W tym celu obrócić górne

żarno w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara „ $\vee$ ” „ $\wedge$ ”.

- Pojemnik na ziarno (2), pokrywka (3) oraz tacka (6) mogą być myte w ciepłej wodzie z dodatkiem neutralnego detergentu.
- Podstawa silnika (1) może być czyszczona za pomocą zwilżonej ściereczki. Nie stosować detergentów ani materiałów ściernych.







## Co zrobić gdy...



Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Wtyczka nie została włożona do gniazdka.	Włożyć wtyczkę do gniazdka.
	Pojemnik na ziarna kawy nie jest on prawidłowo włożony.	Sprawdzić, czy pojemnik na ziarna kawy jest prawidłowo włożony na podstawie silnika.
	Zadziałało automatyczne zabezpieczenie silnika.	Odczekać (ok. 30 minut) na wznowienie zabezpieczenia.
Miga kontrolka LED na pokrętle.	Pojemnik na ziarna kawy nie jest on prawidłowo włożony.	Sprawdzić, czy pojemnik na ziarna kawy jest prawidłowo włożony na podstawie silnika. Aby prawidłowo zamontować pojemnik, przeczytać punkt Montaż komponentów.
Urządzenie zatrzymuje się podczas działania.	Zadziałało automatyczne zabezpieczenie silnika.	Odczekać (ok. 30 minut) na wznowienie zabezpieczenia.
Urządzenie działa, ale nie wydobywa się z niego zmielona kawa.	Brak ziaren kawy w pojemniku na ziarno.	Dosypać ziaren kawy.
	Żarno jest zablokowane.	Wyjąć żarno i sprawdzić, czy nie ma żadnych przedmiotów, które blokują jego obrót.
Ustawienie poziomu mielenia jest nieprawidłowe lub trudne.	Brak górnej części żarna (10A).	Włożyć i zamocować żarno górne (10A) do jego obsady.
	Żarna są zużyte.	Oddać urządzenie do autoryzowanego centrum serwisowego, aby wymienić żarna.



Jeżeli problem nie zostanie rozwiązany lub w razie innych nieprawidłowości, skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym.

PL

PL - 9





20 horizontal lines for text entry.





# Varoitukset



## 1 TURVALLISUUS

### 1.1 Tärkeitä turvaohjeita

Koska laite toimii sähkövirralla, seuraavassa annettuja turvallisuuteen liittyviä varoituksia on noudatettava:

- Älä koske pistokkeeseen, jos kätesi ovat märät.
- Varmista, että käytetty pistorasia on aina helppopääsyisessä paikassa, sillä vain tällä tavoin se voidaan irrottaa tarvittaessa.
- Jos pistoke halutaan irrottaa pistorasiasta, tartu kiinni suoraan pistokkeesta. Älä koskaan vedä johdosta, sillä se voi vahingoittua.
- Älä yritä itse korjata laitteeseen mahdollisesti tulleita vikoja. Sammuta laite, irrota pistoke pistorasiasta ja käänny teknisen Smeg-huollon puoleen.
- Jos pistokkeessa tai virtajohdossa esiintyy vahinkoja, vaihdata se uuteen teknisessä huoltokeskuksessa siten, että kaikki riskitekijät voitaisiin ennaltaehkäistä.
- Älä upota laitetta veteen.
- Varoitus: ennen puhdistusta, kytke pistoke irti.
- Älä anna johdon heilua pöydän reunalta tai muulta tasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
- Älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti yli 90 sekunnin ajan. Anna laitteen jäähtyä noin 15 minuuttia ennen sen uudelleenkäyttöä.

Säilytä pakkausmateriaalit (muovipussit, polystyreenipehmusteet) lasten ulottumattomissa.

- Käyttäjä ei saa antaa lasten suorittaa puhdistusta ja hoitoa ilman valvontaa.
- Älä sijoita laitetta sähkö- tai kaasuliesien äläkä kuumennetun uunin päälle tai läheisyyteen.
- Tarkista, ettei kahvimyllyn sisällä ole vieraita esineitä.
- Sammuta laite ja kytke se irti sähkövirrasta ennen lisävarusteiden vaihtoa tai ennen kuin lähestyt toiminnan aikana liikkuvia osia.

### 1.2 Laitteen liittäminen

**Huomio!** Varmista, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat laitteen pohjaan kiinnitettyssä arvokilvessä annettuja tietoja. Liitä laite vain oikein asennettuun pistorasiaan, jonka minimikuormitus on 10A ja joka on varustettu tehokkaalla maadoituksella.

Anna ammattitaitoisen sähköasentajan vaihtaa pistoke uuteen, mikäli pistoke ja pistorasia eivät sovi yhteen.

- Tätä laitetta ei saa koskaan käyttää lasten toimesta.
- Pidä laite ja siihen kuuluva virtajohto pois lasten ulottuvilta.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Laitteen käyttö on sallittu henkilöille, joiden fyysinen tai henkinen kapasiteetti tai aistit ovat alentuneet, tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja taito, valvonnan alaisina, tai jos heitä opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat tietoisia

FI

FI - 1





## Varoitukset

siihen liittyvistä vaaroista.

- Irrota laite pistorasiasta ennen asennus-, purku- ja puhdistustoimenpiteitä.

### 1.3 Käyttötarkoitus

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotikäytössä ja vastaavissa, kuten:
  - kauppojen työntekijöille tarkoitetun keittiön alueella, toimistoissa ja muissa työtiloissa.
  - aamiaismajoituspaikoissa (B&B).
  - hotelleissa, motelleissa ja vuokrahuoneistoissa asiakkaiden toimesta.
- Muut käytöt, kuten ravintoloissa, baareissa ja kahviloissa, ovat väärinkäyttöjä.

### 1.4 Valmistajan vastuu

Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat:

- laitteen käyttötarkoitukseen nähden poikkeavasta käytöstä.
- käyttöoppaan lukematta jättämisestä.
- jonkin laitteen osan muuttamisesta.
- ei alkuperäisten varaosien käytöstä.
- turvaohjeiden noudattamatta jättämisestä.



Säilytä nämä ohjeet huolellisesti. Anna tämä käyttöopas myös muille henkilöille, mikäli luovutat laitteen heidän käyttöönsä.

### 1.5 Hävittäminen

Sähkölaitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa.



Laitteet joihin on kiinnitetty tämä symboli ovat eurooppalaisen direktiivin 2012/19/UE alaisia.

- Kaikki käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniset laitteet tulee hävittää erikseen kotitalousjätteistä toimittamalla ne valtion järjestämiin kierrätyspisteisiin. Hävittämällä oikein käytöstä poistettu laite vältetään ympäristölle ja käyttäjien terveydelle aiheutuvia vaaroja. Laitteen hävittämiseen kuuluvia tietoja varten käänny kunnantoinmiston, jätteenhuoltotoimiston tai liikkeen puoleen, josta laite hankittiin.





## Kuvaus / vaahdotus



### 2 Laitteen kuvaus (Kuva A)

- 1 Moottoriosä
- 2 Kahvipapussäiliö (240 g)
- 3 Kahvipapussäiliön kansi
- 4 Monikäyttöinen annostelurengas Ø 51-58 mm
- 5 Jauhetun kahvin säiliö kannella
- 6 Pölyn keräyslautanen
- 7 Painike START/STOP
- 8 Jauhatus toimintojen valintakytkin
- 9 Jauhatusasteen säätövipu
- 10 Mylly
- 11 Puhdistuspensseli
- 12 Suodatinkupin tukihaarukka

### Tyypikilpi

Keittimen tyypikilpi sisältää tekniset tiedot, sarjanumeron ja merkinnän. Tyypikilpeä ei saa koskaan irrottaa.

### 3 Ennen ensimmäistä käyttökertaa (Kuva A)

- Pura laite huolella pois pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja mahdolliset mainostarrat.
- Pese kaikki osat, lukuun ottamatta moottoriosaa (1) ja myllyä (10) kuumalla vedellä ja normaalilla astianpesuaineella. Huuhtelee runsaalla vedellä ja kuivaa osat ennen niiden käyttöä.



Myllyä ei tule koskaan pestä ja sitä on aina pidettävä kuivana. Puhdista mylly varustukseen kuuluvalla pensselillä tai kovalla harjalla.



Ennen käyttöä tarkista, että kaikki osat ovat ehjiä eikä niissä esiinny halkeamia.

### 4 Osien asennus (Kuva B-D)

- Sijoita säiliö (2) moottoriosan (1) päälle asettamalla kaksi viitemerkkiä " ∨ " " ^ " kohdakkain, jotka on asetettu moottorin rungon (1) vasemmalle puolelle. Käännä säiliötä (2) sitten myötäpäivään, kunnes kaksi merkkiä " ∨ " " ▲ " asettuvat kohdakkain.
- Aseta kansi (3) säiliön (2) päälle.
- Aseta lautanen (6) moottoriosan (1) päälle siten, että se kiinnittyy.

FI



# Ohjaukset

## 5 Ohjausten kuvaus (Kuva F-G)

## Jauhatuksen säätövipu (9)

Laite on varustettu vivulla (9), jonka avulla voidaan säätää oman käytön kannalta sopiva jauhatusaste:

<b>SUPERFINE</b>	Erittäin hieno jauhatus
<b>FINE</b>	Hieno jauhatus
<b>MEDIUM</b>	Keskinkertainen jauhatus



Kun käytät Smeg ECF03-kahvinkeitintä espressokahvin valmistukseen, noudata käytetyn suodatintyyppin mukaisia ohjeita. Kun taas COLD BREW-juoman valmistuksen aikana on suositeltavaa asettaa kahvimylly MEDIUM-asetukselle, noin tasojen 10 ja 12 välille.

Siirrä vipua asettaaksesi osoitin (13) haluamasi jauhatusasteen kohdalle.



Paineettomia suodattimia käytettäessä suosittelemme, että mylly asetetaan asetukselle "SUPERFINE", paineistettujen suodattimien kanssa käytettäessä asetukselle "FINE".

[illegible]



## Ohjaukset



### Jauhatusmäärän valintakytkin (8)

Laite on varustettu 8 esiasetetulla toiminnolla ja yhdellä manuaalisella toiminnolla, jotka voidaan valita kytkimellä (8).

Kukin toiminto vastaa ennalta määritettyä jauhatusaikaa, joka kasvaa asteittain.



Keittimen tyylistä ja toiminnosta riippuen suosittelemme käyttämään alla olevan taulukon mukaisia asetuksia.

Kahvityypistä riippuen kahvin määrää voi olla tarpeen säätää.

Toiminto		Keittimen asetus	Kytkeyn toiminto
Yksi espressokahvi	Paineistettu suodatin ø51	FINE	1
	Paineistettu suodatin ø58	FINE	1
	Paineistamaton suodatin ø58	SUPERFINE	3
Kaksinkertainen espressokahvi	Paineistettu suodatin ø51	FINE	2
	Paineistettu suodatin ø58	FINE	4
	Paineistamaton suodatin ø58	SUPERFINE	5
Suodatinkahvi	2 kuppia	MEDIUM	3
	4 kuppia	MEDIUM	5
	6 kuppia	MEDIUM	6
	8 kuppia	MEDIUM	8
	10 kuppia	MEDIUM	8
Cold Brew (ECF03 Smeg)		MEDIUM	3



M - Manuaalinen -toimintoa voidaan käyttää käyttäjän harkinnan mukaan mihin tahansa haluttuun toimintoon.

Aseta säädin asentoon "M" ja paina START/STOP.

Manuaalisen toimintatavan aikana pysytkahvimyllyn lähellä: paina uudelleen painiketta jauhatuksen päättämiseksi.

FI



## Käyttö

### 6 Käyttö (Kuva D-F-G-I)



Varmista, että ylempi mylly (10A) on asetettu ja kiinnitetty asianmukaiseen paikkaan.

- Laita pistoke seinään.
- Nosta kantta (3) ja aseta kahvipavut säiliöön (2).



Jos kytkimessä oleva LED-valo vilkkuu, se merkitsee, että laite on virhetilassa: papusäiliö ei ole paikalla tai sitä ei ole asetettu oikein paikoilleen.

#### Jauha kahvi säiliössä (5)

- Aseta jauhesäiliö (5) lautasen (6) päälle huolehtimalla, että silikonikorkki avataan.
- Valitse haluamasi jauhatustaso asettamalla osoitin (13) haluamasi jauhatustason kohdalle.
- Valitse haluamasi määrä kääntämällä kytkintä (8) ja asettamalla renkaan punainen osoitin haluamasi ohjelman kohdalle: kohdasta "2" kohtaan "12".
- Paina painiketta START/STOP (7) jauhatuksen käynnistämiseksi. Kaikissa esiasetetuissa ohjelmissa jauhatus päättyy automaattisesti, luukuun ottamatta manuaalista toimintoa (M).
- Jauhatuksen lopussa ota säiliö (5) pois laitteesta.
- Jauhetun kahvin ottamiseksi säiliöstä (5) avaa se kääntämällä kantta (5A) vastapäivään ja ota se pois.



Jauha kahvia sopiva määrä, varmista, että kahvijauhe on alle jauhesäiliön maksimitason.



Varmista, että jauhatus keskeytetään ennen kuin kahvijauhe ylittää jauhesäiliön maksimitason merkin.



Jauhatuksen jälkeen kahvi voi menettää nopeasti aromin. Ihanteellisen tuloksen saamiseksi, käytä kahvijauhe välittömästi jauhatuksen jälkeen. Säilytä jauhesäiliötä pimeässä, viileässä ja kuivassa paikassa. Varmista, että kahvijauheen taso on alle säiliössä olevan maksimitason ja varmista, että säiliön kansi on suljettu kunnolla ja ruuvattu kiinni.

#### Jauha kahvia espressokahville tarkoitetussa suodatinkupissa (Kuva A-D-F-G-H)

- Jos aiot käyttää annostelurengasta (4), aseta se yhteensopivaan suodatinpidikkeeseen (ø51 tai ø58 mm).
- Aseta suodatinkupin tukihaarukka (12) vastaavaan upotuskohtaan (12A).
- Aseta sitten suodatinkuppi annostelukartion alle.
- Valitse jauhatustaso.
- Valitse ohjelma halutun toiminnon mukaan. Lisätietoja toiminnoista on kohdassa "OHJAUKSTEN KUVAUS".
- Paina painiketta START/STOP (7) jauhatuksen käynnistämiseksi. Kaikkia esiasetettuja ohjelmia varten, jauhatus päättyy automaattisesti.
- Jauhatuksen lopussa ota suodatinkuppi pois.



Annostelurengas (4) estää kahvijauhetta putoamasta ulos ja auttaa siten vähentämään likaantumista ja hävikkiä. Yhteensopiva Smeg 58 mm:n suodatinkuppien kanssa.





# Käyttö



Suodatinkuppi ei kuulu varustukseen.



Jos manuaalinen toiminta-aika ylittää asetetun turva-ajan (90 sekuntia), moottori pysähtyy automaattisesti.



Jauhatusvaiheen aikana, älä käännä kytkintä (8) ohjelmasta toiseen äläkä siirrä jauhatuskarkeuden valintavipua (9).



Jos hienompi jauhatusaste halutaan asettaa käytössä olevaan nähden, on hyvä irrottaa mylly ja puhdistaa se mahdollista jäännöspavuista ennen uuteen jauhatukseen ryhtymistä. Myllyn irrottamiseksi, ks. osa PUHDISTUS JA HOITO.



Papujen lukitusjärjestelmän ansiosta, säiliö (2) voidaan nostaa moottoriosasta (1) turvallisesti siten, että papujen ulostulo voitaisiin estää.



Kahvimyllyyn kuuluu automaattinen sammutustoiminto (standby) jos sitä ei käytetä 90 sekunnin sisällä. Tuotteen kytkemiseksi uudelleen päälle, paina painiketta START/STOP (7).

## Jauhatusajat (Kuva I-L)

Toimintoihin kuuluu jauhetun kahvin annostelun esiasetetut säädöt. Henkilökohtaisten makujen mukaisesti jauhetun kahvin esiasetettua määrää voidaan kuitenkin lisätä tai vähentää yksilöllistämällä eri toiminnot.

## Jauhatusmäärän yksilöllistäminen espressokahville

- Varmista, että jauhatusasteen osoitin (13) on asetettu espressokahville sopivalle jauhatusasteelle (SUPERFINE tai FINE riippuen käytetystä suodattimesta, kuten kohdassa "OHJAUKSEN KUVAUS" on ilmoitettu).
- Käännä kytkin (8) kohtaan "1".
- Paina painiketta START/STOP (7) käynnistääksesi jauhatuksen ja pidä sitä painettuna tarvittavan ajan. Ohjelmointiajan aikana rengas (15) vilkkuu.
- Vapauttamalla painikkeen, jauhatus pysähtyy, rengas lopettaa vilkkumiseen ja uusi asetus tallennetaan.



Kaikki muut toiminnot voidaan yksilöllistää toistamalla sama menettely jauhatusmäärän mukauttamiseksi.

## Tehdasasetusten palauttaminen

Tehdasasetusten asettamiseksi uudelleen:

- Käännä kytkin (8) ohjelman "M" kohdalle.
- Paina painiketta START/STOP (7) ja pidä sitä painettuna 5 sekunnin ajan. Rengas (15) vilkkuu 5 kertaa osoittaen, että kaikki tehdasasetuksen arvot on asetettu uudelleen.

FI





## Mitä tehdä, jos...



Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Laite ei toimi.	Pistoketta ei ole asetettu pistorasiaan.	Aseta pistoke pistorasiaan.
	Kahvipapusailiötä ei asetettu oikein paikoilleen.	Tarkista, että kahvipapusailiö on asetettu oikein moottoriosaan.
	Moottorin lämpösuoja on kytkeytynyt automaattisesti.	Odota (noin 30 minuuttia), että lämpösuoja kytkeytyy takaisin päälle.
Kahvassa oleva led-valo vilkkuu.	Kahvipapusailiötä ei ole asetettu oikein paikoilleen.	Tarkista, että kahvipapusailiö on asetettu oikein moottoriosaan. Kahvipapusailiön asentamiseksi, katso kappale osien asennus.
Laite pysähtyy toiminnan aikana.	Moottorin lämpösuoja on kytkeytynyt automaattisesti.	Odota (noin 30 minuuttia), että lämpösuoja kytkeytyy takaisin päälle.
Laite toimii, mutta jauhettua kahvia ei tule ulos.	Kahvipapuja puuttuu vastaavasta säiliöstä.	Lisää kahvipapuja.
	Mylly lukittunut.	Ota pois mylly ja tarkista, ettei sen pyörimistä estäviä esineitä esiinny.
Jauhatusasteen asetus ei ole oikea tai asetus on vaikeaa.	Myllyn yläosa puuttuu (10A).	Aseta ja kiinnitä ylempi mylly (10A) paikoilleen.
	Kuluneet myllyt.	Vaihda myllyt viemällä laite valtuutettuun huoltokeskukseen.



Jos ongelma ei ole ratkennut tai jos kyseessä on muunlainen vika, ota yhteys alueella toimivaan huoltokeskukseen.

FI





20 horizontal lines for text entry.





# Advarsler



## 1 SIKKERHET

### 1.1 Grunnleggende advarsler for sikkerheten

Ettersom apparatet fungerer med elektrisk strøm må du overholde følgende sikkerhetsadvarsler:

- Ikke ta på støpselet med fuktige hender.
- Forsikre deg om at stikkontakten som brukes alltid er lett tilgjengelig, for bare på den måten kan du raskt trekke ut støpselet ved behov.
- Ta tak i selve støpselet hvis du skal trekke det ut fra stikkontakten, ta direkte tak i kontakten. Aldri dra i ledningen da den kan bli ødelagt.
- Forsøk aldri å reparere apparatet hvis det skulle være defekt.  
Slå av apparatet, trekk støpselet ut av kontakten og ta kontakt med Smeg teknisk assistanse.
- I tilfelle skader på kontakten eller strø姆ledningen, få dem kun skiftet av Smegs tekniske assistanse, for slik å kunne forhindre enhver risiko.
- Ikke senk apparatet ned i vann.
- Advarsel: ta ut kontakten før rengjøring.
- Ikke la strømkabelen henge ned fra bordet eller andre flater, og ikke la den komme i kontakt med varme overflater.
- Ikke bruk apparatet i mer enn 90 sekunder sammenhengende. La apparatet avkjøles i cirka 15 minutter før du bruker det på nytt.

Hold emballasjemateriale (plastposer, ekspandert polystyren) utilgjengelig for barn.

- Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke plasser apparatet på eller i nærheten av en elektrisk eller gassbrenner, eller i en oppvarmet ovn.
- Kontroller at det ikke er noen andre gjenstander inne i kaffekvernen.
- Slå av apparatet og koble det fra strømforsyningen før du bytter tilbehør eller nærmer deg deler som beveger seg under bruk.

### 1.2 Tilkobling av apparatet

**Advarsel!** Pass på at spenningen og frekvensen til det elektriske nettverket samsvarer med det som er angitt på typeskiltet på undersiden av apparatet. Koble kun apparatet til et riktig installert strømuttak med en minimumskapasitet på 10A og en effektiv jordforbindelse. Hvis stikkontakten og støpselet ikke er compatible, må stikkontakten skiftes ut med en passende type av kvalifisert personell.

- Dette apparatet må ikke brukes av barn.
- Hold apparatet og kabelen utenfor barns rekkevidde.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de er under tilsyn eller har blitt instruert i hvordan apparatet skal brukes på en sikker måte av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, og

ON

NO - 1





## Advarsler

hvis de forstår farene involvert.

- Koble apparatet fra strømuttaket før montering, demontering eller rengjøring.

### 1.3 Egnet bruk av apparatet

- Apparatet er laget for å brukes i hjemmemiljø og lignende, slik som:
  - på kjøkken som brukes av personalet i butikker, kontorer eller andre arbeidsmiljøer,
  - på bed and breakfast og gårdsturisme,
  - av gjester ved hoteller, moteller og lignende.
- Annen bruk, som på restauranter, barer og kafeer, er upassende.

### 1.4 Produsentens ansvar

Produsenten fraskriver seg alt ansvar for skader på personer og gjenstander som skyldes:

- bruk av apparatet til andre formål enn det som er forutsatt,
- manglende lesning av brukerveiledningen,
- tukling, også med bare en del av apparatet,
- bruk av ikke originale reservedeler,
- manglende overholdelse av sikkerhetsadvarslene.



Ta godt vare på disse instruksjonene. Hvis apparatet overlates til andre må du alltid også gi dem denne bruksanvisningen.

### 1.5 Kassering

Elektriske apparater må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall.



Apparater som er merket med dette symbolet er underlagt Europadirektivet 2012/19/EU.

- Alle elektriske og elektroniske apparater som ikke kan brukes lenger må kasseres separat fra husholdningsavfallet, og leveres inn til godkjente avfallshåndteringsstasjoner. Ved å kassere brukte apparater på korrekt måte unngår vi skader på miljøet og risiko for menneskelig helse. For ytterligere informasjon om kassering av apparatet, ta kontakt med lokale myndigheter eller butikken der apparatet er kjøpt.





## Beskrivelse / Montering



### 2 Beskrivelse av apparatet (Fig. A)

- 1 Motorbase
- 2 Kaffebønnebeholder (240 g)
- 3 Løkk til kaffebønnebeholder
- 4 Allsidig doseringsring Ø 51- 58mm
- 5 Beholder for malt kaffe med løkk
- 6 Støvpopsamlingsplate
- 7 START/STOPP-knapp
- 8 Knott for valg av kvernefunksjon
- 9 Spak for justering av kvernenivå
- 10 Malekvern
- 11 Rengjøringsbørste
- 12 Filterholder støttegaffel

#### Identifikasjonsskilt

Identifikasjonsskiltet inneholder tekniske data, serienummer og merking. Identifikasjonsskiltet må aldri fjernes.

### 3 Før første gangs bruk (Fig. A)

- Pakk forsiktig ut apparatet og fjern alt emballasjemateriale og kampanjeetikettene.
- Vask alle komponenter, unntatt motorbasen (1) og kvernen (10), med varmt vann og vanlig oppvaskmiddel. Skyll grundig og tørk komponentene før du bruker dem.



Malekvernen skal aldri vaskes og skal alltid holdes tørr. Rengjør malekvernen med rengjøringsbørsten som følger med eller med en stiv børste.



Før bruk, kontroller at alle komponenter er hele og frie for sprekker.

### 4 Montering av komponenter (Fig. B-D)

- Plasser beholderen (2) på motorbasen (1) i samsvar med de to referansehakkene " ∨ " " ^ " plassert på venstre side av motorhuset (1).  
Roter deretter beholderen (2) med klokken til de to indikasjonene " ∨ " " ▲ ".
- Sett løkka (3) på beholderen (2).
- Plasser tallerkenen (6) på motorsokkelen (1) slik at den passer på plass.

NO



# Kommandoer

## 5 Kommandobeskrivelse (Fig. F-G)

### Justeringsspak for kverning (9)

Apparatet er utstyrt med en spak (9) som lar deg justere malenivået for å passe dine bruksområder:

<b>SUPERFINE</b>	Superfin kverning
<b>FINE</b>	Finmaling
<b>MEDIUM</b>	Middels kverning



Når du bruker Smeg ECF03 kaffemaskin, når du tilbereder espressokaffe, følg instruksjonene basert på typen filter som brukes, mens når du tilbereder COLD BREW-drikken, anbefaler vi å justere malekvernen til MEDIUM-innstillingen, omtrent mellom nivå 10 og 12.

Beveg spaken for å matche indikatoren (13) med ønsket malenivå.



For bruk med filtre uten trykk anbefaler vi å stille inn malekvernen på "SUPERFINE"-innstillingen. For bruk med trykkfiltre, anbefaler vi å stille inn malekvernen på "FINE".





## Kommandoer



### Knott for valg av malemengde (8)

Apparatet er utstyrt med 8 forhåndsinnstilte funksjoner og en manuell funksjon, som kan velges med knappen (8).

Hver funksjon tilsvarer en forhåndsdefinert maletid, som gradvis øker trinn for trinn.



Avhengig av type maskin og funksjon, foreslår vi at du bruker innstillingene i henhold til følgende tabell.

Avhengig av hvilken type kaffe du bruker, kan det hende du må justere mengden kaffe.

Funksjon		Innstilling av kvernehjul	Knottfunksjon
Enkel espresso	Trykksatt filter ø51	FINE	1
	Trykksatt filter ø58	FINE	1
	Ikke trykksatt filter ø58	SUPERFINE	3
Dobbel espresso	Trykksatt filter ø51	FINE	2
	Trykksatt filter ø58	FINE	4
	Ikke trykksatt filter ø58	SUPERFINE	5
Kaffefilter	2 kopper	MEDIUM	3
	4 kopper	MEDIUM	5
	6 kopper	MEDIUM	6
	8 kopper	MEDIUM	8
	10 kopper	MEDIUM	8
Cold Brew (med ECF03 Smeg)		MEDIUM	3



"M - Manuell"-funksjonen kan brukes etter brukerens skjønn for enhver ønsket funksjon.

Sett knotten til "M" og trykk på START/STOPP.

I løpet av manuell driftsmodus, må du holde deg nær malekvernen: du må trykke på igjen for å fullføre kverningen.

NO



## Bruk

### 6 Bruk (Fig. D-F-G-I)



Pass på at den øvre malekvernen (10A) er satt inn og sitter på plass.

- Sett inn støpselet i kontakten.
- Løft lokket (3) og hell kaffebønner i beholderen (2).



Hvis LED-en på knotten blinker, betyr det at apparatet er i en havaritilstand: bønnebeholderen er ikke montert eller ikke riktig satt inn.

#### Kvern kaffen i beholderen (5)

- Plasser støvoppsamleren (5) på tallerkenen (6), og pass på å åpne silikonheten.
- Velg ønsket kvernenivå ved å plassere indikatoren (13) på ønsket nivå.
- Velg ønsket mengde ved å dreie på knappen (8) og justere den røde indikatoren på ringen med ønsket program: fra "2" til "12".
- Trykk på START/STOPP-knappen (7) for å starte malingen. For alle forhåndsinnstilte programmer vil malingen avsluttes automatisk, bortsett fra den manuelle funksjonen (M).
- Når malingen er fullført, fjern beholderen (5) fra apparatet.
- For å fjerne den malte kaffen fra beholderen (5), åpne den ved å vri lokket (5A) i retning mot klokken og ta det av.



Kvern kaffe i tilstrekkelig mengde, sørg for at kaffepulveret er under maksimumsnivåmerket på pulverbeholderen.



Pass på at du slutter å kverne før kaffepulveret overskrider merket for maksimalt nivå på pulverbeholderen.



Når kaffen er kvernet, kan den raskt miste aromaen. Bruk kaffepulver umiddelbart etter kverning for best resultat. Oppbevar pulverbeholderen på et mørkt, kjølig og tørt sted. Sørg for at kaffepulvernivået er under maksimumsmerket på beholderen, og sørg for at lokket på beholderen er tett lukket og skrudd på.

#### Kverning av kaffe i espressofilterholderen (Fig. A-D-F-G-H)

- Hvis du har tenkt å bruke måleringen (4), plasser den på den compatible filterholderen (ø51 eller ø58 mm).
- Plasser filterholderens støttegaffel (12) i fordypningen (12A).
- Plasser deretter filterholderen under dispenserkjeglen.
- Velg kvernenivå.
- Velg program avhengig av ønsket funksjon. For ytterligere detaljer om funksjonene, se avsnittet "BESKRIVELSE AV KOMMANDOER".
- Trykk på START/STOPP-knappen (7) for å starte malingen. For alle forhåndsinnstilte programmer avsluttes kverningen automatisk.
- Når kverningen er fullført, fjern beholderen fra apparatet.



Doseringsringen (4) hindrer kaffepulver i å falle, og bidrar dermed til å redusere smuss og avfall. Kompatibel med Smeg 58mm filterholdere.





## Bruk



Filterholder følger ikke med.



Hvis driftstiden for manuell kverningen overskrider den innstilte sikkerhetstiden (90 sekunder), stopper motoren automatisk.



I løpet av kvernefasen, ikke vri knotten (8) fra ett program til et annet og ikke flytt spaken for valg av kornstørrelse (9).



Hvis du vil stille inn et finere malenivå enn det som brukes nå, anbefales det på det sterkeste å fjerne kvernen og rense den for eventuelle rester av bønner før du fortsetter med kverning. For å fjerne kvernen, se avsnittet RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD.



Et bønnelåsesystem gjør at beholderen (2) kan løftes trygt fra motorbasen (1), og forhindrer at bønner faller ut.



Kaffekvernen er utstyrt med en automatisk utkoblingsfunksjon (standby) ved manglende bruk etter 90 sekunder.

For å aktivere produktet på nytt, trykk på START/STOPP-knappen (7).

### Kvernetider (Fig. I-L)

Funksjonene inkluderer forhåndsinnstilte innstillinger for uttak av malt kaffe. Avhengig av personlig smak er det imidlertid mulig å øke eller redusere den forhåndsinnstilte mengden malt kaffe, tilpasse de forskjellige funksjonene.

### Tilpass malemengden for espressokaffe

- Pass på at kverneindikatoren (13) er plassert på et passende malenivå for espressokaffe (SUPERFINE eller FINE avhengig av filteret som brukes som angitt i avsnittet "BESKRIVELSE AV KONTROLLENE").
- Vri knappen (8) til "1".
- Trykk på START/STOPP-knappen (7) for å starte kverningen og hold den nede i ønsket tid; under programmeringsfasen blinker ringen (15).
- Ved å slippe opp knappen stopper kverningen, ringen slutter å blinke og den nye innstillingen lagres.



Du kan tilpasse alle andre funksjoner ved å gjenta den samme prosedyren for å tilpasse mengden som skal kvernes.

### Gjenoppretting av fabrikkverdier

Slik tilbakestiller du fabrikkinnstillingene:

- Vri knotten (8) til "M"-programmet.
- Trykk på START/STOPP-knappen (7) og hold den inne i 5 sekunder. Ringen (15) blinker 5 ganger for å indikere at alle fabrikkverdier er tilbakestilt.

NO



## Rengjøring og vedlikehold

## 7 Rengjøring og vedlikehold (Fig. A-I-L)

- Forsikre deg om at kaffebønnebeholderen (2) er tom og deretter igangsett manuell modus (M) for å fjerne eventuelle kafferester fra maskinen.



Før du utfører følgende rengjøringsoperasjoner, må du ALLTID koble apparatet fra stikkontakten.

Legg aldri motorbasen (1) i vann eller andre væsker.

- Fjern beholderen (2) ved å dreie den i retning mot klokken.
- Fjern eventuelle kaffebønner i maskinen ved hjelp av den medfølgende rengjøringspenselen (11).
- Løft håndtaket (16) og roter den øvre kvernen (10A) i retning mot klokken for å løsne og fjerne den.
- Rengjør den øvre kvernen (10A), den nedre kvernen (10B) og utløpshulen for kaffen med en børste med hard bust eller rengjøringsbørsten (11) som følger med.
- Sett sammen den øvre kvernen (10A) ved å matche de to hakkene " √ " " ^ " og roter i retning med klokken for å feste den " √ " " ▲ ".
- Bønnebeholderen (2), lokket (3) og fatet (6) kan vaskes med varmt vann og nøytralt vaskemiddel.
- Motorbasen (1) kan rengjøres med en fuktig klut, og unngå bruk av rengjøringsmidler eller slipende materialer.

[illegible]



## Hva skal jeg gjøre hvis...



Problem	Mulige årsaker	Løsning
Apparatet fungerer ikke.	Støpselet er ikke satt i.	Sett i støpselet.
	Kaffebønnebeholderen er ikke satt inn på riktig måte.	Kontroller at bønnebeholderen er riktig satt inn i motorbasen.
	Motorens termiske beskyttelse er aktivert automatisk.	Vent (ca. 30 minutter) til den termiske beskyttelsen tilbakestilles.
LED-en på knotten blinker.	Kaffebønnebeholderen er ikke satt inn på riktig måte.	Kontroller at bønnebeholderen er riktig satt inn i motorbasen.
		For å sette sammen bønnebeholderen, se delen Komponentmontering.
Apparatet stopper under drift.	Motorens termiske beskyttelse er aktivert automatisk.	Vent (ca. 30 minutter) til den termiske beskyttelsen tilbakestilles.
Apparatet fungerer, men det kommer ikke ut noe malt kaffe.	Kaffebønner mangler i kaffebønnebeholderen.	Fyll på kaffebønner.
	Malekvernen er blokkert.	Fjern malekvernen og kontroller at det ikke er noen elementer som blokkerer rotasjonen.
Innstillingen av kverningsnivået er feil eller vanskelig.	Den øvre delen av malekvernen (10A) mangler.	Sett inn og fest den øvre kvernen (10A) på plass.
	Malekvernene er slitte.	Skift ut malekvernene ved å ta apparatet med til et godkjent serviceverksted.



Hvis problemet ikke er løst, eller for andre typer feil, ta kontakt med nærmeste servicecenter.

NO





Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.

NO - 10





Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines.

AR





## ما العمل إذا ...

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحل
الماكينة لا تعمل.	قابس الماكينة غير مُدخّل في مقبس التيار.	أدخِل قابس الماكينة في مقبس التيار.
	حاوية حبوب القهوة غير مدخّلة في مكانها بالشكل الصحيح.	تحقق من أن حاوية حبوب القهوة مدخّلة في مكانها بالشكل الصحيح على قاعدة تثبيت المحرك.
	بدء عمل نظام الحماية الحرارية للمحرك بشكل تلقائي.	انتظر (لمدة 30 ثانية تقريبًا) حتى إعادة ضبط وتعيين أداة الحماية الحرارية.
تومض لمبة LED التنبيه الموجودة على المقبض.	حاوية حبوب القهوة غير مدخّلة في مكانها بالشكل الصحيح.	تحقق من أن حاوية حبوب القهوة مدخّلة في مكانها بالشكل الصحيح على قاعدة تثبيت المحرك. تركيب حاوية حبوب القهوة، انظر فقرة "تركيب وتجميع مكونات الجهاز".
يتوقف الجهاز عن العمل أثناء التشغيل.	بدء عمل نظام الحماية الحرارية للمحرك بشكل تلقائي.	انتظر (لمدة 30 ثانية تقريبًا) حتى إعادة ضبط وتعيين أداة الحماية الحرارية.
الجهاز يعمل ولكن القهوة المطحونة لا تخرج من الجهاز.	لا توجد حبوب قهوة في الحاوية المعنية.	زوّد الجهاز بحبوب القهوة.
	أقراص الطحن مسدودة.	قم بإزالة قرص الطحن ثم تحقق من عدم وجود أي أشياء يمكنها أن تمنع دوران أقراص الطحن.
	الجزء العلوي المطحنة القهوة (10A) غير موجود.	ضع قرص الطحن العلوي (10A) ثم قم بتثبيت جيدًا في مكانه على المطحنة.
إعداد ضبط مستوى الطحن غير صحيح أو يتم بصعوبة.	أقراص الطحن متآكلة ومتهرئة.	استبدل أقراص الطحن بأخرى جديدة من خلال الاتصال بأحد مراكز الصيانة والدعم الفني المعتمدة.

عند استمرار المشكلة أو عند وجود أعطال أخرى، فإنه يُرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني المعتمدة في منطقتك.







## التنظيف والصيانة



### 7 التنظيف و الصيانة (الشكل A-I-L)

- تأكد من أن حاوية حبوب القهوة (2) فارغ ثم قم بعد ذلك بتشغيل الوضع اليدوي (V) لإزالة أي بقايا قهوة من أقراص الطحن.

لإجراء عمليات التنظيف التالية، قم دائماً بفصل قابس الجهاز عن مقبس التيار الكهربائي.



لا تغمس قاعدة تثبيت المحرك (1) مطلقاً في الماء أو بأي سوائل أخرى.

- قم بإزالة الحاوية (2) عبر لفها في عكس اتجاه عقارب الساعة.
- قم بإزالة أي حبات قهوة موجودة في أقراص الطحن باستخدام فرشاة التنظيف (11) المرفقة مع الجهاز.
- ارفع المقبض (16) ثم قم بلف قرص الطحن العلوي (10A) في عكس اتجاه عقارب الساعة لفك تعشيق المقبض وإزالته.
- قم بتنظيف قرص الطحن العلوي (10A)، وقرص الطحن السفلي (10B)، وتجويف مخرج القهوة بفرشاة تنظيف ذات شعيرات خشنة أو بفرشاة التنظيف (11) المرفقة مع الجهاز.
- أعد تركيب قرص الطحن العلوي (10A) مع ضبط مطابقة موضع حزي التحديد الموجودين  
« ^ » « v » ومع لف القرص في اتجاه عقارب الساعة لتثبيته  
« ▲ » « ▼ ».
- يمكن غسل حاوية حبوب القهوة (2)، والغطاء (3)، والطبق الصغير (6) بالماء الفاتر ومنظف محاييد.
- يمكن تنظيف قاعدة تثبيت المحرك (1) بقطعة قماش رطبة مع تحاشي استخدام منظفات أو مواد كاشطة أو مسببة للتآكل.

AR



## الاستخدام

### المدد الزمنية لعملية الطحن (الشكل I-L)

تطوي الوظائف التشغيلية على إعدادات مسبقة الضبط لسكب القهوة المطحونة. ولكن وعلى الرغم من ذلك، ووفقاً للأذواق الشخصية، يمكن زيادة أو تقليل كمية القهوة المطحونة المسبقة الضبط وذلك عبر تخصيص الوظائف التشغيلية المختلفة حسب الرغبة.

### تخصيص كمية القهوة المطحونة لإعداد قهوة الإسبريسو

- تحقق من أن مؤشر تحديد (13) مستوى الطحن مضبوط على مستوى طحن مناسب لإعداد قهوة الإسبريسو (SUPERFINE «فاثقة النعومة» أو FINE «ناعمة» وفقاً للفلتر المستخدم كما هو موضح في فقرة «وصف أدوات التحكم وأزرار التشغيل»).
- قم بلف المقبض (8) على «1».
- اضغط زر START-STOP (تشغيل-إيقاف) (7) لبدء عملية الطحن واستمر في الضغط عليه للمدة الزمنية المرغوب فيها: أثناء مرحلة البرمجة تومض حلقة الضبط (15).
- عند تحرير الزر فإن عملية الطحن تتوقف، وتتوقف أيضاً حلقة الضبط عن الوميض، ويتم حفظ إعداد الضبط الجديد في ذاكرة الجهاز.

يمكن تخصيص جميع الوظائف التشغيلية الأخرى حسب الرغبة والطلب وذلك عبر تكرار نفس إجراء تخصيص كمية القهوة المطحونة.



### استعادة إعدادات ضبط المصنع الافتراضية

- لإعادة تعيين الجهاز إلى إعدادات ضبط المصنع الافتراضية:
- قم بلف المقبض (8) على البرنامج «M».
  - اضغط زر START-STOP (تشغيل-إيقاف) (7) واستمر في الضغط عليه لمدة 5 ثوان. تومض حلقة الضبط (15) لعدد 5 مرات لتشير إلى أنه تمت استعادة جميع إعدادات الضبط الافتراضية المسبقة التحديد في المصنع.

أثناء مرحلة الطحن، لا تقم بلف المقبض (8) من برنامج تشغيل إلى آخر، ولا تحرك ذراع (9) اختيار حبيبات مطحون القهوة.



عند الرغبة في ضبط مستوى طحن أكثر نعومة من المستخدم حالياً، فإنه يُوصى بشدة بإزالة قرص الطحن وتنظيفه من أي حبوب متبقية قبل البدء في عملية الطحن الجديدة. لإزالة قرص الطحن، انظر قسم النظافة والصيانة.



يحتوي الجهاز على نظام قفل وغلق لحبوب القهوة يسمح برفع الحاوية (2) من قاعدة تثبيت المحرك (1) بشكل آمن لتجنب خروج حبوب القهوة عن المكان المحدد لها.



مطحنة القهوة مزودة بوظيفة الإطفاء الذاتي (وضع الاستعداد «Standby») في حالة عدم الاستخدام لمدة 90 ثانية. لإعادة تشغيل المنتج، اضغط على زر START/STOP (تشغيل/إيقاف) (7).





## الاستخدام



### 6 الاستخدام (الشكل A-D-F-G-I)

تحقق من أن قرص الطحن العلوي (10A) مدخل ومثبت في المكان المخصص له.



- أدخل قابس الجهاز في مقبس التيار الكهربائي.
- ارفع الغطاء (3) ثم أدخل حبوب القهوة في الحاوية (2).

في حالة وميض لمبة LED التنبيه الموجودة على المقبض، فإن ذلك يعني أن الجهاز في حالة خطأ تشغيلي أو عطل: حاوية حبوب القهوة غير موجودة أو غير موضوعة في مكانها بالشكل الصحيح.



#### اطحن حبوب القهوة في الحاوية (5)

- ضح حاوية القهوة المطحونة (5) على الطبق الصغير (6)، مع الحرص على فتح السدادة المصنوعة من السيليكون.
- اختر مستوى الطحن المرغوب فيه عبر وضع مؤشر التحديد (13) على درجة الطحن المرغوب فيها.
- حدد كمية القهوة المرغوب فيها عبر لف المقبض (8) مع ضبط مطابقة موضع مؤشر التحديد الأحمر اللون لحلقة الضبط على البرنامج المطلوب: من «2» إلى «12».
- اضغط على زر START/STOP (تشغيل/إيقاف) (7) لبدء عملية الطحن. بالنسبة لجميع البرامج المسبقة الضبط، فإن عملية الطحن تنتهي بشكل تلقائي باستثناء الوظيفة التشغيلية اليدوية (M).
- عقب الانتهاء من عملية الطحن، قم بإزالة الحاوية (5) عن الجهاز.
- لإزالة القهوة المطحونة من الحاوية (5)، افتح هذه الحاوية عبر لف الغطاء (5A) في عكس اتجاه عقارب الساعة ثم قم بعملية الإزالة.

اطحن القهوة بكميات مناسبة، وتحقق من أن القهوة المطحونة أقل من علامة الحد الأقصى لسعة حاوية القهوة المطحونة.



تحقق من إيقاف عملية الطحن قبل أن تتجاوز كمية القهوة المطحونة علامة الحد الأقصى لحاوية القهوة المطحونة.



بعد الانتهاء من طحن حبوب القهوة، فإن القهوة يمكنها أن تفقد نكهتها المميزة بسرعة. للحصول على نتائج مثالية، استخدم القهوة المطحونة فوراً بعد طحنها. احتفظ بحاوية القهوة المطحونة في مكان مظلم، ومعتدل الحرارة، وجاف. تحقق من أن مستوى القهوة المطحونة أقل من علامة الحد الأقصى لسعة استيعاب الحاوية، وتحقق من أن غطاء الحاوية مغلق ومحكم الثبيت.



#### اطحن القهوة في حامل فلتر القهوة لإعداد القهوة الإسبريسو (الشكل A-D-F-G-H)

- عند الرغبة في استخدام حلقة معايير الكميات (4)، فضع هذه الحلقة على حامل فلتر القهوة المتوافق الاستخدام مع هذه الحلقة (قُطر 51 أو 58 ملم).
- ضع شوكية تثبيت حامل فلتر القهوة (12) في موضع التثبيت المبيّن المخصص لذلك (12A).
- ضع حامل فلتر القهوة بعد ذلك تحت مخروط فتحة موزع السكب.
- حدد مستوى الطحن.
- حدد برنامج الطحن وفقاً للوظيفة التشغيلية المرغوب فيها. لمزيد من التفاصيل على الوظائف التشغيلية، انظر فقرة «وصف أدوات التحكم وأزرار التشغيل».
- اضغط على زر START/STOP (تشغيل/إيقاف) (7) لبدء عملية الطحن. لجميع البرامج المسبقة الضبط، تنتهي عملية الطحن بشكل تلقائي.
- عقب الانتهاء من عملية الطحن، قم بإزالة حامل فلتر القهوة.

تمنع حلقة معايير الكميات (4) القهوة المطحونة من السقوط، لتساهم بذلك في تقليل الأوساخ ومستويات الهدر والفاقد. أداة متوفرة مع حوامل فلاتر القهوة Smeg حجم 58 ملم



حامل فلتر القهوة لا يأتي مرفقاً بالجهاز.



في حالة تجاوز التشغيل اليدوي لعملية الطحن للحد الأقصى لوقت الأمان والسلامة المسبق التحديد (90 ثانية) فإن المحرك يتوقف عن التشغيل بشكل تلقائي.



AR



## أدوات وعناصر التحكم

وفقًا لنوع الماكينة المستخدمة والوظيفة التشغيلية، يُقترح استخدام إعدادات الضبط كما هو موضح في الجدول التالي. وفقًا لنوع القهوة المستخدمة، قد يصبح من الضروري تعديل كمية القهوة.



### مقبض تحديد كميات القهوة المطحونة (8)

هذا الجهاز مزود بعدد 8 وظائف تشغيلية مسبقة الضبط وبوظيفة يدوية، وهذه الوظائف يمكن الاختيار بينها عبر المقبض (8). كل وظيفة تشغيلية من هذه الوظائف لها وقت طحن مسبق التحديد وهذا الوقت يمكن زيادته تدريجيًا خطوة بخطوة.

الوظيفة	ضبط أقراص الطحن	وظيفة المقبض
فنجان إسبريسو بجرعة قهوة واحدة "سِنجل شوت"	فلتر مضغوط قُطر 51	1
	فلتر مضغوط قُطر 58	1
	فلتر غير مضغوط قُطر 58	3
فنجان إسبريسو بجرعة قهوة مزدوجة "دابل شوت"	فلتر مضغوط قُطر 51	2
	فلتر مضغوط قُطر 58	4
	فلتر غير مضغوط قُطر 58	5
فلتر قهوة	2 فنجان	3
	4 فناجين	5
	6 فناجين	6
	8 فناجين	8
	10 فناجين	8
قهوة باردة Cold Brew (مع ECF03 Smeg)		3

يمكن استخدام الوظيفة التشغيلية «M»

- يدوية» حسب رغبة المستخدم لأي

وظيفة تشغيلية مرغوب فيها.

ضع المقبض على «M» ثم اضغط

على زر START/STOP (تشغيل/

إيقاف).

ابق بالقرب من مطحنة القهوة أثناء

تشغيلها في الوضع اليدوي: يجب

بالضرورة أن يتم الضغط من جديد على

المقبض لإنهاء عملية الطحن.





## أدوات وعناصر التحكم



### 5 وصف أدوات التحكم ومفاتيح التشغيل (الشكل F-G)

ذراع ضبط مستوى الطحن (9)

هذا الجهاز مزود بذراع (9) يسمح بضبط مستوى الطحن وفقاً لاستخداماتك:

طحن فائق النعومة	<b>SUPERFINE</b>
طحن ناعم	<b>FINE</b>
طحن متوسط النعومة	<b>MEDIUM</b>

في حالة استخدام ماكينة إعداد القهوة Smeg ECF03 لتحضير مشروب قهوة إسبريسو، فاتبع الإرشادات والتوجيهات المحددة لذلك وفقاً لنوع فلتر القهوة المستخدم لذلك، بينما لإعداد مشروب «COLD BREW» (مشروب قهوة باردة) فإنه يُوصى بضبط مطحنة القهوة على إعداد الضبط «MEDIUM» (طحن متوسط النعومة)، بشكل تقديري بين المستوى 10 و12.



حرّك ذراع الضبط لمطابقة موضع المؤشر (13) مع مستوى الطحن المرغوب فيه.

لاستخدام الماكينة مع فلاتر غير مضغوطة، يُوصى بضبط مطحنة القهوة على إعداد الضبط «SUPERFINE» (طحن فائق النعومة)، وعند استخدام فلاتر مضغوطة يُوصى بضبط مطحنة القهوة على إعداد الضبط «FINE» (طحن ناعم).



AR



## الوصف / التركيب

### 3 قبل استخدام الجهاز لأول مرة (الشكل A)

- أخرج الجهاز من عُلبة التغليف بعناية وحرص، وقرم بإزالة جميع مواد التغليف ومكوناته والملصقات الدعائية.
- اغسل جميع المكونات، باستثناء قاعدة تثبيت المحرك (1) وأقراص الطحن (10)، بالماء الساخن ومنظف عادي يُستخدم لتنظيف الأطباق وأدوات المائدة. اشطف المكونات المغسولة بماء غزير ثم جففها جيداً قبل معاودة استخدامها.

لا يجب مطلقاً غسل قرص الطحن ويجب المحافظة على إبقائه جافاً دائماً. قرم تنظيف قرص الطحن بفرشاة التنظيف المرفقة مع المنتج أو باستخدام فرشاة تنظيف ذات شعيرات خشنة.



قبل البدء في استخدام الجهاز، تحقق من أن جميع مكونات وأجزاء الجهاز سليمة ولا توجد بها أي تشققات.



### 2 وصف الجهاز (الشكل A)

- 1 قاعدة تثبيت للمحرك
- 2 حاوية حبوب القهوة (240 جم)
- 3 غطاء حاوية حبوب القهوة
- 4 حلقة معايير الكميات متعددة الاستخدام قطر 51-58 ملم
- 5 حاوية للقهوة المطحونة مع غطاء
- 6 طبق تجميع القهوة المطحونة
- 7 زر START/STOP (تشغيل/إيقاف)
- 8 مقبض اختيار وظائف الطحن
- 9 ذراع ضبط مستوى الطحن
- 10 أقراص الطحن
- 11 فرشاة تنظيف
- 12 شوكة تثبيت حامل فلتر القهوة

### لوحة البيانات التعريفية

تحتوي لوحة البيانات التعريفية للمنتج على البيانات التقنية، والرقم التسلسلي، وعلامات الوسم والتصنيف. لا يجب مطلقاً إزالة لوحة البيانات التعريفية هذه.

### 4 تركيب وتجميع مكونات الجهاز (الشكل B-D)

- ضع الحاوية (2) على قاعدة تثبيت المحرك (1) وذلك عبر مطابقة موضع حزوز التحديد الإرشادية « ^ » « ^ » الموجودة على الجانب الأيسر من هيكل المحرك (1).
- قرم بعد ذلك بلف الحاوية (2) في اتجاه عقارب الساعة حتى مطابقة مواضع العلامات الإرشادية « ^ » « ^ » « ^ ».
- ضع الغطاء (3) على الحاوية (2).
- ضع طبق الصغير (6) على قاعدة تثبيت المحرك (1) بحيث تقوم بتعشيقة وإحكام تثبيته.



## تحذيرات



### 1.5 التخلص من الجهاز في نهاية عُمره التشغيلي

يجب عدم التخلص من هذا الجهاز في نهاية عُمره التشغيلي عبر إلقائه مع النفايات المنزلية العادية.

تخضع الأجهزة التي تحمل هذا الرمز إلى مواصفات التوجيه المعياري الأوروبي 2012/19/EU.



- فيما يخص جميع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية التي لم تعد صالحة للاستخدام ويُرجب في التخلص منها، يجب التخلص منها بشكل منفصل عن النفايات المنزلية العادية، وذلك من خلال تسليمها للمراكز المخصصة لهذا الغرض التي توفرها الدولة. إن التخلص السليم من الأجهزة التي لم تعد صالحة للاستخدام يجب تعرض البيئة للخطر، كما أنه يحافظ على صحة الإنسان ويحميه من العديد من الأضرار. للمزيد من المعلومات حول كيفية التخلص من الجهاز، يُرجى التوجه لمكتب التخلص من النفايات التابع للمنطقة التي يقيم فيها المستخدم، أو للمتجر الذي قام المستخدم بشراء الجهاز منه.

### 1.3 الاستخدام المُطابق للجهاز في الغرض الأساسي الذي صُنع من أجله

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام في المنازل أو البيئات الشبيهة بالمنازل مثل:
  - في غرف المطابخ المخصصة لإعداد الطعام وتناوله في المتاجر، والمكاتب، وأماكن العمل المختلفة؛
  - في أماكن وفنادق المبيت والطور، وفي الفنادق الريفية؛
  - من قبل التزلّء في الفنادق، والموتيلات، والمناطق السكنية.
- لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام في المطاعم، والبارات، والكافيتريات.

### 1.4 مسؤولية الشركة المصنّعة

الشركة المصنّعة غير مسؤولة عن أي أضرار قد تلحق بالأشخاص والممتلكات جراء الأسباب التالية:

- استخدام الجهاز بطريقة مختلفة عن الطريقة المحددة له؛
- عدم قراءة دليل إرشادات الاستخدام؛
- العبث بأي جزء من مكونات أو أجزاء الجهاز؛
- استخدام قطع غيار غير أصلية؛
- عدم التقيد أو الالتزام بتحذيرات الأمان والسلامة.



احتفظ بهذه الإرشادات والتوجيهات بعناية. إذا تم إعطاء هذه الماكينة لأشخاص آخرين، فإنه يجب تسليمهم أيضًا دليل إرشادات الاستخدام معها.



## تحذيرات

### 1.2 توصيل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي

**انتبه!** تأكد من أن جهد وتردد التيار الكهربائي الموجود في شبكة الكهرباء يتناسب مع الجهد والتردد المحددين في لوحة البيانات التعريفية الموجودة في الجزء السفلي من الجهاز.

صل الجهاز فقط بمقبس تيار كهربائي مثبت بطريقة احترافية طبقاً للمواصفات ذات الصلة، وبه شدة تيار لا تقل عن 10A أمبير، ومزود بطرف تأريض كهربائي فعال.

في حالة عدم التوافق بين مقبس شبكة التيار ومقبس الجهاز، فاطلب من فني متخصص استبدال هذا المقبس بمقبس آخر مناسب.

- يُحظر استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال.
- أبقِ الجهاز وكابِل توصيل التيار الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال.

- ينبغي عدم السماح للأطفال باللعب أو العبث بهذا الجهاز.

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص الذين يعانون من

قصور في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية، ومن قبل الذين لا

يملكون الخبرة أو المعرفة الضرورية لاستعمال هذا الجهاز شريطة

أن يكون هؤلاء تحت المراقبة والتوجيه من قبل شخص مسؤول عن

سلامتهم، وبعد أن يتعرفوا على مخاطر الاستخدام ذات الصلة.

- افصل الجهاز عن مقبس التيار الكهربائي قبل الشروع في إجراء أي

عمليات تركيب، أو تفكيك، أو تنظيف.

## 1 الأمان والسلامة

### 1.1 تحذيرات أساسية لتوفير الأمن والسلامة

نظراً إلى أن هذا الجهاز يعمل بالتيار الكهربائي، فمن الضروري الالتزام بتحذيرات الأمان والسلامة التالية:

- لا تلمس قابس التيار وأنت مبلل باليد.
- تأكد من إمكانية الوصول إلى مقبس التيار الكهربائي بسهولة، وذلك حتى تتمكن من فصل قابس كابل الجهاز عن مقبس التيار عند الضرورة.

- إذا كنت ترغب في فصل قابس كابل الجهاز عن مقبس التيار الكهربائي، فأمسك القابس للقيام بذلك. لا تشد مطلقاً كابل توصيل التيار الكهربائي لفصل الجهاز عن شبكة التيار حتى لا تعرّضه للتلف.

- عند إصابة الجهاز بأي أعطال، لا تحاول إصلاحه من تلقاء نفسك.

أطفئ الجهاز وافصل القابس عن مصدر التيار الكهربائي ووجهه به إلى أقرب مركز صيانة ودعم في Smeg معتمد.

- في حالة تضرر قابس تيار الجهاز أو كابل توصيل التيار الكهربائي، فاطلب استبدالهما فقط وحصرياً من خدمة الدعم الفني المعتمدة، لتجنب التعرض لأي أخطار كهربائية ذات صلة.

- لا تغمس الجهاز في الماء.
- انتبه: افصل قابس الجهاز عن مقبس شبكة الكهرباء قبل بدء عملية التنظيف.

- لا تعلق كابل توصيل التيار الكهربائي على حافة الطاولة أو على أي سطح آخر، ولا تجعله يلامس الأسطح الساخنة.

- لا تستخدم الجهاز لأكثر من 90 ثانية متتالية. اترك الجهاز حتى يبرد لمدة 15 دقيقة تقريباً قبل معاودة استخدامه مرة أخرى.

ابق مواد ومكونات التغليف (كالاكياس البلاستيكية والبولسترين الممتد) بعيداً عن متناول الأطفال.

- لا يجب أن يقوم الأطفال بأي عمليات تنظيف أو صيانة من المفترض أن يقوم بها المستخدم البالغ دون أن يكونوا تحت المراقبة والتوجيه.

- لا تضع هذا الجهاز فوق الأفران أو المواقد الكهربائية أو التي تعمل بالغاز ولا بالقرب منها؛ ولا تضعه في فرن ساخن.

- تأكد من عدم وجود أي أجسام غريبة داخل مطحنة القهوة.

- أطفئ الجهاز أو افصله عن شبكة التيار الكهربائي قبل البدء في تغيير أي ملحقات تشغيل أو قبل الاقتراب من الأجزاء التشغيلية المتحركة أثناء استخدام الجهاز.

